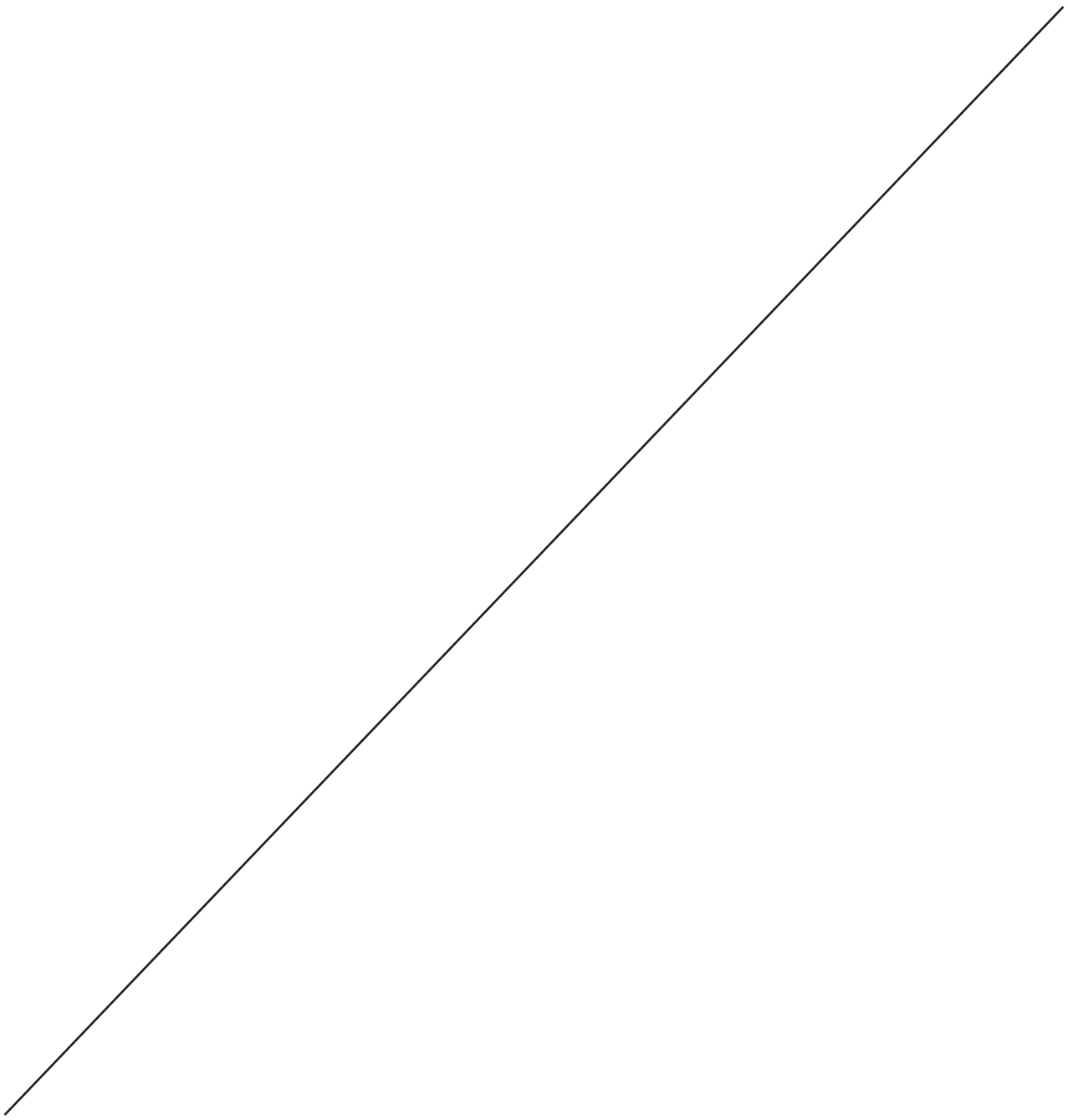
“21,39” would like to give a very special thanks to the families of jeddah who made this event possible:

شكر خاص لعوائل جدة الذين ساهموا في تحقيق هذا المشروع

Abdullah B. Redwan & Huda Alidrisi	عبدالله بكر رضوان و هدى الإدريسي
Abdullah Mohammed Alireza & Kawthar Tawfik Meyassar	عبدالله محمد علي رضا و كوثر توفيق ميّسر
Abdulkader Al-Muhaidib &Sons	عبدالقادر المهيدب و أبنائه
Abdulrahman Fakieh and Family	عبدالرحمن فقيه و عائلته
Abeer Kabbani	عبير قبّاني
Al-Kabbani Family	عائلة القبّاني
Ayman & Christina Tamer	أيمن و كريستسنا تمر
Eyad Abdullah Mashat	إياد عبدالله مشاط
Ibrahim & Tanya Musallam	إبراهيم و تانيا مسلّم
Ihab El-Samannoudi	إيهاب السمنودي
Family of Abdulkader Al-Fadl	عائلة المرحوم عبدالقادر الفضل
HRH Prince Mansour bin Bandar bin Abdulaziz	صاحب السمو الملكي الأمير منصور بن بندر بن عبدالعزيز
Khaled & Manal Alireza	خالد و منال علي رضا
Omnia Abdullah Bakhsh	أمنية بخش
Olfat & Khaled Juffali	ألفت و خالد جفّالي
Loai Reda Hakeem	لؤي رضا حكيم
Manal Sulaiman Fakeeh	منال سليمان فقيه
Marya Eissa Bougary	ماريا عيسى بوقري
Mohammed & Montserrat Tamer	محمّد و منتسرات تمر
Mohammed S. Abduljawad	محمّد صلاح الدّين عبدالجوّاد
Mohammed Saleh Jokhdar	محمّد صالح جخدار
Mohammed W. Juffali	المرحوم محمّد وليد جفّالي
Mona B. Redwan	منى بكر رضوان
Mr. & Mrs. Mohammed Attar	محمّد عطّار و حرمه
Nasser Abdullah Mahdi & Deena Abdulwahab Bougary	ناصر عبدالله مهدي و دينا عبدالوهاب بوقري
Salman Binladen	سلمان بن لادن
Samaa Salem Binladen	سما سالم بن لادن
Sami & Ghalia Sindi	سامي و غالية سندي
Sharaf Yamani & Yasmin Alireza	شرف ياماني و ياسمين علي رضا
Sheikha Alatas	شيخة العطّاس
Sons of Ali Shobokshi	أبناء المرحوم علي شبكشي
Talal Y. Zahid & Brothers	طلال يوسف زاهد و أخوانه
Um Samaa Binladen	أم سما بن لادن
Wid Al Harthy	ود الحارثي
Waleed Yousef Zahid & Sultana Mohammed Alireza	وليد يوسف زاهد و سلطانة محمّد علي رضا
Zeid M. Al-Sudairi	زيد محمّد السديري
Zaki M.A. Farsi & Samia A. Linjawi	زكي محمد علي فارسي و سامية لنجاوي



معلقات
moallaqat

February 4th - April 4th 2014
Gold Moor Centre, Al-Shatea Dist., Jeddah

٤ فبراير-٤ ابريل ٢٠١٤
مركز جولد مور، حي الشاطيء، جدّة

Vision:
Hamza Serafi

رؤية :
حمزة صيرفي

Curators:
Aya Alireza
Raneem Farsi

المنسّقين :
آية علي رضا
رنيم فارسي

Organised by:
The Saudi Art Council

تنظيم:
المجلس الفني السعودي

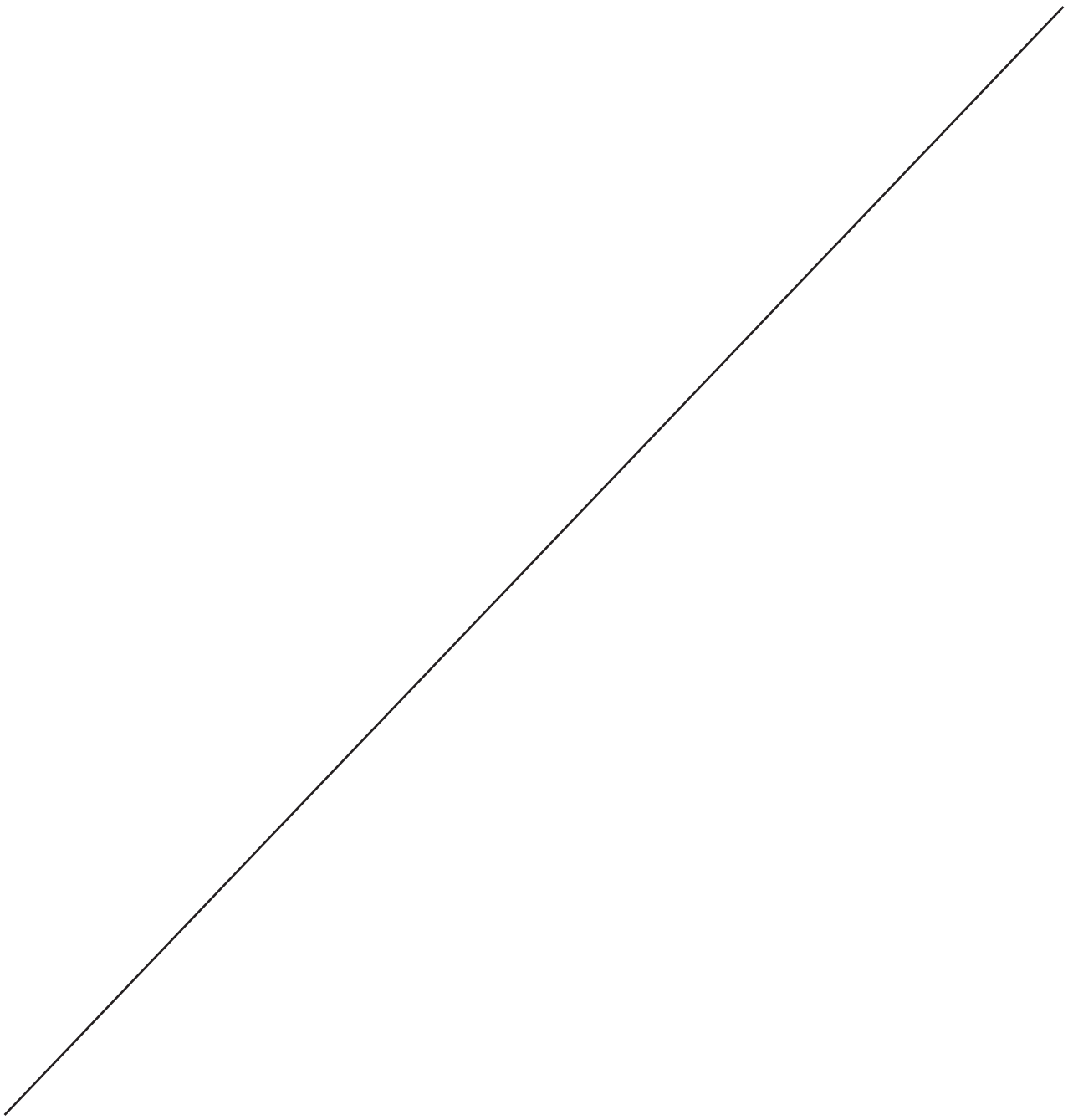
Chairwoman:
Her Royal Highness Princess
Jawaher bint Majed bin Abdulaziz

رئيسة المجلس:
صاحبة السمو الملكي الأميرة
جواهر بنت ماجد بن عبدالعزيز

Members:
Aya Alireza
Sara Alireza
Nawaf AlNassar
Sharifa AlSudairi
Basma AlSulaiman
Abdullah AlTurki
Nadia AlZuhair
Sara Binladen
Eissa Bougary
Raneem Farsi
Mohammed Hafiz
Hamza Serafi
Hayat Shobokshi
Faisal Tamer

الأعضاء
آية علي رضا
سارة علي رضا
نواف النصّار
شريفة السديري
بسمة السليمان
عبدالله التركي
نادية الزهير
سارة بن لادن
عيسى بوقري
رنيم فارسي
محمد حافظ
حمزة صيرفي
حياة شبكشي
فيصل تمر

The information in this booklet is based on material supplied to “21,39” by the authors. While every effort has been made to ensure accuracy, “21,39” does not under any circumstances accept responsibility for any errors or omissions.



كلمة Foreword

صاحبة السمو الملكي الأميرة جواهر بنت ماجد بن عبد العزيز
Her Royal Highness Princess Jawaher bint Majed bin Abdulaziz

Culture is the spiritual sustenance of a people and indelibly marks a nation's history. This belief has engendered the Saudi Art Council, a nonprofit initiative aiming to promote art and culture in Jeddah.

Organized by a group of Saudi art enthusiasts wishing to contribute to the local community, 21,39 takes its name from Jeddah's geographic coordinates, a fact which reinforces its focus. By offering national and international accessibility to the Saudi art and cultural scene and providing an open platform for Saudi artists to express themselves, 21,39 will foster cross-cultural understanding through art.

Our ambitions for the future include creating a sustained and permanent platform for dialogue between regional and international artists, and transforming Jeddah into a world-class cultural destination.

الثقافة هي زاد الأمة الروحي ودلالة تميّزها تاريخياً وحضارياً. وهذا هو ما دفعنا لإنشاء مجلس الفن السعودي، الذي يعد بمثابة مبادرة لا تعمل من أجل الربح وإنما بهدف تعزيز مسيرة الفن والثقافة في جدة.

وعلى أيدي مجموعة من المتحمسين للفن السعودي فإن هذا المجلس، بإذن الله، سيسهم بشكل فاعل في تحقيق تطلعات مجتمعنا المحلي في هذا المجال. كما أن هذه المجموعة التي استودت إسمها (21,39) من الإحداثيات الجغرافية لمدينة جدة، يُنتظر أن تحقق أهداف المجلس ورؤيته المستقبلية التي تتسع آفاقها يوما بعد آخر . ومن المهم الإشارة هنا إلى أن مجموعة (21,39) لا تسعى فقط إلى تعزيز الوعي بالفنون والثقافة في جدة، ولكنها أيضاً توفر منصة تعريف، محلية ودولية، بالفن السعودي والمشهد الثقافي في المملكة بشكل عام، وذلك من خلال إيجاد منبر عام ومفتوح لكافة الفنانين السعوديين يعبرون من خلاله عن أنفسهم وتطلعاتهم.

كما أننا نطمح، تبعا لذلك، أن نؤسس في المستقبل منبراً مستداماً يعزز الحوار ما بين الفنانين الإقليميين والدوليين، وذلك في سبيل جعل مدينة جدة وجهة للثقافة العالمية.

جواهر بنت ماجد بن عبد العزيز Jawaher bint Majed bin Abdulaziz

بقيت الظاهرة التاريخية للمعلقات أمراً مثيراً للجدل، ففي ظل القليل أو النادر من الأدلة والبراهين، وباستثناء التقاليد الشفاهية التي انتقلت من جيل إلى جيل، هناك العديد من العلماء الذين يتشككون بوجود المعلقات وينسبونها إلى عالم الأساطير.

وقد حظيت هذه المعلقات بشهرة كبيرة على مستوى العالم، حيث تمت ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية تحت عنوان: "The Hanging Odes " أي "القصائد الغنائية المعلقة" أو "The Golden Odes" أي "القصائد الغنائية الذهبية". وهي، أي هذه المعلقات، مجموعة من سبع قصائد تُعد من عيون الشعر العربي وتُنسب لأعظم الشعراء سمعة وشهرة في عصر ما قبل الاسلام. وهؤلاء الشعراء هم إمرؤ القيس، وعنترة بن شداد، وعمرو بن كلثوم ،ولبيد، وزهير بن أبي سلمى، وطرفة، والحارث بن حلزة.

وقد ورد في بعض الروايات أنها خُطت بمداد من الذهب على قطع من أفخر الأقمشة القبطية، ومن ثم عُلقت على الأستار التي تغطي الكعبة المشرفة، ومن هناك أخذت إسمها. وفي روايات أخرى، هناك من ذكر بأن اسمها لم يؤخذ من تعليقها على أستار الكعبة وإنما لأن محتواها حال قراءته يصبح متعلقا بالذاكرة . وهناك نظرية ثالثة، لصاحبها رينولد أ. نيكلسون، تقول إن عبارة "المعلقات" اشتقت من كلمة "علق" بمعنى "الشيء الثمين" الذي يُتَعلّقُ به.

أما بنية هذه القصائد فقد جاءت على نمط القصيدة التقليدية، حيث يستهل الشاعر قصيدته بالنسيب (الغزل) متذكرا ولهه وعشقه السابق، ثم يدخل إلى متن القصيدة الذي يتألف من مجموعة صور لحركات وأوصاف دابته، سواء أكانت فرسا أم بعيرا، إضافة إلى وصف مختلف جوانب الحياة البدوية وحروبها. ثم يختم الشاعر قصديته بالمديح، الذي يمثل المُكون الأساسي للقصيدة، حيث يكيل الشاعر المديح لنفسه وقبيلته أو لكبير القوم الذي يتسيد هذه القبيلة. وقد قيل، بالمناسبة، أن هناك ثلاثة أسباب للتهنئة والفخر في أوساط القبائل العربية. وهذه الأسباب الثلاثة، كما أوردها إبن رشيق القيرواني (1064) هي: "ولادة الذكور وولادة الفرس للمهر وبروز شاعر من أوساط القبيلة". وهذا يعني أن الشاعر كان يلعب دورا مقدرا ومهما في مجتمعه، فهو حامي شرفها والمدافع الجسور عن سمعتها الرفيعة. أما قصص أولئك الشعراء، المتمتعين بحضور كبير ومهم في أوساط قبائلهم، فلم تكن تقتصر على روايات الحب أوالمغامرات، بل شملت، أيضا، البيئة ونسيج المجتمع في تلك الحقبة من الزمن.

وبغض النظر عن الآراء التي ذكرت في المعلقات، سواء قيل إنها حقيقة أو مجرد أساطير، فإن تأثيرها على فهمنا لثقافة وتاريخ الجزيرة العربية لا خلاف عليه. كما أن هذا التأثير يمتد عبر الزمن ليؤثر على رؤيتنا وفهمنا لأنفسنا اليوم.

وقد يبدو للبعض أنه من الغريب اختيار مثل هذه المواضيع التاريخية لمعرض فني معاصر، لكن موضوع وعنوان "المعلقات" كان بالنسبة لنا جذابا ومحبذا نظرا لما تمثله هذه القصائد من أبعاد ومعاني غائرة في أعماق ثقافتنا العربية من جانب ،ولما تحظى به على مستوى الثقافة البشرية ككل و تعرف الإنسان على شخصيته الذاتية من جانب آخر.

ومما يخطر لي في مقام الحديث عن المعلقات والشعر العربي عموما وصف (و.أ. كلوستن) في كتابه (الشعر العربي) للشعراء العرب، حيث قال عنهم: "إنهم أطفال الصحراء المتهورون التلقائيون، الذين تسبح مشاعرهم في فضاء الخير والشر..... يمتلكون عاطفة ومودة هائلة،و القدرة على الكراهية المرة في آن واحد، ومثل هذه العواطف القوية الجياشة تجد متنفسا في مقاطع أشعارهم المنسابة بكل رقة وسلاسة." ولذلك، من هذا الوصف الذي ذكره كلوستن وذكره غيره في أكثر من صيغة ومكان، يمكن أن نصف الشعر، على وجه الإجمال، بأنه النافذة التي نطل منها على أرواحنا، ليبرز على السطح، نتيجة لهذه الإطلالة الروحية، طيف العواطف والأحاسيس الإنسانية، التي تتدفق بدون أي تحفظ أو حرج.

ومن ناحية أخرى فإن ذلك الشعر الذي تعكسه المعلقات أو غيرها من عيون الشعر في ذلك الزمن لم يمارس على سبيل الترف لدى القلة المثقفة، إذ على الرغم من أن شعراء المعلقات وغيرهم من الشعراء الكبار يُنسبون إلى العبقرية الشعرية الرفيعة إلا أن بعضهم بالكاد يقرأون أو يكتبون. فالشعر إذا هو الموهبة التي تمنحها لهم الطبيعة وهو، بشكل موازٍ، المبدأ الموحد للعرب. ولذلك يشار للمعلقات على أنها علقت في أكثر المواقع الروحية المقدسة وأوفرها زوارا على وجه الأرض، ألا وهي الكعبة المشرفة في مكة المكرمة، مما يشير إلى تعامل أصحابها معها باعتبارها هدية غالية متاحة للجميع، بدون استثناء، التمتع بها.

وتبعا لذلك، ربما أستطيع القول بأن المعلقات بمثابة شهادة بأن الشعر كان فناً تتذوقه الجماهير في ذلك الزمان، في وقت كان فيه ثراء اللغة العربية، أيضا، سلعة يثمنها الجميع ويقدرونها حق قدرها حتى في أوساط الأميين. ولعل من المقبول، في هذا السياق، القول بأن اللغة العربية المتداولة الآن بين الناس قد فقدت الكثير من عمقها، حيث لم يحالف الحظ الكثيرين لكي يعيشوا ويتذوقوا، بأذن مدوزنة، جمال وجرس الشعر وجاذبية تعقيداته.

وها نحن الآن، في الوقت الذي تُسلط فيها الأضواء الإعلامية على الجزيرة العربية وتظهر العديد من الانطباعات والأفكار السائدة المسبقة حول المجتمع و الدين وسطوته، يتطلع مجتمعنا إلى أبطال ومدافعين جدد يخاطبون الجماهير ويمثلونهم في نفس الوقت. وهنا لابد من القول بأن الشعر كان سلاحا ماضيا، استخدم ليس فقط لأغراض الدفاع والهجوم، ولكن أيضا كأداة للدبلوماسية، تبناها الفن في يومنا الحاضر كسفير للحقيقة وعابر للجسور بين الثقافات في سبيل ردم تصدعات سوء الفهم الذي ينشأ بين المجتمعات.

ومامن شك بأن هذه الأعمال الفنية المعروضة تميط اللثام عن المنظور المتفرد لكل فنان وأساليب عمله وممارسته. وكانت نتيجة هذا التفرد الجميل طيفا عريضا وثريا من التفسيرات المحتملة وعلاقتها بالمعلقات. وبمقدوري القول بأن هذه الأعمال تراوحت بين التجريدي بصورة حادة والحرفي المحسوس بقوة. ناصر السالم، مثلا، وقع تحت سيطرة غموض الرقم 7 مما قاده إلى رحلة استكشافية، مستبطنا أسئلته عن نشأة الكون في إنتاجه الفني "في فلك يسبحون" أو (An Adornment of Stars) . أما دانية الصالح في عملها الهندسي "أهواك" تكشف فضول وتعجب الفنانة من طبيعة الشعراء الغير متحفظة وغير الخجولة للتصريح بحبهم الذي خلدته المعلقات، حيث يمكن هنا المقارنة بالتحفظات التي تحيط بمفهوم الحب والعشق في مجتمع الجزيرة العربية اليوم.

وحيث أن المحافظة على المعلقات كانت تتم شفاهياً وتنتقل من جيل إلى جيل إلى أن نُقشت بصورة مناسبة، يستكشف العمل الفني للدكتورة عفت فدعق "Bequest" "و "وصايا" ظاهرة توريث المعرفة و الوصايا وتمرير الحكمة من جيل إلى جيل. وهي ظاهرة تعد من الخصائص البارزة في تاريخ العرب بفضل ثقافتهم الشفاهية إضافة إلى استخدام عملية التوريث كأداة للمحافظة على التاريخ نفسه من خلال أسلوب الإسناد. وعلى نفس النطاق قامت الفنانة منال الضويان بالتنقيب في موضوع الأجيال الذي يشكل جانبا جوهريا وأصيلا في هوية العرب، من حيث كون الإحساس بالذات يكتسب نفس قوة وعمق انتمائهم للأب السلف.

ومع أن الكلمة، كصيغة تعبير وكمقوم من مقومات الثقافة، تغيرت بصورة دراماتيكية و بشكل هائل منذ عصر المعلقات، يُثبت هذا المعرض بأنه يوجد، بالرغم من هذا التغير في تاريخ الكلمة وسياقات استخدامها، أسلوب حياة ونمط تفكير وثوابت ثقافية لم تندثر وتم توارثها جيلا بعد جيل. وستكتشفون أثناء تماهيكم مع معروضاته أن هناك الكثير من الأمور لم تتغير كما نتصور، بل ما زال صداها يتردد في أعماق هؤلاء الفنانين والفنانات، فهناك ثوابت أمثال حياتية معينة، مثل الحب والحرب والقيم والمبادىء الاجتماعية و العائلية، ظلت متقدة رغم مسيرة التغير الممتدة لقرون.

وفي الختام لعلنا نتفق بأنه في الوقت الذي كان الشعر في الجزيرة العربية هو الوسيلة الوحيدة للتعبير، تلك الوسيلة التي تعكس نطاق وعمق الأحاسيس الإنسانية، فإن ما يظهره معرض "معلقات"، دليلا ناصعا على أن الفن، كما هي طبيعته في كل العصور، قد أضاء الدرب إلى فرص تعبير لا تحدها حدود.

مقدمة عن معلقات
Introduction to 'moallaqat'

بقلم: آيه علي رضا By: Aya Alireza

The historical phenomenon of the Moallaqat is a much-debated subject. With very little evidence save oral traditions passed down from generation to generation to prove their existence, there are many scholars who claim that they are merely legend.

Previously translated as 'The Suspended Odes', 'The Hanging Poems' or 'The Golden Odes', the Moallaqat were originally a compilation of seven poems, the jewels in the crown of the most renowned poets of pre-Islamic Arabia; Imru' Al-Qais; Antara Ibn Shaddad; Amr Ibn Kulthum; Labid; Zuhayr bin abi Salma; Tarafa and Harith bin Hilliza. Legend has it that they were written in gold on the finest Coptic linen and hung on curtains covering the Ka'ba, an event that is commonly thought to have influenced their title of 'Moallaqat', a term that denotes suspension. However, it has also been suggested that the title was bestowed, not because they were suspended on the Ka'ba, but because their content, once read, would become suspended in your mind. Another theory is that the term 'Moallaqat' originates from 'ilq', meaning 'precious thing', suggesting that it was something to 'hang' on to. *(Reynold A. Nicholson, A Literary History of the Arabs).*

The structures of these poems were made-up by the classical *qasida* pattern, which preludes with the *Nasib*, where the poet would call to mind the memory of a former love; followed by the main body, which was composed of a succession of movements and descriptions of the poet's horse or camel, as well as various aspects of Bedouin life and warfare; and finally the *Madih*, or main body, where the poet pays tribute to himself, his tribe, or his patron. It was once said that there were three causes for congratulations amongst a tribe; "the birth of a boy, the foaling of a mare, and the emergence of a poet". (Ibn Rashiq of Kairouan, d.1064). The poet played a recognized and important role in society; he was defender of the honour of the tribe and protector of their good reputation. Their tales are not merely of love and escapades, but of the environment and social fabric of the time.

Fact or fable, not only is the influence of the Moallaqat on our understanding of the history and culture of Arabia indisputable, but it remains of the utmost importance to how we view and understand ourselves today. Therefore, although it might seem incongruous to have chosen such a historical subject for such a contemporary exhibition, the title of "Moallaqat" was favoured for all that they represent; Clauston describes the Arabian poets as "Impulsive children of the desert, whose passions had free scope for good and evil...capable of the most intense affection and the most bitter hatred, whose strong feelings found vent in flowing verse" (W.A. Clauston, Arabian Poetry). The poems can be described as a window unto our souls, as they manifest the full spectrum of human emotion without reserve.

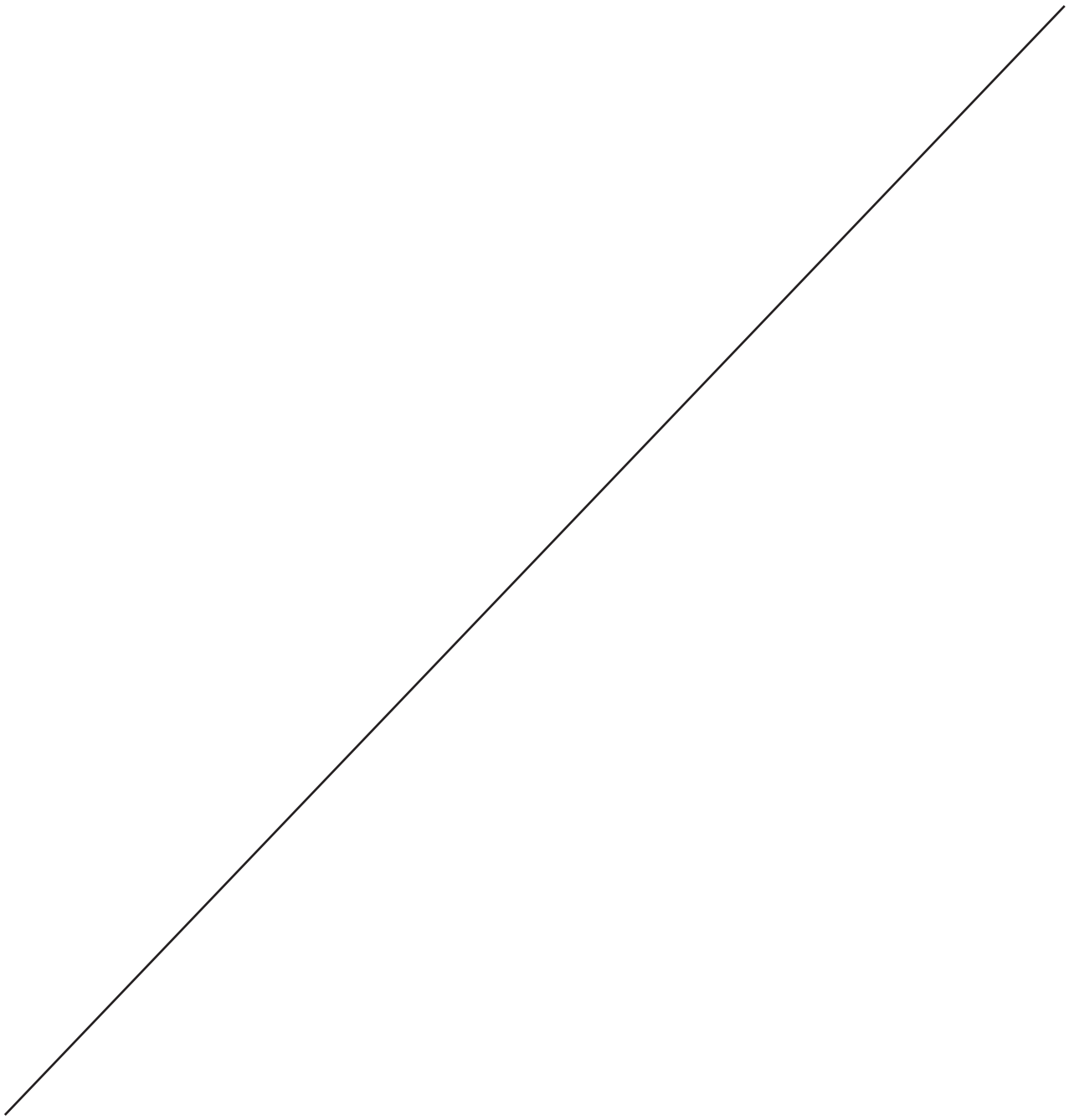
Furthermore, poetry was no luxury for the cultured few. Although they were men of high poetical genius, the poets themselves could scarcely read or write. Poetry was a gift of nature and a unifying principle of the Arabs. The legend of the Moallaqat states that they were displayed in the most revered and widely visited spiritual location on Earth, the Ka'ba in Mecca, indicating that it was a gift that was meant for one and all to enjoy.

Therefore, the Moallaqat are testament that poetry was an art for the masses, at a time when the richness of the Arabic language was a commodity mastered and appreciated by all, even amongst the illiterate. It is safe to say that in today's world, the everyday language of Arabic has lost much of its depth, and the majority has not had the fortune to live life with an ear attuned to the beauty and complexity of verse. At a time when Arabia is in the media spotlight, and many preconceived notions about the region and the religion prevail, society looks to new heroes, new defenders that speak to the masses, and for the masses.
Poetry was a weapon, used to defend, to attack, but also as a diplomatic tool. Thus، art has come to adopt the mantle of diplomacy, and acts as an ambassador of truth, bridging cross-cultural rifts of misunderstanding.

The works exhibited reveal each artist's own unique perspective, process and practice. The result is a broad and rich spectrum of possible interpretations and associations to the Moallaqat, ranging from the acutely abstract, to the discerningly literal. Nasser Al-Salem is seized by the mystery of the number 7, which leads him on an existential odyssey, exploring the workings of the universe in his work *An Adornment of Stars*. Dania Al-Saleh's geometric narrative *Ahwak* (I adore you) uncovers her wonder at the unreserved and unashamed nature of the poets' declarations of love, immortalized in the Moallaqat, compared to the taboo that surrounds the concept of love in today's society. As the Moallaqat poems were preserved orally and passed down from generation to generation until properly inscribed, Dr. Effat Fadaag's work *Bequests* explores the phenomenon of the inheritance of knowledge, and the passing down of wisdom from generation to generation; a prominent feature in the history of Arab culture as a result of its oral tradition as well as the tool used for preserving the history itself through the method of *isnad*. Similarly, Manal Al-Dowayan's *The Tree of Guardians* delves into the topic of generations, an intrinsic aspect of Arab identity that considers one's sense of self as strong as the depth of their patrilineal line. Aldowayan re-examines the concept of legacy.

This exhibition demonstrates that whilst the world has changed dramatically since the time of the Moallaqat, there is nevertheless a way of life, modes of thought, and cultural foundations that have survived and that have been passed down from generation to generation along with the legend. You will, therefore, find that there is much that still resonates with our artists, and that there are certain constancies in life that survive the constant change, such as love, war, and family values. Once upon a time, poetry in Arabia was the only means of expression that successfully conveyed the breadth and depth of human emotions. "Moallaqat" is testament that art has lit the path to endless possibilities of such expression.

SOURCES:
W.A. Clauston, Arabian Poetry
A.J.Arberry, The Seven Odes: The First Chapter in Arabic Literature,
Charles Lyall, An Introduction to Ancient Arabic Poetry
Reynold A. Nicholson, A Literary History of the Arabs
الامام عبد الله الحسن بن أحمد الزوزني، "شرح المعلقات السبع"، حققه و أتم شرحه محمد عبد القادر الفاضلي



الفنانين / Artists

Ibrahim Abumsmar	إبراهيم أبو مسمار
Shadia Alem	شادية عالم
Manal Aldowayan	منال الضويان
Musaed Al-Hulis	مساعد الحليس
Mahdi Al-Jeraibi	مهدي الجريبي
Nasser Al-Salem	ناصر السالم
Dania Al-Saleh	دانية الصالح
Jowhara Al-Saud	جوهرة آل سعود
Raeda Ashour	رائدة عاشور
Abdulaziz Ashour	عبد العزيز عاشور
Dana Awartani	دانا عورتاني
Taghreed Al-Baghshi	تغريد البقشي
Ayman Yossri Daydban	أيمن يسري ديدبان
Dr. Effat Fadaag	الدكتورة عفت فدعق
Mohammed Al-Khatib	محمد الخطيب
Maha Malluh	مها ملّوح
Ahmed Mater	أحمد ماطر
Faisal Samra	فيصل سمرة
Ghada Al-Rabea	غادة الربيع
Saddek Wasil	صديق واصل

إبراهيم أبو مسمار
Ibrahim Abumsmar

Al-Qeblah Kite

God is everywhere, he surrounds us with his love, mercy and forgiveness.

He watches us and protects us.

As Muslims, we pray to him facing the direction of the Qeblah, located in Makkah, where the Ka'ba was built thousands of years ago.
The sign for the direction of the Qeblah can be found almost everywhere in the Islamic world; in mosques, markets and hotel rooms.

Over the centuries, Islam has undergone numerous ideological conflicts, resulting in several different doctrines separating communities. If only all aspects of Islam were as unified as the direction of the Qeblah..

القبلة

الله سبحانه وتعالى موجود في كل مكان، يحيطنا بحبه ورحمته ومغفرته. إنه يرانا ويحمينا. ونحن كمسلمين، نصلي له مُولين وجوهنا صوب القِبلة، حيث الكعبة التي بنيت في مكة المكرمة قبل آلاف السنين.

ويكاد يكون رمز التوجه للقِبلة موجوداً في كل أرجاء العالم الإسلامي؛ في المساجد والأسواق وغرف الفنادق. وعبر القرون المتتابعة، مرّ الإسلام بالعديد من الأزمات الأيدلوجية، التي نجم عنها عقائد ومذاهب مختلفة أدّت إلى وجود مجتمعات منقسمة فيما بينها. وكم سيكون الأمر مختلفاً لو تم توحيد كل ما يرتبط بالدين الإسلامي من أبعاد كما وحّدتْ القبلة توجههم للصلاة.

The Qiblah Kite, 2013
Wood paper and string (Made in Kabul by Ustad Noor Agha)
92x96x105
Image courtesy of the artist and Athr Gallery

القبلة, ٢٠١٣
طائرة ورقية من خشب، ورق و خيط
صنعه الاستاذ نور الدين آغا في كابل
الفنان و أثر غالري

اتجاه القبلة
AL QEBLAH

لقبلة

إتجاه
EBLAH

شادية عالم
Shadia Alem

Sand Flower

With the word, begins creativity and creation. The human imagination gives birth to words and images that it brings to life ; proof that things of old and things past that human accumulations do not disappear, but rather they remain stored in our collective memory to merge, integrate and reappear through our different forms of expression.

With this installation, I attempt to gather what I have grasped from the Moallaqat, from the 2-dimensionality of the weave of its narrative and bygone symbolism on paper and to re-enact it in a 3-dimensional form. Thus, I attempt to rationalize old gems of description, using a new vocabulary that modern technology and materials allow.

I have attempted to give shape to the constellations and sand formations to which the poets devote such singing portrayals by re-imagining them as clusters of sand-flowers that represent the culture of desert, with plexi-glass to represent the transparency of the imagination and to hail verse as the purest of gifts which the Arabs had to offer.

I have chosen *ghazal* (courtship) excerpts from Imru' Al-Qais's poem that deal with the subject of love. Imru' Al-Qais's was supposedly the first to hang his poem on the Ka'ba, and others later followed his example.

I have also chosen verses from the moallaqa of Zuhayr bin Abi Salma that deal with the subjects of wisdom and war, verses that have stuck with me through years of study, proof that the Moallaqat do indeed become suspended in your mind. I have always considered these gems of advice to carry with me through life. Zuhayr is considered one of the greats, and even the Caliph Omar bin al-Khattab admired his poems. It was said that he was the poet of all poets because he never used excessive or unnecessary expression, never distorted logic, only spoke of what he knew and only praised the worthy. His verses were described as the *hawliyat* or the 'cycles' or 'annuals', as he used to compose the poem in a month and develop its form in a year, as time does when it transforms sand into expressive eternal floral shapes...

My iCloud Heritage

In this work I incorporate the modern concept of the ICloud domain, in which the culmination of our human traces, our collective memory and information are archived or preserved and backed up in a cloud.

In this video I project some of the cells and pixels that make up my iCloud-backup, centering around Moallaqat, triggered by the concept of this exhibition. This will allow me to tell an animated story with sheets of our artistic and cultural heritage before Islam and after.
The love poems will be displayed against a back-drop of relative aspects of Islamic heritage and culture. This includes incorporating lute music, miniatures of old transcripts and ancient Egyptian and Yemeni textiles used to cover Al Ka'ba, resulting in a mélange of visual memory respecting our heritage.

My i Cloud Heritage, 2014,
Video
Image courtesy of the artist

كوكبة زهور الرمل

يتكون من ٧٠ كوكبة من شرائح دائرية متداخلة بليكسي جلاس، تحمل أبياتاً عن الحب من معلقة امرؤ القيس، و أبياتاعن الحرب و الحكمة من معلقة زهير بن أبي سلمى ، بالإضافة لزخارف إسلامية كانت للقباطي و الأحبار اليمنية التي كسيت بها الكعبة عبر التاريخ.

هذه الكوكبة هي ما تخيلته لتشكيلات الرمل و النجوم التي تغنى بها شعراء المعلقات. حاولت تخيل ما ورد في أبيات امرئ القيس من:
المنعقد من الرمل الداخل بعضه في بعض(العقنقل).
و(اللوى): ما تقوس من الرمل.
و(الدارة): الرمل المستدير تحفه الجبال.
و(الثريا): الكواكب المعروفة في الافق.
و(خرزات الوشاح) المرصع بالجوهر فتشده المرأة بين عاتقيها و كشحها.
و(المقراة) الحوض الذي يجمع فيه الماء لم ينمح.
و(الغبيط) : الأكمة يرتفع طرفاها و يطمئن وسطها.
(والبطن) المكان المطمئن و حوله أماكن مرتفعة.

سحابة المعلومات

حاولت تركيب تابلوهات متحركة تجسد ما تخيلته من قرائتي لقصيدة امرؤ القيس الملك الضليل، والذي يعتبر رأس الطبقة الأولى من شعراء الجاهلية، و ما صوره في معلقته من وصف الحبيبة والصحب و الناقة و الفرس و بعض مظاهر البيئة و الحياة البدائية التي كان يعيشها. اخترت الأبيات التي يتغزل فيها بالمحبوبة فهي الأقرب إلى نفسي، زاوجت بين الصور التي انبثقت من الكلمة الشعرية الثرية القادمة من ذلك الزمن الموغل في البدائية و القدم مع ما تراءى في خيالي من مولدات شعورية حديثة، من مفردات ضوئية تعززها حركة الخط العربي والنسيج الذي كان يكسو الكعبة وشخصيات المخطوطات القديمة و المتخيلة.

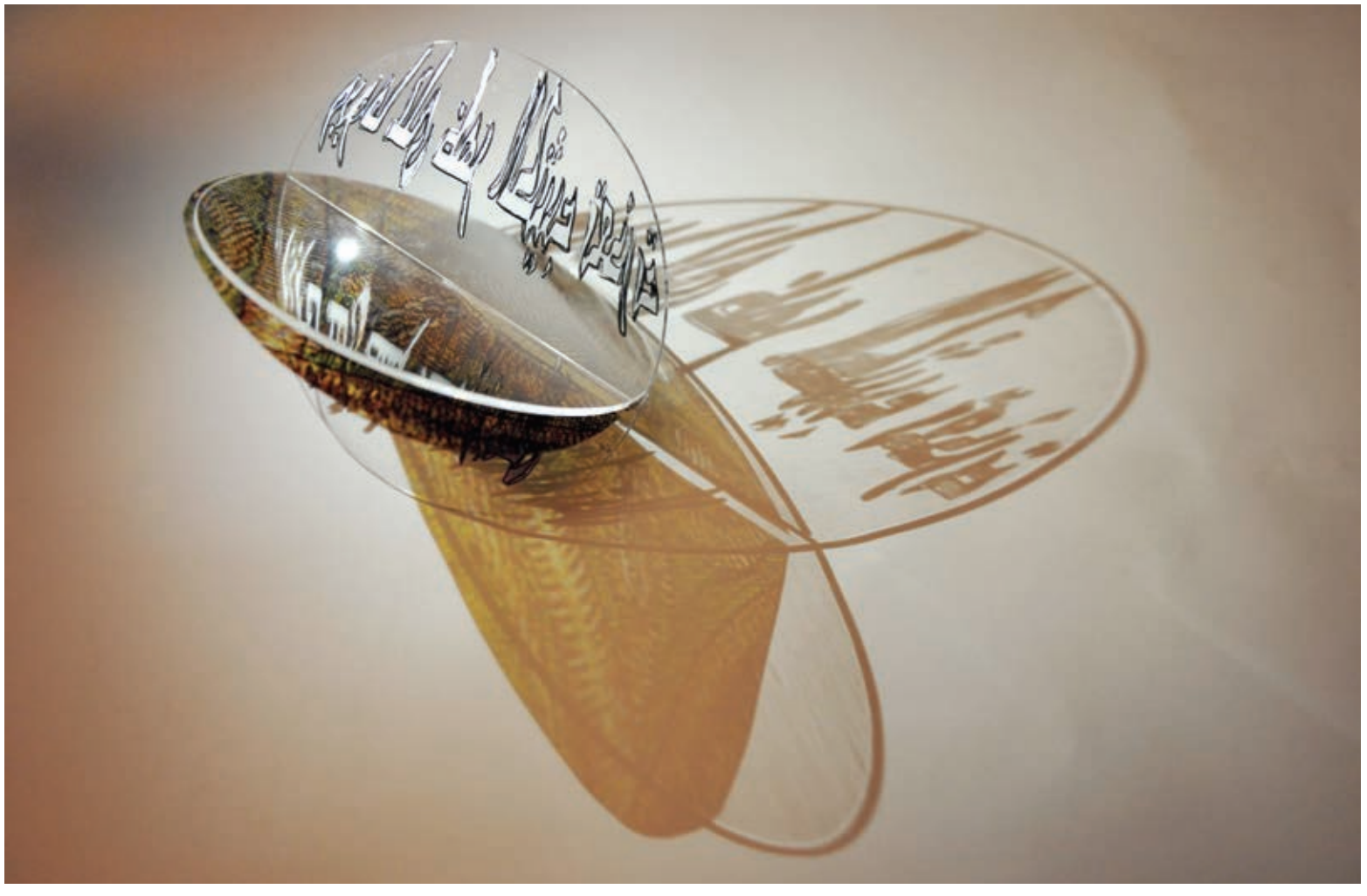
المفهوم:

فمن الكلمة يبدأ الخلق والإبداع، و من المخيلة البشرية تولد الكلمات و الصور و الحيوات لتؤكد أن القديم لا يزول بل يبقى مخزونا مكثفاً يطفو في الذاكرة الجمعية، وينتقل في تكويننا العقلي و الشعوري ليتداخل وينصهر ويتجدد و يفرز إلى لغات تعبيرية جديدة أخرى. فهنا في هذا العمل أحاول استرجاع ما اختزنته من شعرالمعلقات والنسيج و الرمز القديم ببعده الأحادي المسطح وادخاله في صياغة جديدة و بعداً حديثاً متحركاً و تكوينات رمزية ثلاثية الأبعاد، تحاول مضاهاة درر القديم البديع بالاستعارة منها تارة و بالإضافة إليها من مفردات التقنية الحديثة من خامات ضوئية و خامات مصنعة تارة أخرى، فحاولت تجسيد كواكب النجوم و تشكيلات الرمل التي تغنى بها الشعراء و أسهم الزمن في صهرها وإعادة تشكيلها، و تخيلتها تكوينات زهرية متكلسة تحتفي بثقافة الرمل و الصحراء، واخترت لها الخامة الشفافة لأنها الأنسب للتعبيرعن شفافية الخيال، و رقة الشعر لكونه أعذب ما أثِرَ العرب.

اخترت للفيديو مقاطع من معلقة امرؤ القيس في (الغزل) وحاوت تحريكها بين الماضي والحاضر، حيث أن معلقة امرؤ القيس كانت أوّل ما علق على ركن من أركان الكعبة أيّام الموسم حتّى نظر إليه ثمّ أحدر، فعلّقت الشعراء ذلك بعده.

أما العمل التركيبي، فبالإضافة إلى أبياتامرؤ القيس السابقة الذكر، فلقد اخترت أبياتاً من معلقة زهير بن أبي سلمى، في (الحكمة وذم الحرب)، و هي أبيات علقت في ذهني منذ سنوات الدراسة، مما يؤكد تسميتها (معلقات - تعلق في الذهن)، وطالما اعتبرتها درراً نفيسة .. و لقد اخترت زهيراً لأنه من شعراء المعلقات المبرزين، و لقد كان الخليفه عمر بن الخطاب رضي الله عنه يعجب بشعره، وقال أنه أشعر الشعراء فهو لا يتبع حوشي الكلام ولا يعاظل في المنطق ولا يقول إلا ما يعرف ولا يمدح أحداً إلا بما فيه. وكانت قصائده تسمى الحوليات، لأنه كان ينظم القصيده في شهر ويهذبها في سنة. كفعل الزمن حين يصهر الرمل في تشكيلات زهرية بديعة .

سحابة المعلومات، 2014
فيديو
مجموعة الفنان



Sandflower, 2014
Installation of round plexi strips
16 cm circumference (each)
Image courtesy of the artist

كوكبة زهور الرمل، 2014
مجموعة الفنان

منال الضويان
Manal Aldowayan

The Tree of Guardians

My constant questioning of the state of disappearance led me to its counterbalance—the necessary act of preservation. In my previous works I have explored the issues of the preservation of a woman's name [Esmi], incursions and limitations on the autonomy she traditionally enjoyed [Suspended Together], and the juxtaposition of her conventional representation in Arab society and the reality of her current professional identity and personal potential [I Am].

In its fullest sense, however, the act of preservation must transcend the identity of the single, identifiable individual, and encompass previous generations of unnamed and sometimes forgotten women that serve as the cultural and social roots for the hopes, dreams and aspirations of today's women. In other words, today's women have the power to not only speak for and about their own mothers, grandmothers and great-grandmothers, but also to reclaim the collective legacy of generations of women that might otherwise be lost to memory.

But even as the exercise of active remembrance and documentation extends vertically through time, the preservation of identity also extends horizontally beyond the individual woman to include the wider society that she calls her own. In periods of social and economic change, men often had to adapt to the shifting mores of the dominant system in order to earn a living and advance within the society. Thus it was women—mothers, grandmothers, aunts and older sisters—who became both the repositories and the transmitters of traditional culture, ethics and ideals, often in an oral fashion. Nursery rhymes, poems, stories, riddles, parables, fables—these became the information packets through which traditional identities, attitudes and values were actively transmitted to subsequent generations, with women acting as their guardians, preservers, and transmitters.

This installation is not a sterile exercise in history, however. Rather, it exists at this moment in time, capturing the views and experiences of a rising generation of young women who, even as they reflect on their own family histories, serve as the next generation of incubators of knowledge, culture and authenticity. As such, the work begins to project these stories, anecdotes and individual identities into the future, and guards against the risk of this irreplaceable and invaluable information being lost, ignored and forgotten. As the German curator and researcher. Hans Ulrich Obrist has noted, "The future is built out of fragments of the past."

Finally, while the installation must of necessity be located in a particular place, the work is also designed to be the physical epicenter of a ripple effect of remembrance, discussion and reflection. Here the visitor to the installation becomes an active part of the display as he or she begins to reflect on his or her own family history, considers the contributions of the women who made up previous generations of the local society, and explores their stories and influences. As a result, the intellectual and emotional impact of the installation spreads as visitors move away; engage others in conversations about the past, present and future; and thus create a ripple effect of active preservation—a further safeguard against the irretrievable loss that comes with forgetfulness and ignorance.

Therefore, this sculptural installation is at one and the same time a marker of the individual women that are named on the leaves and captured in the oral histories, and a celebration of the many generations of unnamed women who served as the protectors and messengers of authenticity. It is a work that also transcends time, drawing from the past, celebrating a current generation of women, and projecting their cultural identities far into the future. And its impact extends beyond its physical location, as the installation initiates both active preservation and exploratory conversations about the role of women as the primary guardians and guarantors of authenticity and values against the ravages of time and forgetfulness.

شجرة الذاكرة

من خلال بحثي المستمر لحالة الإختفاء والنسيان المتعمد وصلت إلى الحل العكسي وهو ضروره التدوين وحفظ الذاكره للحفاظ على الهوية الذاتية. في أعمالي الفنيه السابقة ناقشت قضيه المحافظة على اسم امرأة [إسمي] والقيود المفروضة عليها [في الهوا سوا]، وكيف تدون واقع هويتها المهنية الحالية [أنا].

لكن، وبكل معنى الكلمة، يجب أن يتجاوز مفهوم المحافظة هذا هوية الفرد الواحد، الذي يمكن التعرف عليه، ليشمل الأجيال السابقة من النساء، اللواتي لم تدون أسمائهن، المنسيات وهم في الواقع بمثابة الجذور الثقافية والاجتماعية لآمال وأحلام وتطلعات نساء اليوم. وبعبارة أخرى، فإن النساء اليوم لديهم القدرة ليس فقط للتحدث عن أمهاتهن والجدات وجدات الجدات، انما لديهم القدره لإستعادة الإرث الجماعي لأجيال من النساء التي قد تُفقد من الذاكرة.

ومع أن التذكر أو عملية التوثيق النشطة تمتد بصورة رأسية عبر الزمن إلا أن المحافظة على الهوية تمتد أيضا بصورة أفقية وتتجاوز إلى ما وراء المرأة (الفرد) لتشمل المجتمع العريض الذي تسميه هي مجتمعها. في فترات التغير الاجتماعي والاقتصادي، في جميع الشعوب، غالباً ما كان الرجال ملزومين بالتزامن والإنحياز للنظام الحضاري السائد من أجل كسب لقمة العيش والتقدم في المجتمع. لذلك اصبحن النساء، الأمهات والجدات والعمات والأخوات الأكبر سنا، مكان إستيداع الثقافه والتقاليد والأخلاق والمثل العليا. غالباً بطريقة شفوية مثل الأناشيد، القصائد، القصص، والأمثال، التي كلها أصبحت حاويات لجمع المعلومات لكي تنقل إلى الأجيال القادمه. فالنساء بهذه الحاله يتولون مسؤليه الوصي والقَيِّم والمستودع والباعث لهذه القيم.

ومع ذلك فإن هذه التركيبة ليست، إذا أخذنا في الاعتبار السياق التاريخي، ممارسة عقيمة، بل إنها توجد حتى في لحظتنا الزمنية هذه وتتمثل في إستخلاص وجهات نظر وتجارب الجيل الصاعد من الشابات من النساء اللائي يعملن كجيل قادم من الحاضنات للمعارف والثقافة والأصالة. وبذلك يبدأ إنعكاس هذه القصص والروايات والهويات الفردية على المستقبل وصد مخاطر ضياع أو فقدان أو تجاهل أو نسيان هذه المعلومات التي لا تقدر بثمن والتي يتعذر إستبدالها. ولعل ما أقصده يتضح بصورة أكبر في قول الباحث الألماني هانز أولريك أوبريست:" المستقبل يُبنى من فتات الماضي".

ومع أن العمل الفني يجب أن يكون في موضع معين إلا أنه يتعين أن يصمم بحيث يكون في مركز القلب وبطريقة تتيح إحداث واثارة موجات من الذكريات والنقاش والبحث والتأمل. وهنا يصبح الزائر جزءا فعالا من العمل الفني المعروض. وذلك عندما يبدأ في التأمل في تاريخ عائلته ويتمعن في إسهامات المرأة التي شكلت الأجيال السابقة من المجتمع المحلي ويستكشف قصصها وتأثيرها. ونتيجة لذلك يندلع التأثير الفكري والعاطفي للعمل الفني مع ذهاب الزوار بعيداً عن العمل الفني ومشاركة الآخرين في النقاش حول الماضي والحاضر والمستقبل ليتحقق التأثير المطلوب للمحافظة الفعالة على الهوية، التي تمنع حدوث خسارة لا تعوض، حين تحدث عملية نسيان أو تجاهل للتراث.

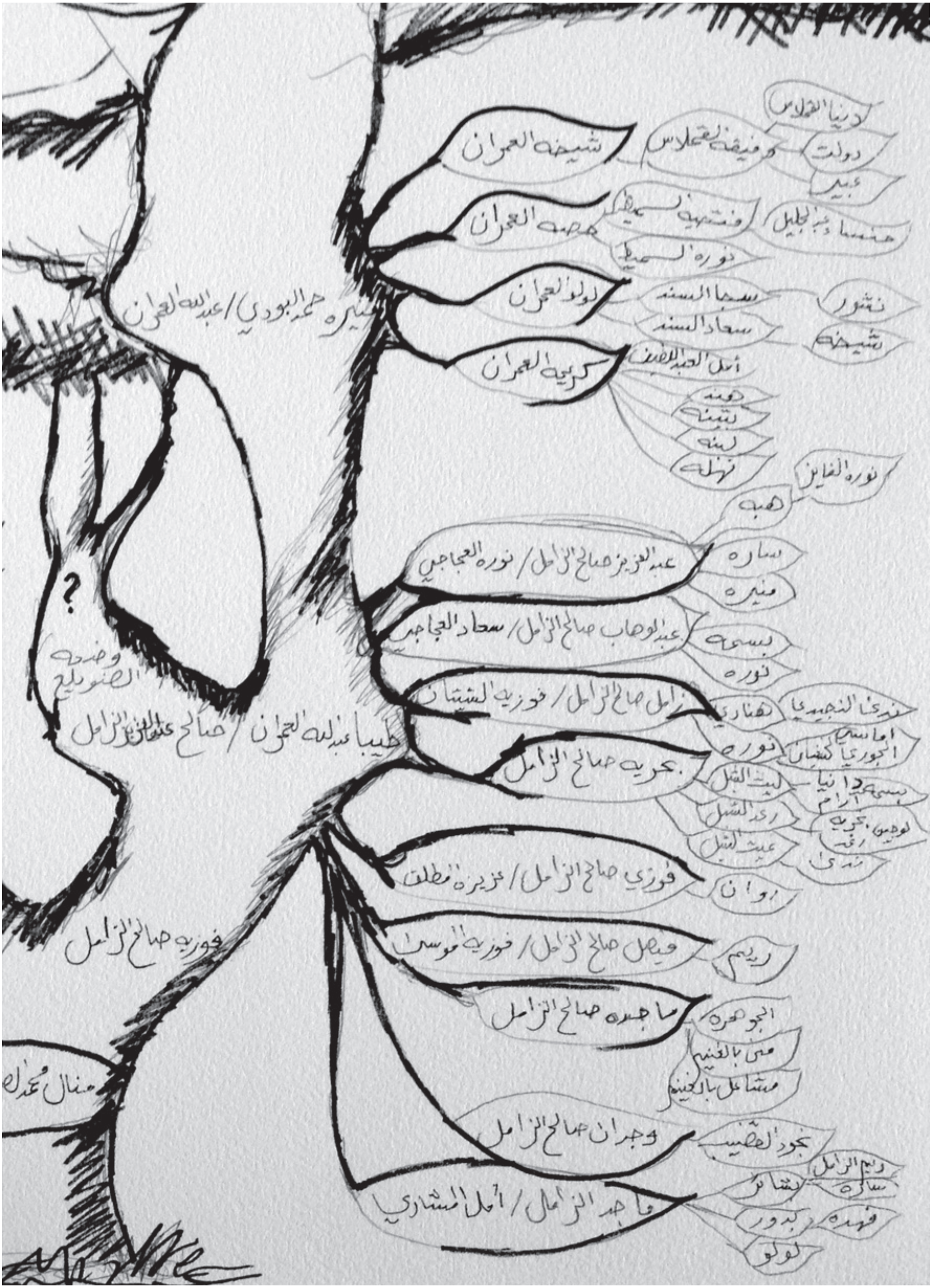
وبالتالي، هذا العمل الفني هو في الوقت نفسه يحتفل بالمرأه كفرد حاظر بالذاكره من خلال نقش اسمها على ورقه الشجر النحاسيه وكذلك يحتفل بلأجيال العديدة من النساء التي أندثرت أسمائهم وقصصهم ولم يتم تدوينها. "شجره العائله" عمل فني يتطلع الى تجاوز الوقت والمكان، العمل يحاول ان يفّعل الماضي لكي يحتفل بالجيل الحاظر من النساء. فهذا العمل الفني الجماعي تأثيره يمتد خارج موقعه الفعلي وذلك من خلال النقاش والإستكشاف والتدوين للمعلومه التي تثبت دور المرأة كوصيه فعليه للقيم ضد ويلات الزمن ووآفات النسيان.

The Tree of Guardians, 2014
Metallic leaf installation
Image courtesy of artist and Cuadro Fine Art Gallery

شجرة الذاكرة, ٢٠١٤
عمل تركيبي
الفنان و غالري كوادرو

Manal's Family Tree

شجرة عائلة منال


شيخه العمران
دنيا القملاس
دولت
عبير
منسما عبد الجليل
نشور
شيخه
نوره الغايز
هيه
ساره
منيره
بسمه
نوره
فوزيه الشيتان
هنادي
نوره
بسمه دانيا
لوجين
رغد
ندى
فوزي صالح الزامل / جزيره مطلق
ريم
الجوهره
مي بالعنبر
مشاعل بالعنبر
نجود القطيب
ريم الزامل
ساره
بشائر
فهده
بدور
لولو
فاجد الزامل / أمل المشاري
وجدان صالح الزامل
ماجده صالح الزامل
فيصل صالح الزامل / فوزيه موسى
فوزيه صالح الزامل
طيبا عبد الله العمران / صالح عثمان الزامل
عزيه صالح الزامل
زامل صالح الزامل / فوزيه الشيتان
عبد العزيز صالح الزامل / نوره العجاجي
عبد الوهاب صالح الزامل / سعاد العجاجي
أمل العبد اللطيف
كريمه العمران
لولو العمران
عهده العمران
منيره حمد البودي / عبد الله العمران
سعدا السند
سعاد السند
هند
بتينه
لينه
نهله
؟
وضحه الصنوبليح

مساعد الحليس
Musaed Al-Hulis

Holy-Wood

Upon entering the room housing the installation, the viewer will be confronted with a lively and colourful rooftop-scape of the Islamic world, reminiscent of romantic Orientalist perceptions of the Orient, or indeed Hollywood renditions of the Arabian Nights; a vista of domes.

I have chosen this structure, as it is one of the most complicated features of architecture, one that the Islamic world developed, perfected and in fact modified according to region, hence the various shapes of the domes in use. Its usage spans centuries, beginning with Jerusalem's Dome of the Rock in 691 to the Taj Mahal in the mid-17th Century, and it even began to be incorporated into Western architecture in the 19th century.

I have reduced this complex architectural phenomenon to a simplified two-dimensional, easy to do, DIY-style cut-out structure. This diminution of such a complicated achievement is emblematic of Western tendencies to reduce the complexity and intricate nature of the Islamic world / Middle East to oversimplified pigeonholes for ease of understanding. The result is, as the viewer can see, a commercialized Orientalist representation, but this romantic vista hides a more dangerous truth, that Western's media's reductive oversimplification of both the religion and the region is fostering a dangerous ignorance, that is leading to hatred and misunderstanding.

In order to tell the tale of the extent of the region's intricate complexity, I have chosen the medium of fabric, the barest of commodities, which I have used to upholster the domes. All acquired from the local Jeddah souk, but the reality is that the geographical distances that separate their origins are vast indeed. It is through the simple form of these fabrics that the true tale of the history, complexity and interconnectedness of the Islamic world is told.

هولي وود

حال دخول المشاهد إلى الغرفة التي تضم الأعمال الفنية سرعان ما يتجه نظره إلى السقف الذي يعكس العالم الاسلامي النابض بالحياة والألوان. ذلك العالم الذي يذكرنا بالأحاسيس الرومانسية للمستشرقين تجاه الشرق، أو يحمل تلك الإنطباعات التي تجسدها أفلام هوليوود لألف ليلة وليلة العربية، المتمثلة في اللوحات التي تكون مشهدا من القباب.

لقد وقع اختياري على هذا النمط من الأعمال الفنية لأنه يعد واحدا من أكثر مظاهر الهندسة المعمارية تعقيداً. وهو مظهر هندسي فني تولى العالم الاسلامي تطويره وتجويده، بل قام في الواقع بتحويره وتعديله وفقا للمواقع والأقاليم التي يوجد بها. ومن هنا يمكن تفسير التنوع الهائل في أشكال القباب المستخدمة في هذه الفنون المعمارية. ومن المعلوم أن هذ الفن تمدد عبر القرون بداية من قبة الصخرة في مدينة القدس في العام 691 إلى تاج محل في منتصف القرن السابع عشر، بل إن إستخدامه ودمجه بدأ في هندسة المعمار الغربي في القرن التاسع عشر.

لقد اختزلت ظاهرة هذه الهندسة المعمارية عالية التعقيد في أعمال مبسطة ثنائية الأبعاد مقصوصة من الورق المقوى. وهذا الاختصار لمثل هذه الإنجازات المعقدة يعكس ويمثل رمزية ميل الغرب إلى اختزال كثافة طبيعة العالم الاسلامي والشرق الأوسط ووضعها في شكل قوالب عالية التبسيط، تسهيلا لعملية فهمها. والنتيجة التي تمخضت عن ذلك، كما يراها المشاهد، عبارة عن تمثيل الاستشراق الذي ينحو منحى تجاريا، بيد أن هذا الأفق الرومانسي يعكس حقيقة خطيرة وهي أن التبسيط المخل والمختزل الذي تقوم به وسائط الاعلام الغربية لكل من العقيدة والإقليم يعزز جهلا فاضحا يؤدي إلى الكراهية وسوء الفهم.

ومن أجل رواية القصة التي تعكس مقدار التعقيد والتشعب في المنطقة قمت باختيار نسيج القماش كمادة للعمل. وقد استخدمت هذا النسيج لتنجيد القباب بعد أن حصلت على جميع الأقمشة من سوق جدة وجميعها تبدو متشابهة لدرجة مثيرة للدهشة من حيث حيوية ألوانها وتصاميمها وأشكال زهورها. بيد أن الحقيقة هي أن الأبعاد والمسافات الجغرافية التي تباعد بين مصادر هذه الأقمشة شاسعة فعلا. و بساطة أشكال هذه الأقمشة وتصميمها هي التي تروي قصة تاريخ وترابط وتشعب العالم الاسلامي.

Artwork Detail

تفاصيل من العمل الفني

Holy-wood, 2014
Foam upholstered in fabric installation
Various sizes
Image courtesy of artist and Athr Gallery

هولي وود,٢٠١٤
عمل تركيبي من الاسفنج منجّد بالقماش
قياسات متعددة
الفنان و أثر غالري

مهدي الجريبي
Mahdi Al-Jeraibi

جميعاً كانوا هنا...

أعلم أنها مجموعة من الطاولات المدرسية البالية والمهملة , يزيد عمر إستخدامها عن خمس وعشرين سنة . عندما تأملتها أصبت بحالة عصف ذهنـي ... لقد كانت الحياة تنبض بخفوت _ انما بوضوح _ على تلك الأسطح الخشبية .
ألواح تشكل ذاكرة جماعية موثّقة لأشخاص (كانوا هنا جميعاً) .

3211 ... رقم لطالب جلس وراء طاولة ما , وهو لم يعد رقماً مجرداً بعد غياب صاحبه , إنه الذاكرة الباقية لصاحبه العابر .

أنطلق في تجربة (جدل) من التصور الفلسفي لمفهوم _ بقاء الأثر _ لإستحضار الذاكرة الجماعية , وذلك امتداداً للبحث المنهجي الذي أعمل من خلاله على تصدُّر المحتوى والابتعاد عن تكريس الشكل غاية أولى للعمل الفنـي .

هذه الألواح , المعروضة دون أي تدخل , تكشف حالتها البكر عن هويتها كمثل سجلات تصويرية قديمة _ حديثة لأصحابها .

They were all there...

I knew that it was a collection of old and abandoned school desks, which had not been used for over twenty-five years. When I first saw them, an inner emotion overwhelmed me... I felt that life was beating faintly, imperceptibly but certainly, in those wooden boards.

They were the documented collective memory of individuals, who indeed “were all there”.

3321... is the number of a pupil who sat behind a desk. It is no longer just an abstract number after the disappearance of the person for whom it was. Instead, it has become the reminiscent memory of its transient holder.

In my experience with “Dialectics”, I started off from the philosophical representation of a concept, namely the sustainability of traces, to invoke a collective memory. I have inscribed my quest within the scope of a methodological research that aimed at celebrating content and not form, as the main focus in a work of art.

These boards are exhibited in the state they were when I first found them. Their original state reveals their identity, as old images revive the memory of those to whom they belong.

(Source: ‘Mahdi Al-Jeraibi: Dialectic’, published by Almansouria Foundation)

Schooldesk 5 &7, 2000
"They Were All There" series
Used wooden school desks
40 x 60 cm (each)
Image courtesy of Almansouria Foundation

طاولة مدرسية #٥ و #٧ من سلسلة "جميعاً كانوا هنا"، ٢٠٠٠
طاولات مدرسية مستعملة
٤٠×٦٠ سم (كل واحد)
مجموعة مؤسسة المنصورية

ناصر السالم
Nasser Al-Salem

An Adornment of Stars

The first thing that struck me about the Moallaqat that surrounded the Ka'ba was that there were seven of them, which led me to immediately draw a parallel with the *tawaf,* the circumambulation of the Ka'ba, which must be performed 7 times. I wondered if this was coincidental, and began to ask myself, why the number 7?

This led me on a chain of observations, as is the custom with my practice, for all my work results from the fruits of my observations and where they lead me in those particular moments of my life, not necessarily from any already existing convictions. I began by contemplating the obvious, and asked myself, why *tawaf*? Why these circular circumambulations? And again, why 7 times? I wondered if they were meant to mirror the universe; how the earth rotates around itself; how the moon rotates around the earth; how both rotate around the sun, all moving at a perfect pace, like one massive miracle of mechanical engineering, like clockwork, from the structure of the atom, to beyond the limits of our known universe. It occurred to me that all exists as we know it as a result of a very fine and delicate but in fact perfect balance. If one little thing in the grand scheme of things were to be not exactly as it is now, would everything be the same? Would we even exist? Is it so egotistical to so much as wonder if the entire universe is geared towards our existence?

I must say I do feel somewhat inadequate as I contemplate questions that many a scientist, physicist, astronomer and philosopher has contemplated before me, most certainly with much more fruitful results. All I can do is what I always do during times of confusion or uncertainty; I look to the Qur'an for answers.

Verses in order of smallest circle to largest (Source: www.quran.com):

1."or [anything] smaller than that or greater" (Yunus, 61)
2."a guidance for the worlds" (Al-Imran, 96)
3."nor does the night overtake the day" (Ya-Sin, 40)
4."And the moon - We have determined for it phases" (Ya-Sin, 39)
5."And the sun runs [on course] toward its stopping point" (Ya-Sin 38)
6."each, in an orbit, is swimming" (Ya-Sin, 40)
7."Indeed, We have adorned the nearest heaven with an adornment of stars" (Al-Saffat, 6)

Indeed, All Things We Created With Predestination

There are many times when one needs to take a step back and contemplate the bigger the bigger picture. Looking at things from a distance can open the door to discovery, answer many unanswered questions and fill in certain voids. The truth can be revealed in all its glory.
Everything in this life has been written in the stars since before you were born...

"في فلكٍ يسبحون"

أول ما لفت انتباهي بشأن قصائد المعلقات التي تحيط بالكعبة المشرفة هو أن عددها كان سبع قصائد، مما دفعني على الفور إلى استخلاص تشبيه مواز لها يتمثل في أشواط الطواف حول الكعبة المشرفة التي يجب على المعتمر أو الحاج القيام بها سبع مرات. وقد تساءلت، حينها، ما إذا كان ذلك مجرد مصادفة، ثم بدأ هذا السؤال يلح علي: لماذا الرقم 7؟

وقادني ذلك إلى سلسلة من الملاحظات كما هي عادتي في ممارستي للفن، إذ أن جميع أعمالي الفنية هي نتاج لملاحظاتي والتوجه الذي تقودني إليه هذه الملاحظات في لحظات معينة من حياتي. أي أن هذه الأعمال ليست بالضرورة ناتجة عن قناعات مسبقة التكوين والتشكيل. وأستطيع القول هنا إنني بدأت بتأمل الحقائق الواضحة التي لا خلاف عليها ثم سألت نفسي: لماذا الطواف؟ لماذا عملية الدوران حول الكعبة؟ ومرة أخرى: لماذا سبع مرات؟ وتساءلت أيضا: ما إذا كان القصد هو أن يعكس ذلك صورة العالم على مرآة تمثل دوران الكرة الأرضية حول محورها ودوران القمر حول الأرض، وكيف يدور كلاهما، أي القمر والأرض، حول الشمس. ثم إنها جميعا تتحرك بوتيرة منتظمة كمعجزة ضخمة ومبهرة من الهندسة الميكانيكية، التي تشبه مكونات ساعة في غاية الدقة ابتداء من تشكيل الذَرَّة وانتهاء بحدود عالمنا المعروف. وقد خطر لي، من جراء هذا التفكير وهذه التساؤلات، أن جميع الأشياء التي نعرفها هي نتيجة توازن دقيق ومتقن في غاية الابداع. وخطر لي أيضا أنه لو قدر لجزء صغير من هذه الإطار الكبير لهذه المنظومة أن لا يكون بوضعه الحالي فهل ستكون كل المكونات كما هي الآن؟ بل هل سنكون نحن موجودين؟ وهل سيكتنف هذه المنظومة شيء من الأنانية وحب الذات في ظل السؤال عن كون العالم بأكمله مصمم ومبرمج لوجودنا؟

وهنا لا بد لي من الاعتراف بأنني أشعر، نوعا ما، بأنني أعاني من العجز والتقصير في الإجابة على هذه الأسئلة التي سبقني إلى التفكر والتأمل فيها العديد من العلماء وبالذات علماء الفيزياء والفلك والفلاسفة، ولا شك أنهم توصلوا إلى نتائج أكثر وضوحا وأكثر فائدة. وكل ما بوسعي القيام به، حين تعتريني هذه الأسئلة في أوقات الغموض التي تمر بي والتي تلفني خلالها الخوف، هو أن ألجأ إلى القرآن الكريم منقبا عن الحقيقة وباحثا عن أجوبة لتساؤلاتي التي لا تنتهي.

الايات بالترتيب من اصغر دائره الى اكبر دائرة:

(وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ) يونس ٦١

(هُدًى لِّلْعَالَمِين) آل عمران ٩٦

(وَلا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَار) يس٤٠

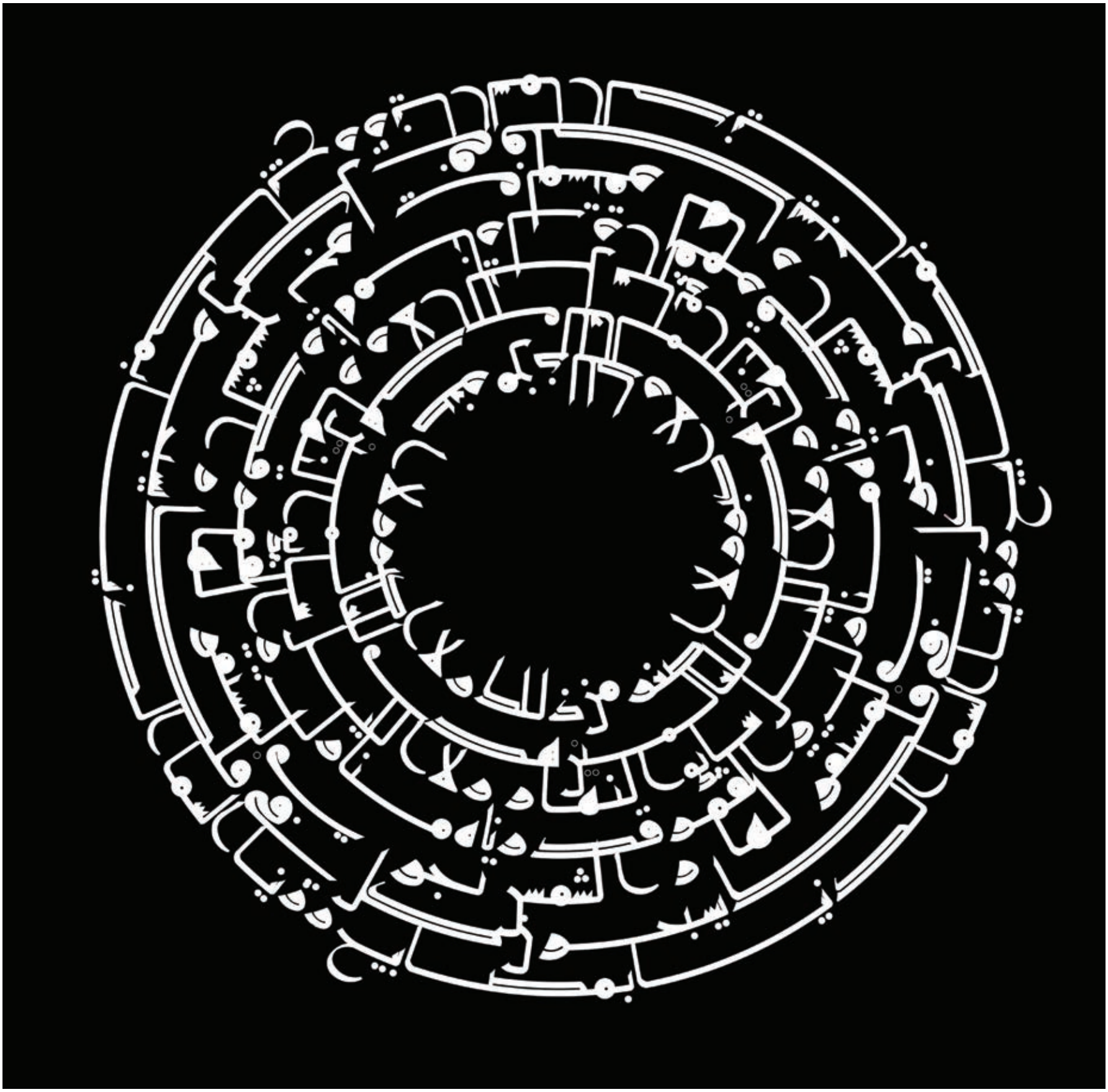
(والقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلْ) يس ٣٩

(كُلٌّ فِي فِلِكٍ يَسْبَحُونْ) يس ٤٠

(إِنَّا زَيَّنَّا السَمَاء الدُنْيَا بِزِينَةِ الكَوَاكِب) الصافّات ٦٠

إن كل شيء خلقناه بقدر" (سورة القمر 49)

في أحيان كثيرة تحتاج ان تبتعد عن موقع الحدث،وتتأمل بالصورة بكاملها عن بعد،التأمل عن بعد يجعلك تكتشف امور كثيرة ويجيبك عن الكثير من الاسئله العالقة،ويكمل الفراغات الموجودة،ويكشف لك الحقيقة بأبهى صورها
كل امر في هذه الحياة بقدر مكتوب منذ كنت مجرد نطفة.



An Adornment of Stars ,2014
video
Image courtesy of artist and Athr Gallery

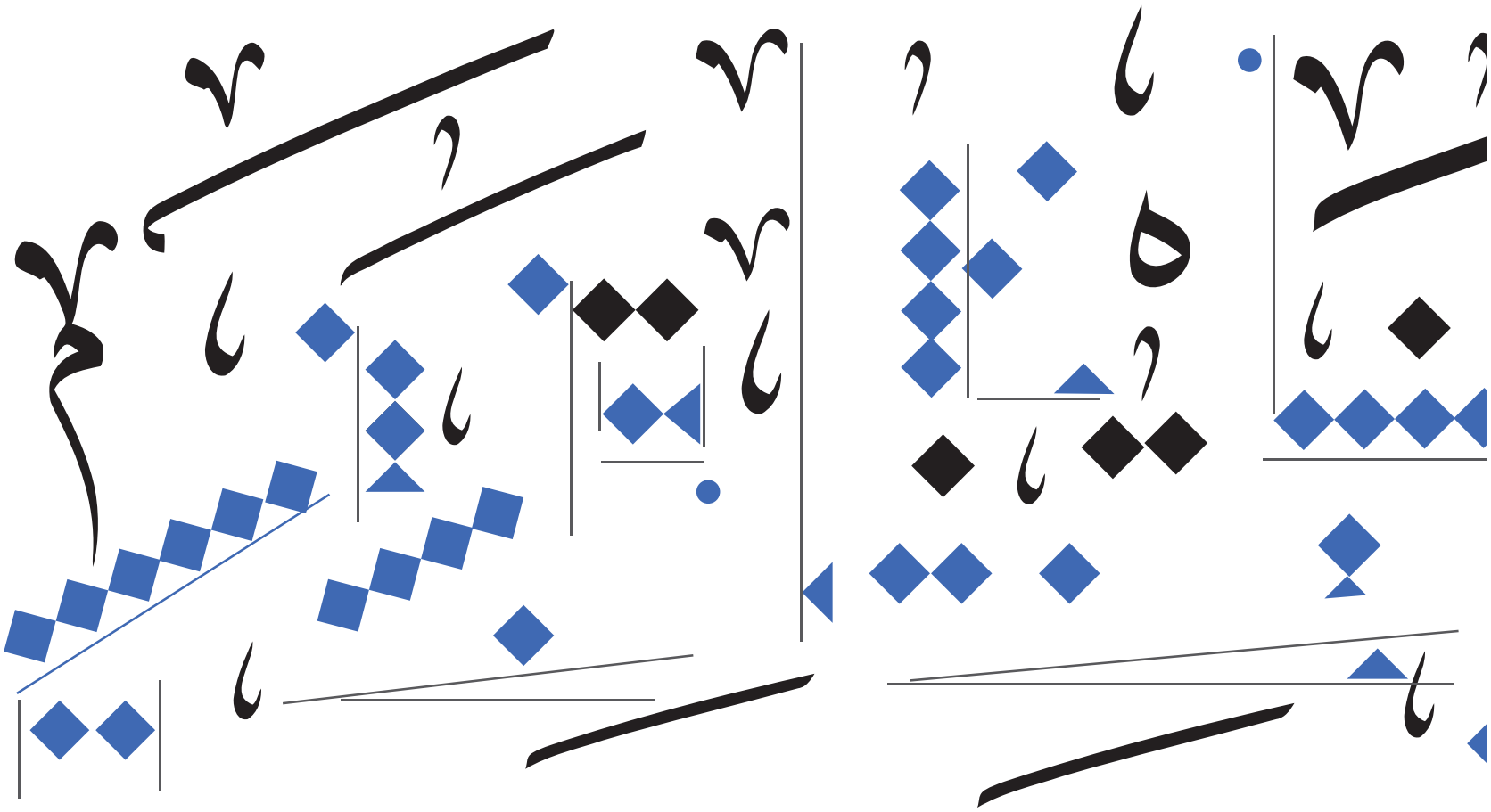
في فلكٍ يسبحون ، ٢٠١٤
فيديو
الفنان و أثر غالري

Indeed, All Things We Created With Predestination

There are many times when one needs to take a step back and contemplate the bigger the bigger picture. Looking at things from a distance can open the door to discovery, answer many unanswered questions and fill in certain voids. The truth can be revealed in all its glory.
Everything in this life has been written in the stars since before you were born...

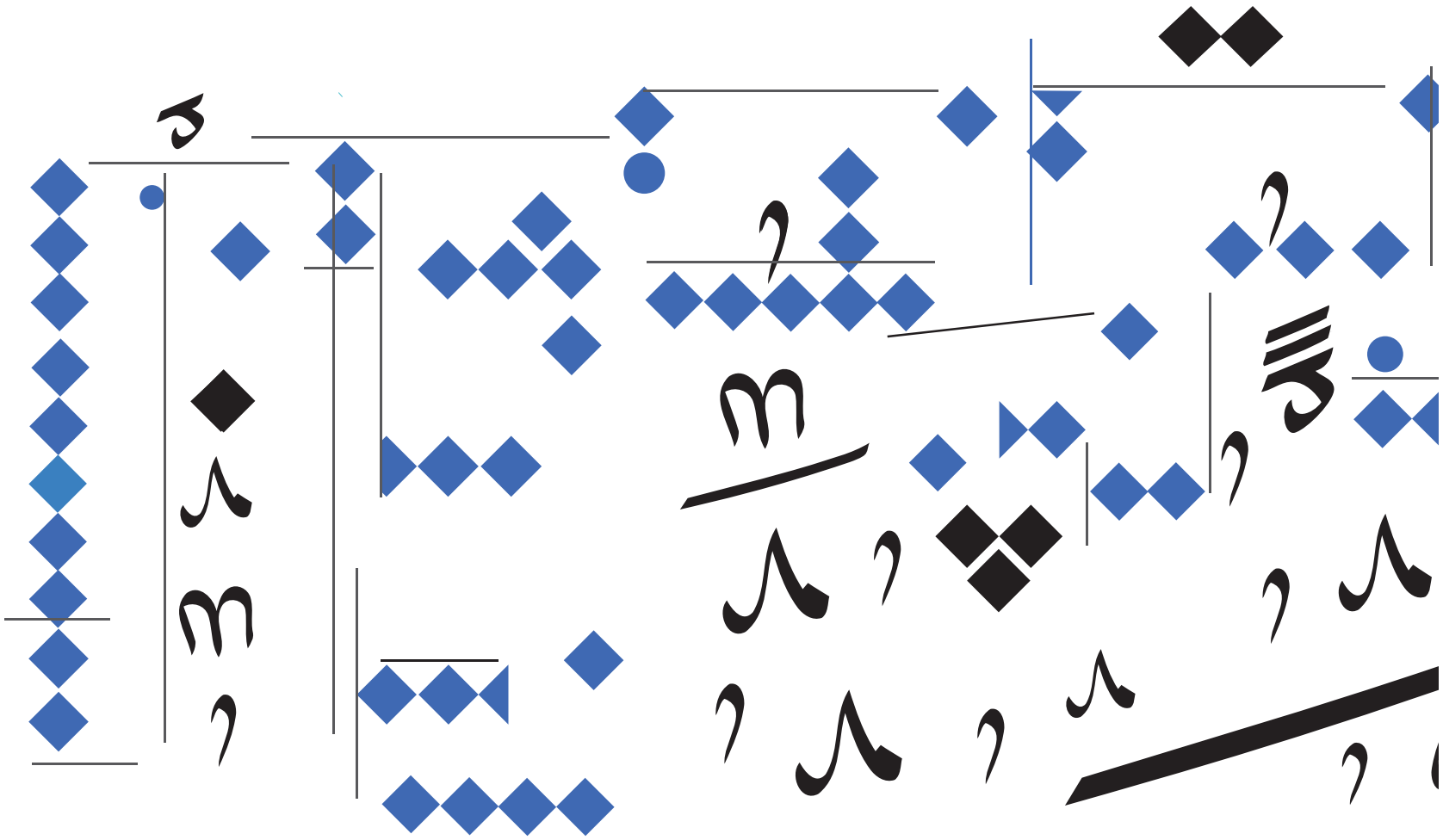
إن كل شيء خلقناه بقدر" (سورة القمر 49)

في أحيان كثيرة تحتاج ان تبتعد عن موقع الحدث،وتتأمل بالصورة بكاملها عن بعد،التأمل عن بعد يجعلك تكتشف امور كثيرة ويجيبك عن الكثير من الاسئله العالقة،ويكمل الفراغات الموجودة،ويكشف لك الحقيقة بأبهى صورها
كل امر في هذه الحياة بقدر مكتوب منذ كنت مجرد نطفة.



Indeed All Things We Created With Predestination 2014, Natural ink and pen on paper
70x200 cm
Image courtesy of artist and Athr Gallery

"إنا كل شيء خلقناه بقدر"، 2014
حبر طبيعي على ورق
٧٠×٢٠٠ سم
الفنان و أثر غالري



دانية الصالح
Dania Al-Saleh

Ahwak (I adore you)

Confessions of love have been celebrated throughout history. Poets and writers have highlighted the name of their loved one with pride, describing her in detail and expressing how one becomes vulnerable in loosing her.

In our current society, although one reads poetry, which is full of passion, and sings along with songs of love, the nature of love has become inhibited and it is looked down upon. Declarations of love have become a harrowing experience when made public within the surrounding circles of the relationship.

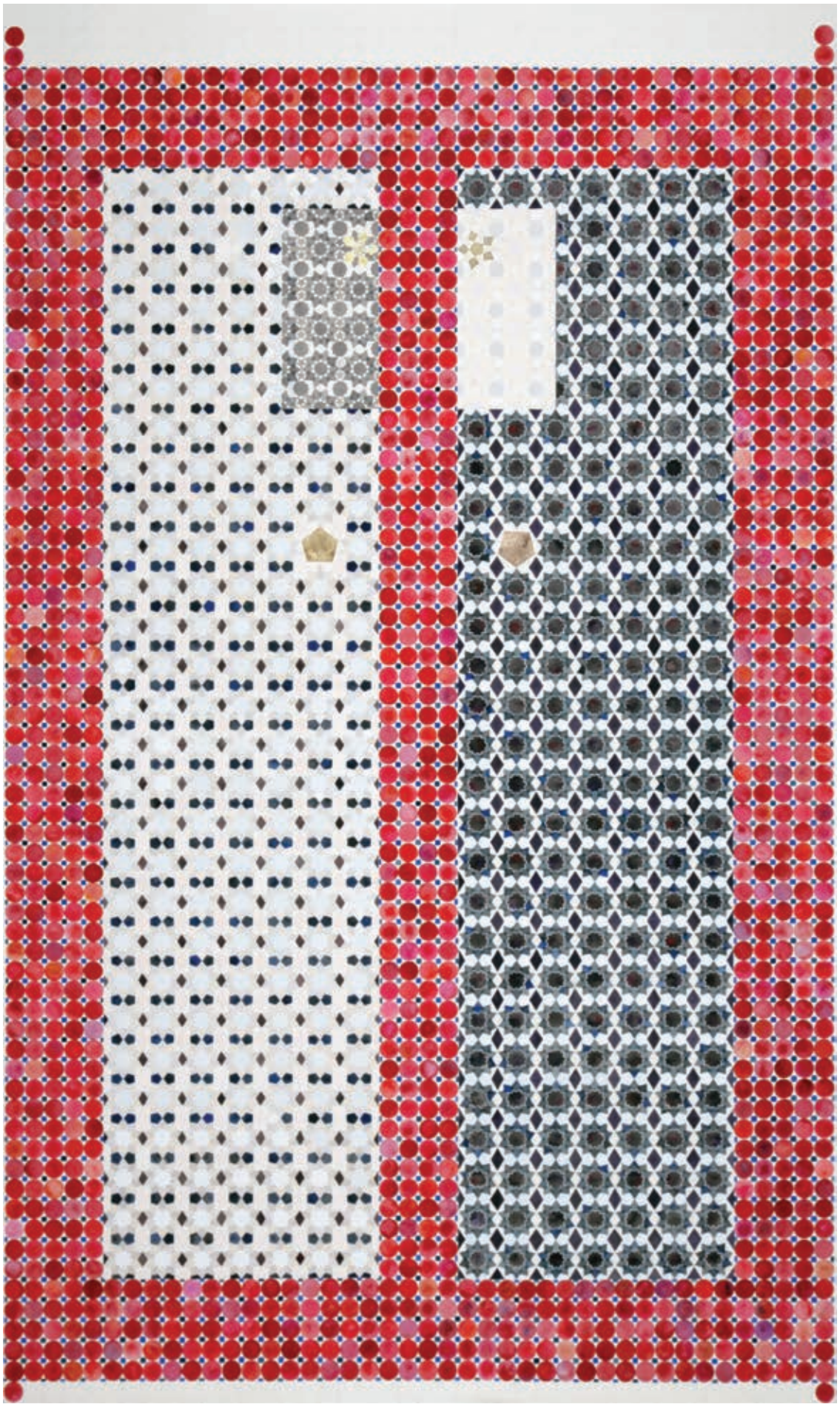
“Ahwak” is about the hidden feelings between 2 lovers, who are in a passionate lock, but separated by the taboos of society.

أهواك

الاعتراف بالحب و ذكر اسم الحبيبة ووصفها بدقة في الأشعاريعتبر من الصفات المقبولة، و لم يتطلع لها إلا بفخر و عزة و لم يعتبر اظهار الضعف بفقدانها و البكاء على أطلالها إلا جزء نبيل من الاعتراف بالمشاعر.

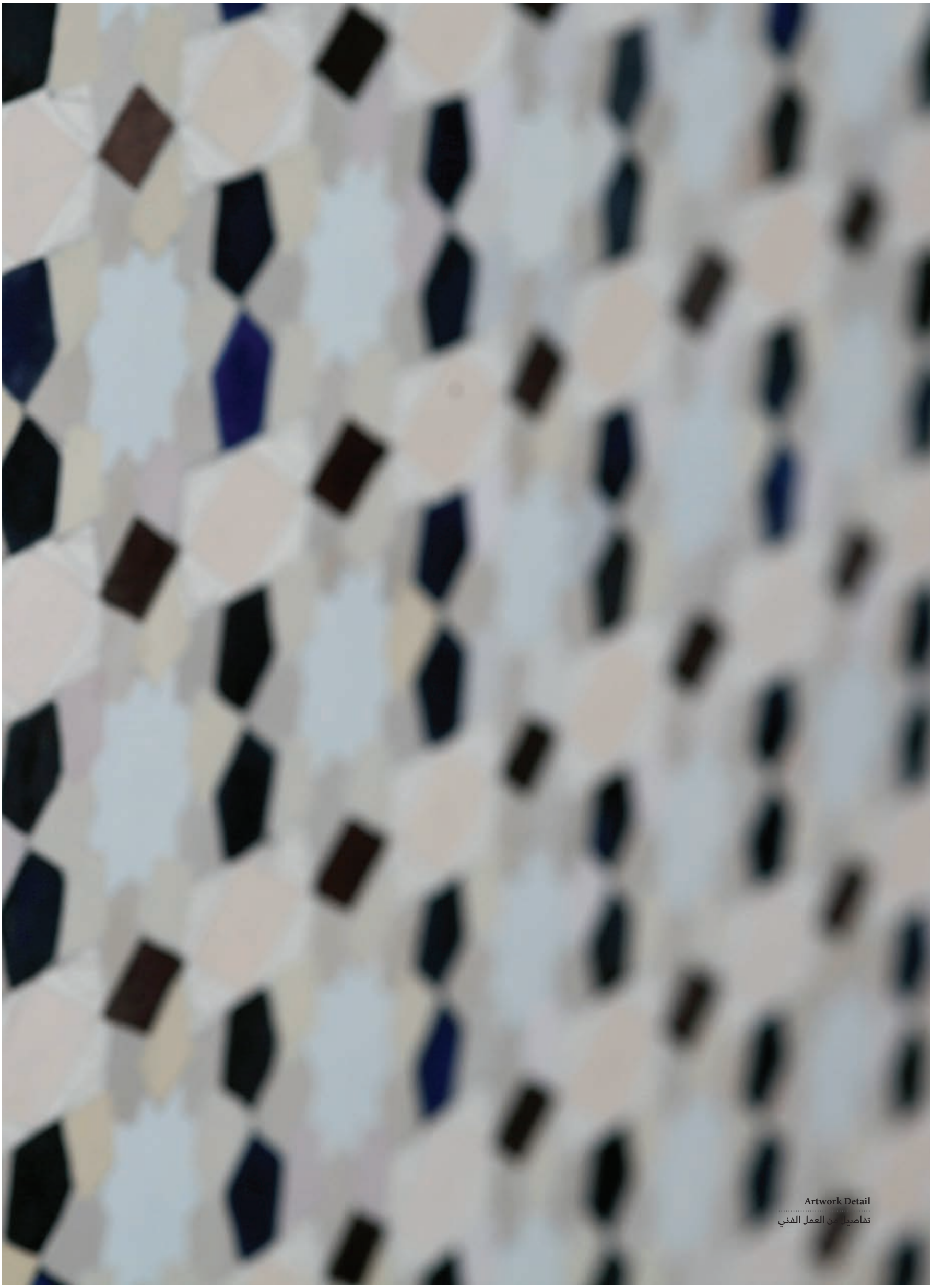
في مجتمعنا الحالي، على الرغم من أن الكثير يقرؤون أشعار الغزل و الحب، و يرددون كلمات العشق في الأغاني و الموسيقى، إلا أن الافصاح عن حب ما لحبيبة ما، يعتبر عيباً و بعض المرات حرام.

العمل ”أهواك“ يعبر عن الوضع العاطفي بين محبين اثنين، حب عذري و كيف أن المجتمع الذي يعيشون في محيطه يقع حائلاً بينهم.



Ahwak, 2014
Watercolour gouache pencil and genuine 22 karat gold leaf
240 x 150 cm
Image courtesy of the artist

أهواك، ٢٠١٤
ألوان مائية وأقلام رصاص وورق ذهب أصلي عيار 22 على الورق
٢٤٠×١٥٠ سم
مجموعة الفنان



Artwork Detail

تفاصيل من العمل الفني

جوهرة آل سعود
Jowhara Al-Saud

Knots Series (Negatives)

The inspiration for this series of portraits is the traditional Mashrabiya. A tooled wooden screen traditionally used to separate the private and public spaces in Islamic Architecture.

The labor intensive process involves etching the surface of large format negatives by hand thereby applying/removing said “screen” directly to the portrait, calling into question both the idea of portraiture and photographic space.

The works are an exploration of many things. They revel in the ‘in between’; photography and drawing, public and private space, representation and abstraction, obscuring and revealing. Whether they transcend or trespass, these are about the lines we draw, and the spaces in between.

سلسلة العقد (الصور السلبية)

مصدر الإلهام لهذه السلسلة من البورتريهات هي المشربية التقليدية. وهي ستار حاجب يتم تشكيله من الخشب المزخرف مع وجود منافذ للضوء والهواء، ويتمُّ استخدام المشربية للفصل ما بين الأماكن الخاصة والأماكن العامة في العمارة الإسلامية.

وتتطلب عملية الإعداد لهذا العمل حفر نسخ كبيرة من الصور السلبية باليد بحيث تنطبع تلك الصور فوق الستار، ليثار بذلك التساؤل حول الصورة الحقيقية والفضاء التصويري.

والأعمال، المشاركة في هذا المعرض، هي عبارة عن تقصٍ للعديد من الأشياء. وهي تكشف عن المناطق الواقعة ما بين التصوير والرسم، والأماكن الخاصة والعامة، والتمثيل والتجريد، والستر والكشف. وسواء أن كانت تسمو أو تتجاوز الحدود، فإن المسألة تتعلق بالخطوط التي نرسمها، والفضاءات التي تُترك ما بينها.

Negative 3, Knots series, 2012
Large format negative on light box
21.6x26.7 cm
Image courtesy of Jowhara Al-Saud and Athr Gallery

صور سلبية #٣ من سلسلة "عقد"٢٠١٤
علبة نورية
٢١.٦×٢٦.٧ سم
الفنان و أثر غالري

رائدة عاشور
Raeda Ashour

2009, Untitled
Manual embossing on paper
76 x 56 cm
Image courtesy of the artist

بدون عنوان، ٢٠٠٩
نقش يدوي على ورق
٧٦×٥٦ سم
مجموعة الفنان

2009, Untitled
Manual embossing soft pastels and gold ink on paper
Image courtesy of the artist

بدون عنوان، ٢٠٠٩
نقش يدوي، ألوان الباستيل و حبر ذهبي على ورق
٥٦×٧٦ سم
مجموعة الفنان

عبد العزيز عاشور
Abdulaziz Ashour

Untitled, 2013
Mixed media on canvas
100 x 250 cm
Image courtesy of the artist

بدون عنوان،٢٠١٣
خامات متنوعة على قماش
١٠٠×٢٥٠ سم
مجموعة الفنان

دانا عورتاني
Dana Awartani

Orientalism

One thing that became clear whilst looking into the Moallaqat is that they serve as a window into the society of the time, similar to how art reflects our society today, and the piece I am presenting for this exhibit will be a comment on modern day Saudi Arabia.

I will be creating a room that will be covered entirely with patterns that are inspired by traditional tribal costumes of Saudi Arabia, that incorporate elements of Islamic geometrical art in a more primitive form. I will firstly draw the geometry using the traditional approach of a compass and ruler then cover it up with PVC tape. Through this piece I aim to show how modern day society has an intense obsession with the “new” and as a consequence much interest and knowledge of our culture has greatly diminished.

Rather then using the usual natural pigments I adopt in all of my works, I have chosen PVC tape as my medium to represent the industrialization of traditional materials. In modern day society it is no longer common to find artists that work with materials that are not synthetic or man made. Traditional techniques and disciplines are slowly disappearing and with that our cultural identity. Even the traditional tribal costumes of Saudi Arabia are no longer used or even made and have been replaced by the ‘abaya’.

The PVC tape also plays another important role in conveying the message of our dying heritage; the beauty of this piece is that it is never permanent and can not be reproduced, once the exhibit is finished I simply remove the tape and throw it away making the art work temporary, reflecting the transitory nature of nomadic Bedouin existence.

الإستشراق

من الأمور المهمة التي أصبحت في غاية الوضوح عند النظر إلى ”المعلقات“ أنها تبدو كنافذة تطل على المجتمع المعاصر بما يعكس كيفية تأثير الفن على هذا المجتمع. والعمل الذي أقدمه اليوم لهذا المعرض هو بمثابة (تعليق) على المعاصرة في المملكة العربية السعودية.

سأقوم بإنشاء حُجرة تتم تغطيتها بالكامل بأنماط مستوحاة من ملابس القبائل التقليدية في المملكة العربية السعودية التي تحتوي على عناصر من الفنون الهندسية الإسلامية في أشكال أكثر بدائية. وسأقوم بادئ ذي بدء بتطبيق العمل الهندسي مستخدمة في ذلك الأسلوب التقليدي بالبوصلة والمسطرة ومن ثم التغطية بشريط البلاستيك. وهدفي من هذا العمل الفني هو توضيح مدى هوس مجتمع اليوم بكل ما هو ”جديد“ وما ترتب على ذلك من تراجع هائل في معرفتنا بتراثنا وثقافتنا.

وعوضا عن توظيف الأصباغ والألوان الطبيعية المألوفة في جميع أعمالي الفنية، قررت استخدام شرائط البلاستيك (PVC) كخامة تمثل عملية تصنيع المواد التقليدية. ومن المهم الإشارة هنا إلى أنه في مجتمع اليوم لم يعد من الشائع وجود فنان يستخدم مواد ليست اصطناعية أو ليست من صنع الانسان. كما أن الأساليب والقواعد التقليدية آخذة في الاندثار ببطء ومعها تندثر، بطبيعة الحال، هويتنا الثقافية والتراثية. وعلى سبيل المثال فإن أزياء القبيلة التقليدية في المملكة العربية السعودية لم تعد تستخدم أو حتى تصنع، وتم إستبدالها غالبا بالعباءة.

أيضا فإن شريط البلاستيك (PVC) باعتباره مادة فنية مستخدمة في أعمالي، يلعب دورا مهما في نقل الرسالة المتمثلة في تراثنا المهدد بالنسيان. ويتمثل جمال هذا العمل الفني في عدم استدامته، كما يتعذر إعادة استنساخه، إذ بمجرد انتهاء هذا المعرض سأقوم بنزع الشريط ورميه بعيدا مما يجعل العمل الفني مؤقتا يعكس حس الطبيعة العابرة لوجود البدو الرحل.

Orientalism, 2010
PVC taped room
L250xW200xH230 cm
Image courtesy of the artist and Athr Gallery

الإستشراق، ٢٠١٠
غرفة ملصقة بشريط البي في سي
٢٥٠×٢٠٠×٢٣٠ سم
الفنان و أثر غالري

تغريد البقشي
Taghreed Al-Baghshi

I Waited For You, But You Did Not Come

We have often waited for the things we have hoped for; chances, dreams, work, travel, love, security, a home, wealth, a bouquet of flowers... but it does not always come to pass. In these instances, we must not despair, we must strive on.

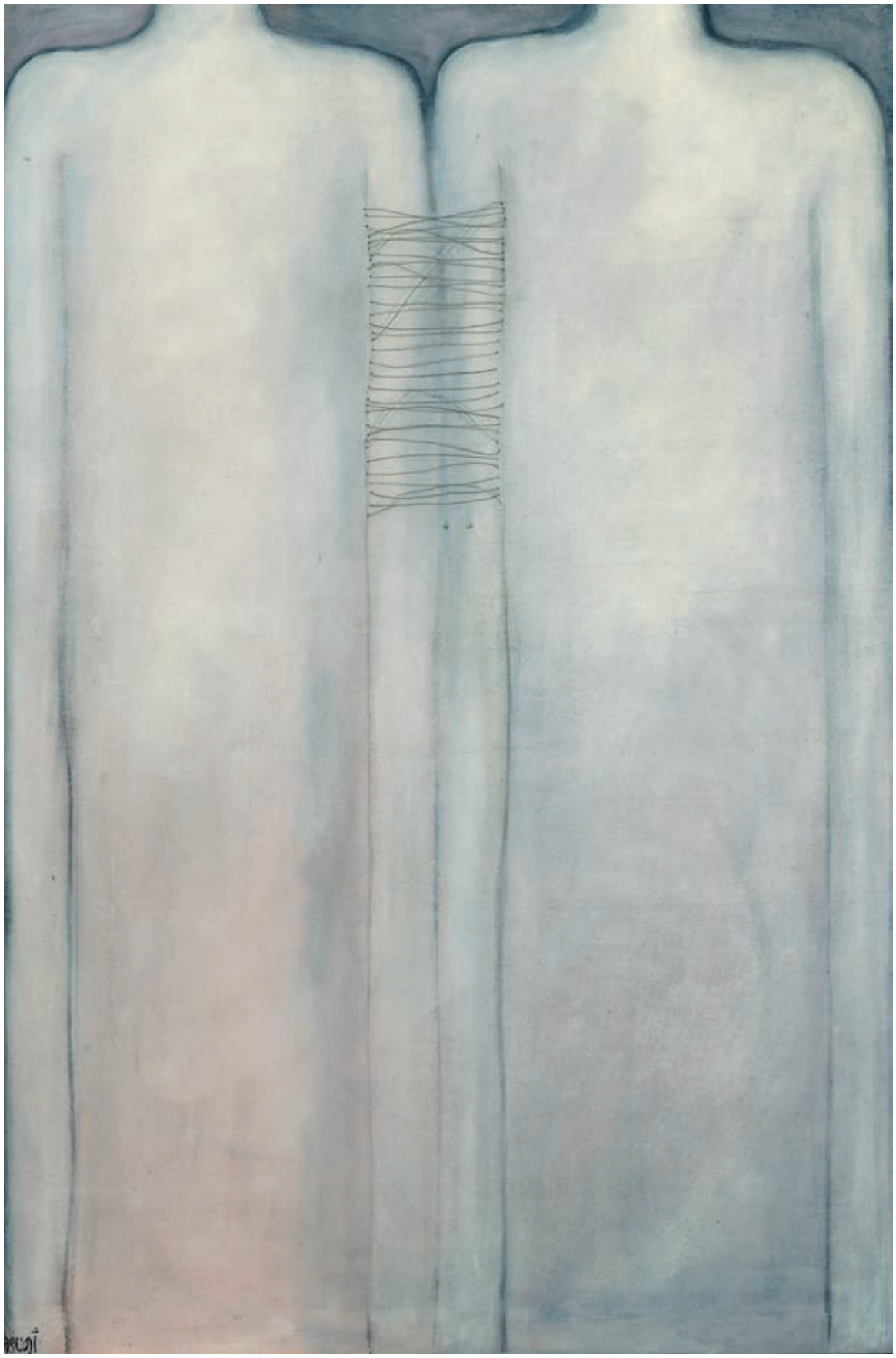
انتظرتك لكنك لم تأتي

كثيرا ننتظر اشياء نتمناها، فرص، حلم، عمل، سفر، حب،-استقرار، حياة امنة، بيت، مال، باقة ورد – لكنها لا تأتي ... يجب في هذه الحالة ان لا نيأس ونثابر من اجل تحقيق الامنيات.

I Waited For You But You Didn't Come, 2013
Acrylic on canvas
200x220 cm
Image courtesy of the artist

انتظرتك لكنك لم تأتي، ٢٠١٣
الوان اكريليك على قماش
٢٠٠×٢٢٠ سم
مجموعة الفنان

أيمن يسري ديدبان
Ayman Yossri Daydban



Close Ties, 1998
Oil on Canvas/wire
150x100
Image Courtesy of Almansouria Foundation

روابط وثيقة، ١٩٩٨
ألوان زيتية على قماش
١٥٠×١٠٠ سم
مجموعة مؤسسة المنصورية

الدكتورة عفت فدعق
Dr. Effat Fadaag

Bequests

This installation was inspired by my great-grandfather, who left 42 bequests in his will and testament, directed towards his children, grandchildren and all future generations. Once I started to read them, I realized that they were not bequests at all, at least not in the way that we understand today. They were in fact pearls of wisdom, derived from the Qur'an, from Hadith as well as various prayers, a curated assortment of invocations and supplications, lovingly chosen to help us through all our possible hours of need as we go through life, disguised as bequests.

Since discovering them, I have always kept them close at hand, close to my heart and at the forefront of my mind. They are my shields, my weapons, my comfort.

I have chosen to display these bequests in miniature format, in white, on a transparent background. On the one hand, I felt a responsibility to share them, but on the other, I have not made them easily accessible. Perhaps I am possessive, or I suppose I felt that as they are meant to help us through our struggles, reaching them should also be a struggle, for it is our struggles and how we cope with them that define us. Life is a journey of self-discovery, and with every obstacle that we surmount, we shed a layer of ourselves, each time reaching closer to our core, to our truth.

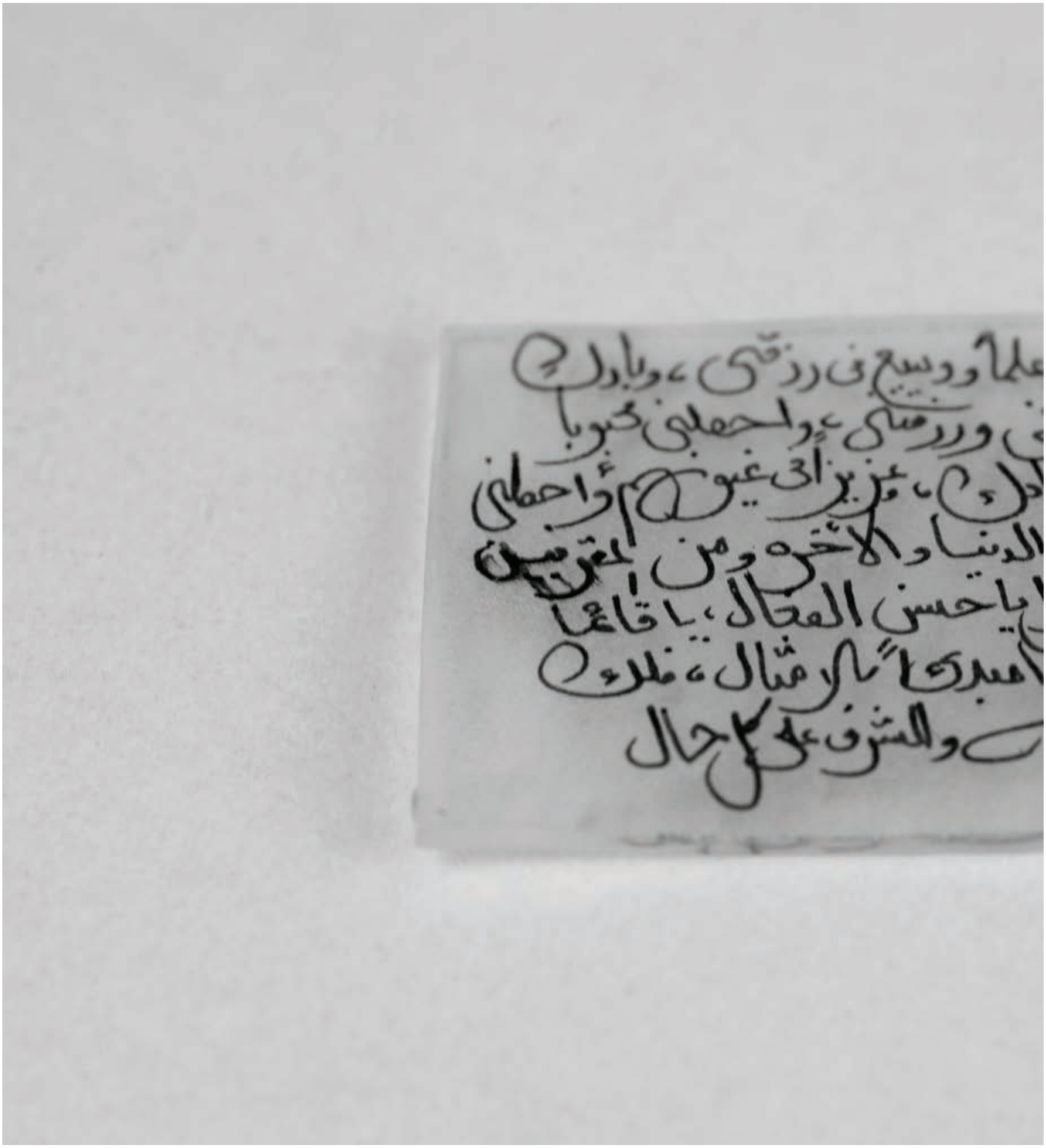
وصايا

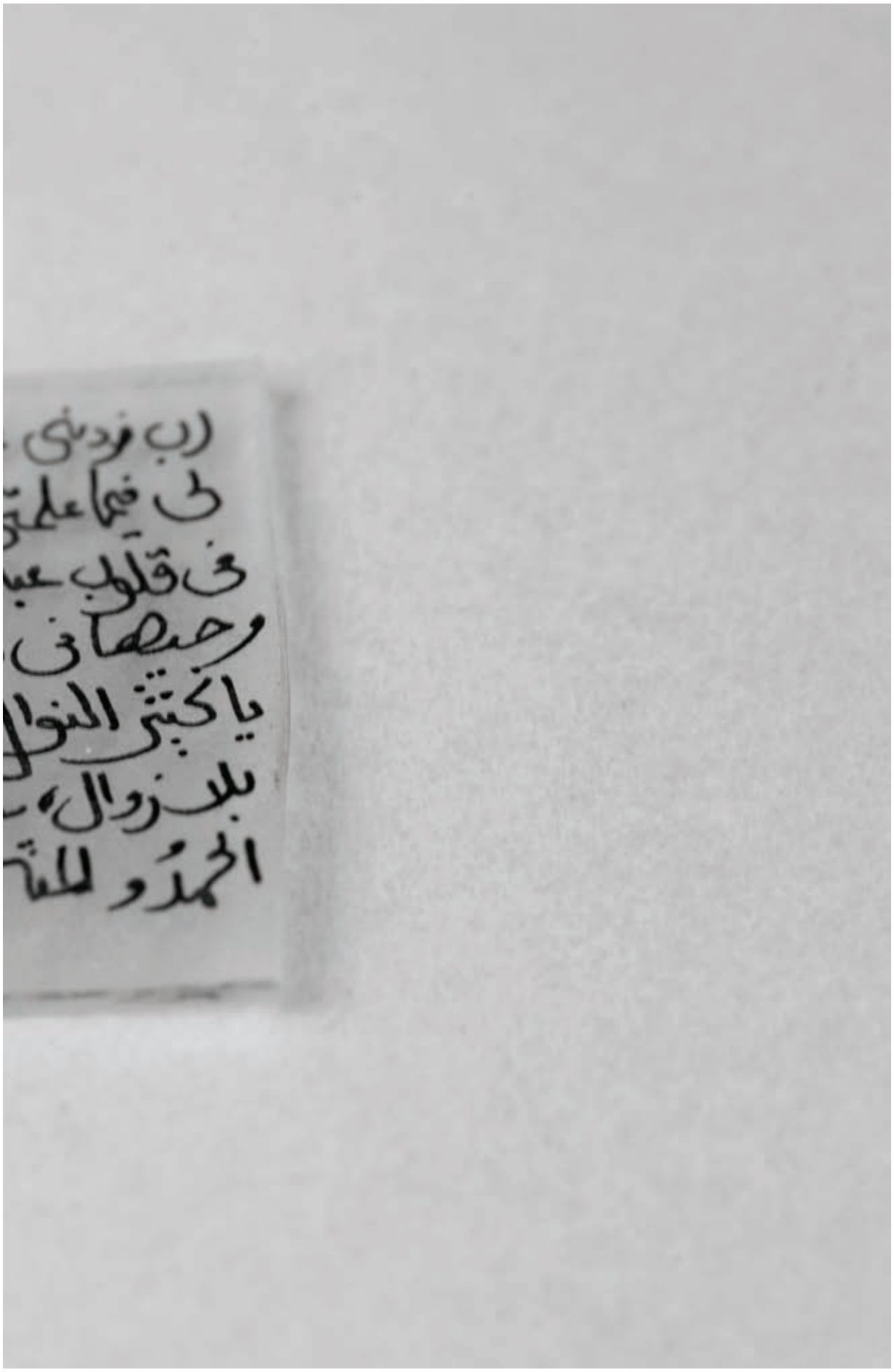
مصدر الإلهام في هذا العمل التركيبي هو جدّي الأكبر، الذي ترك 42 نصيحة في وصيته، موجهة لأبنائه وأحفاده وكل أجيال المستقبل. فما إن بدأت بقراءة هذه النصائح حتى أدركت أنها ليست محض نصائح على الإطلاق، على الأقل ليست حسب فهمنا السائد لها هذه الأيام. لقد كانت في حقيقة الأمر جواهر من الحكمة، مقتبسة من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف، إضافة إلى أدعية مختلفة، ومجموعة مختارة من الابتهالات التي تم اختيارها بحب كبير لتمد لنا يد العون في كل الأوقات الصعبة التي قد نمر بها خلال حياتنا.

ومنذ اكتشافي لهذه الحكم النادرة ظلت قريبة مني ولصيقة بقلبي وعقلي، بل أصبحت بمثابة الدرع الذي يقيني من غوائل الدهر والموئل الذي ألوذ به حين أفتقر إلى الطمأنينة. لقد اخترت أن أعرض هذه الوصايا كنماذج مصغرة باللون الأبيض على خلفية شفافة. وقد فعلت ذلك من ناحية لشعوري بمسؤولية إشراك الآخرين في الانتفاع بها والاستفادة منها، لكنني من ناحية أخرى لم أجعلها سهلة المنال. ربما أكون محبة للتملك، لكن ما هو أكيد أنني شعرت بأن المقصود منها هو أن تعيننا على ما نتعرض له من متاعب ومعاناة، وبالتالي فإن الوصول إليها لا بد أن ينطوي على شيء من المعاناة، لأن معاناتنا وكيفية تكيفنا وتعاملنا معها هي ما يحدد ما نؤول إليه. الحياة، من وجهة نظري، رحلة اكتشاف للذات، ومع كل عقبة نجتازها نزيل إحدى الطبقات المغلفة لذواتنا لنقترب في كل مرة أكثر من جوهرنا ومن حقيقتنا.

Bequests, 2014
Ink on shrinking plastic
approx 4.5 x 7 cm (each)
Image courtesy of the artist

وصايا، ٢٠١٤
حبر على بلستك منكمش
مجموعة الفنان





Bequests, 2014,
Ink on shrinking plastic
approx 4.5 x 7 cm (each)
Image courtesy of the artist

وصايا، ٢٠١٤
حبر على بلستك منكمش
4.5 x 7 cm
مجموعة الفنان

محمد الخطيب
Mohammed Al-Khatib

Al-Jokhdar Entrance

Whilst looking into the subject of the Moallaqat, it struck me that in the absence of any tangible archaeological evidence, they constitute the primary documentary evidence for their time. These and similar writings are our sole connection to that period in history. This is a role that I feel photography is attempting to play today, that of documentation and preservation and this is what I have strived to do with this series; 'The Everlasting Now', which documents features of Old Jeddah, known as Balad. I wanted to preserve it as it is now, in this moment, for nothing lasts and in time, who knows? Perhaps these image are all we will have left.

مدخل بيت الجذدار

لقد أصبت بدهشة بالغة حينما كنت أتأمل في موضوع المعلقات لكونها تمثل الدليل التوثيقي الأساس لزمن مضى في ظل غياب أي دليل أركيولوجي ملموس عليه. تلك الكتابات وكتابات أخرى تشبهها هي صلتنا الوحيدة بتلك الفترة من التاريخ. وهذا هو الدور الذي أشعر أن التصوير يحاول لعبه اليوم، دور التوثيق والحفظ، وهو الأمر الذي سعيت لتحقيقه في هذه المجموعة: الحاضر الأبدي، التي توثق ملامح من جدة القديمة، المعروفة باسم البلد.

أردت أن أحفظها كما هي الآن، في هذه اللحظة، لأنه ما من شيء يدوم مع مرور الزمن. ومن يدري، فلربما تكون هذه الصور هي كل ما سيبقى لنا.

2013, Al Jokhadar Entrance
'The Everlasting Now' series
C-print on Kodal Endura Premier
180 x 234, Edition 3
Image courtesy of the artist

مدخل بيت الجخدار, ٢٠١٣
التصوير الفوتوغرافي
١٨٠×٢٣٤ سم
مجموعة الفنان

مها ملّوح
Maha Malluh

Food for Thought (Moallaqat)

Arab culture is a predominantly literary one, with the spoken word being an intrinsic part of the Arab cultural mindset. From the dawn of Arab history and civilization, the oral literature of the region has dominated the cultural scene. It is the pride of every Arab. This is not to say that the visual culture was not important, yet it did not have the same value as the Spoken Word.

As I am interested in the visual culture of our region and the immense impact globalization has had and continues to have on our part of the world, I often find myself contemplating these very significant issues.

To try and come to terms with this shift, from primarily oral to visual culture, which has also come with the rise of the museum institutions, art galleries and fairs in the past decade, I have tried to document not a shift, but rather a reappropriation of our literary heritage.

These old aluminum pots, which have come from various flea markets around Saudi Arabia, have been used throughout history by Arabs in homes in urban areas, in Bedouin tents, and also more recently in restaurants, as cooking vessels. The sizes of these pots vary, with some able to hold as many as three camels. These pots are, therefore, a testimony to Arab culinary history and as a result, the traditions of Arab hospitality.

The title of this work is 'Al-Muallaqat', a reference to the great muallaqat or 'Hanging Odes' canonical Arabic poems by great pre-Islamic or Jahili poets from Arabia that once hung on the Ka'ba in Mecca. Since we have moved away from the idealization of canonical poetry, the reading public has unfortunately continued to decrease. We are finding ourselves moving with the global trend towards the visual.

These hanging pots are a both a salute to our literary heritage and a testament to our current hunger for everything visual. These pots speak of our revived archaeological search for our visual heritage and of our material culture that has been in the shadows of our literary heritage for so long. Without dismissing the great significance and aesthetic beauty of the original muallaqat, this work acknowledges the status poetry has in Arab culture and heritage, whilst simultaneously allowing for a renewed and revived interest in other equally sublime aspects of our culture.

غذاء للفكر (معلقات)

في رأيي أن الثقافة العربية هي في المقام الأول ثقافة أدبية تلعب فيها الكلمة المنطوقة دورا جوهريا وأصيلا. ومنذ فجر التاريخ سيطر الأدب الشفاهي للمنطقة على المشهد الثقافي، حيث شكل مصدر فخر لكل إنسان عربي. غير أن ذلك لا يعني أن الثقافة البصرية ليست مهمة، لكنني أستطيع القول بأنها لا تتمتع بنفس قيمة الكلمة المنطوقة. وبما أنني أهتم إهتماما كبيرا بالثقافة البصرية الخاصة بمنطقتنا والتأثير الهائل التي كانت وما زالت العولمة تمارسه على هذا الجزء من العالم، فإنني كثيرا ما أجد نفسي أتامل في هذه المسائل البالغة الأهمية.

وفي محاولة للتصالح مع هذه التحولات من الثقافة المنطوقة إلى الثقافة البصرية، التي تزامنت مع انتشار مؤسسات المتاحف وصالات الفنون ومهرجاناتها خلال العقد الماضي، فقد حاولت جاهدة أن أحدد موقع تراثنا الأدبي واللغوي.

إن قدور الألمنيوم العتيقة التي أتت من مختلف الأسواق القديمة ظلت تستخدم عبر السنين من قبل العرب كأوعية للطهي في بيوت المناطق الحضرية وفي خيام البدو، بل حتى في المطاعم في وقت لاحق. وتختلف أحجام هذه القدور كثيرا حيث يتسع بعضها لما يصل إلى ثلاثة جمال. وعليه فإن هذه القدور تقف كشاهد على تاريخ وفنون الطهي عند العرب، كما تعكس بصورة أخرى تقاليد الكرم والأريحية العربية.

إن هذا العمل الفني الذي يحمل عنوان "المعلقات" يجذبني، خاصة وأنه يشير إلى المعلقات السبع التي تمثل قصائد من عيون الشعر العربي للشعراء العظام في العصر الجاهلي والتي كانت تعلق على أستار الكعبة المشرفة في مكة المكرمة. وبما أننا انتقلنا بعيدا عن مثالية الشعر وبدأ جمهور القراء للأسف في التناقص فإننا نجد أنفسنا، من خلال هذا العمل وغيره، نواكب العالم في توجهه نحو جاذبية العناصر البصرية.

والقدور المعلقة، ضمن هذا العمل، هي بمثابة إشادة بإرثنا الأدبي وشهادة على شغفنا الحالي بكل ما هو بصري. فهذه القدور تتحدث عن تجدد بحثنا الخاص بآثار تراثنا البصري وثقافتنا المادية التي ظلت مستترة في ظل إرثنا الأدبي لزمن طويل. ومن خلال الاعتراف بالأهمية الكبرى والنواحي الجمالية للمعلقات الأصلية، فإن هذا العمل الفني يحتفي بالوضع المميز للشعر في ثقافة العرب وتراثهم ويسمح في الوقت نفسه بإثارة وتجدد الاهتمام بالجوانب الأخرى من ثقافتنا، التي لا تقل عن الشعر أهمية ورفعة.

2014, Food for Thought, "Moallaqat
Used cooking pots
Various Sizes
Courtesy of the artist

غذاء للفكر (معلقات)٢٠١٤ ,
قدور مستعملة
قياسات متعددة
مجموعة الفنان

أحمد ماطر
Ahmed Mater

The Empty Land

In the drive for development and progress in Arabia, more people than ever are moving to the new cities, leaving behind a scarred and Empty Land. In this migration it is not just the material things like cars and generators and buildings that are abandoned … it is also the traditional values and connection to the land. This phrase, 'The Empty Land' was used on maps and popular literature in the 19th and 20th century to describe the American West, where the pursuit of precious natural resources led to a similar urbanization and the inevitable destruction of indigenous communities and the native environment.

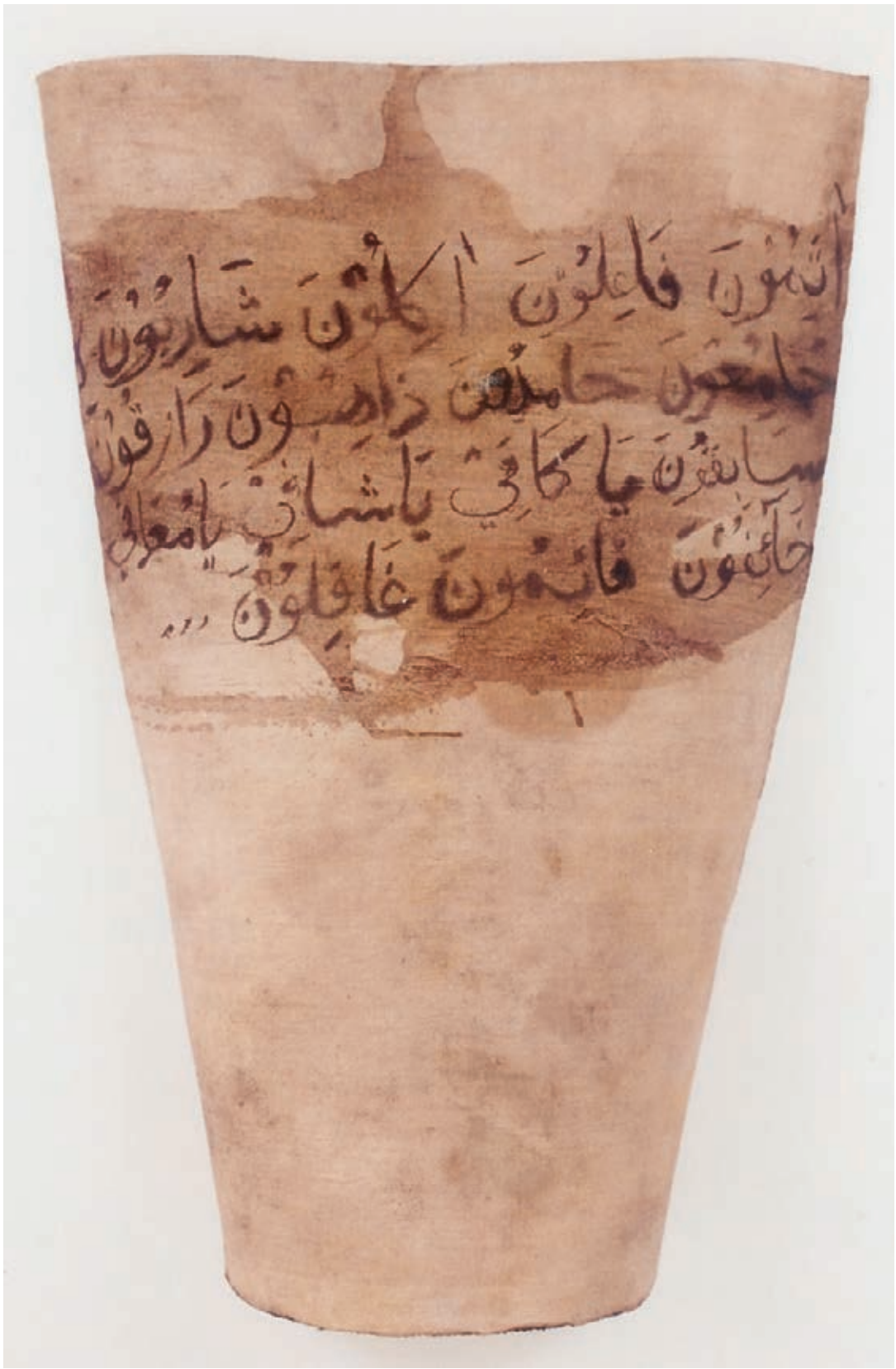
الأرض الخالية

على طريق التقدم والنهضة في الجزيرة العربية، الكثير من الناس ينتقلون للعيش في المدن الجديدة، يتركون خلفهم أراض خالية وقفراء، في عملية الهجرة هذه، ليست السيارات والمباني والمرافق ما يتم هجره فقط، بل هي القيم الأصيلة وعلاقة الإنسان بأرضه وبيئته، (الأرض الخالية) مصطلح استخدم في الخرائط والأعمال الأدبية لوصف الغرب الأمريكي، حيث السعي وراء الموارد الطبيعية الثمينة مما أدى إلى حركة تمدن مشابهة، وأدى أيضاً إلى تدمير البيئة الأصلية والقضاء على قيمها الجميلة.

The Empty Land, 2012
Photography
Image courtesy of the artist

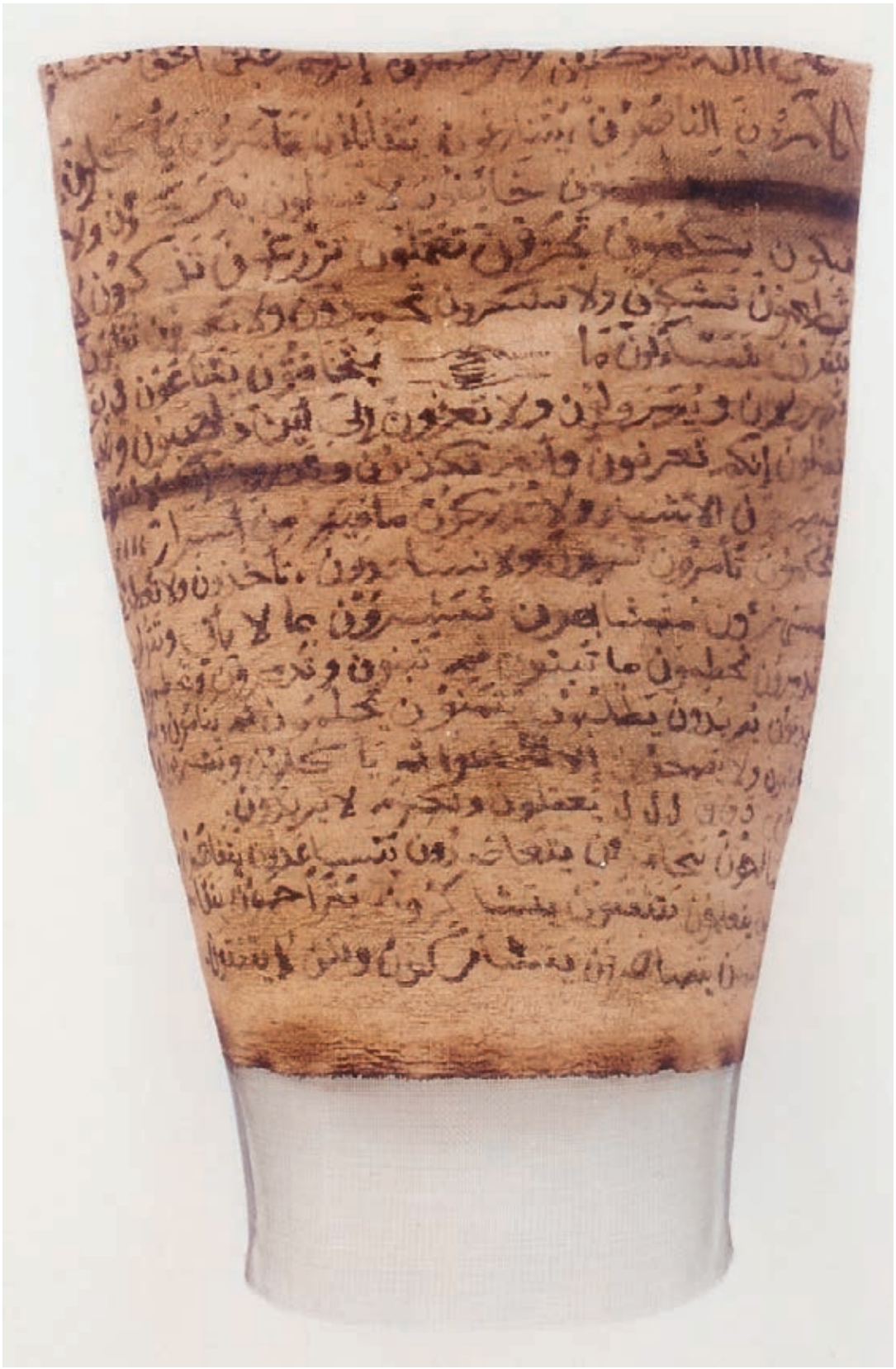
الأرض الخالية، 2014
تصوير فوتوغرافي
الفنان و أثر غالري

فيصل سمرة
Faisal Samra



Other Body No.01 & 04, 1998
Wire mesh & Mixed media
122x83x15 cm
Image courtesy of Almansouria Foundation

جسد آخر #١ و ٤ ، ١٩٩٨
سلك حديد و خامات متنوعة
١٥×٨٣×١٢٢ سم
مجموعة مؤسسة المنصورية



غادة الربيع
Ghada Al-Rabea

Contemporary Jahiliyya

When is the true Dark Age (Jahiliyya), the age of the Moallaqat, or the age of airplanes?

Whilst producing these symbolic representations, I delved into the poetry of the Moallaqat, written during a time that was defined by hardship, darkness and earthly pursuits, and many ironies surfaced in my mind.

Despite our so-called evolution and civilization that we so pride ourselves on, there is much to be seen that indicates otherwise..

Therefore, I ask again, was the time of the Moallaqat the true Jahiliyya?

الجاهلية المعاصرة

أيهما العصر الجاهلي .. عصر المعلقات أم عصر الطائرات

من خلال لوحاتي الرمزية .. داعبت أناملي المعلقات الشعرية ..
فالكل يؤكد أنها نظمت في عصر جاهلي .. تحيط به القسوة من كل مكان .. عصر تقيده الحياة المادية بكل أشكالها .

ولكن لو أمعنا النظر قليلا .. لوجدنا مفارقات عجيبة ..

فبالرغم من التطور الذي ندعيه و التقدم الذي نتباهى به فإننا مازلنا نرى هنا وهناك ما يثبت لنا عكس ذلك

فهل كان عصر المعلقات حقا هو العصر الجاهلي ؟!

Artwork Detail

تفاصيل من العمل الفني

0
20
40
60
80
100
120
140
160
180
20
40
60
80
100
Risk/m

Contemporary Jahiliyya, 2013
Candy wrappers on wood
Various sizes
Image courtesy of the artist and Athr Gallery

الجاهلية المعاصرة،٢٠١٣
ورق الحلويات على خشب
قياسات متعددة
الفنان و أثر غالري

صديق واصل
Saddek Wasil

Abjadi Letters, 2014
Metallic sculpture
Various Sizes
Image courtesy of the artist and Athr Gallery

حروف أبجدية، ٢٠١٤
مجسم حديد
قياسات متعددة
الفنان و أثر غالري

نبذة عن الفنانين
Artists Biographies

Ibrahim Abumsmar

Ibrahim Abumsmar was born in Saudi Arabia in 1976 and grew to become an accomplished athlete who participated in many local and regional swimming competitions, winning numerous medals and becoming an national swimming champion. He later pursued his interest in art and photography and undertook several courses in oil painting and portraiture, design, sculpture, photography, Arabic calligraphy as well as interior architecture at Beit Alt-Ghouri, and was a student of fine art at Helwan University in Cairo, Egypt. He has completed an artists' residency with Cites des Arts in Paris.

Abumsmar recreates everyday objects as sculptures, with the intention of questioning the essence of their identity. Manufactured objects usually have a practical purpose and are created with the intention of making everyday life easier. Abumsmar's sculptures challenge this perceived practicality and suggest that the objective of their creation is more symbolic than practical, and that they succeed in impacting our lives on a more subconscious emotional level.

He has participated in a number of local and international exhibitions including Edge of Arabia's 'We Need to Talk' in Jeddah (2012) and in Galleria Continua's Le Moulin exhibition space in Paris (2013). His work is in a number of collections including the Castello di Rivoli Museum in Turin.

إبراهيم أبو مسمار

ولد إبراهيم أبو مسمار في المملكة العربية السعودية سنة 1976م. وخلال نشأته عُرف باعتباره رياضيا بارزا، حيث شارك في العديد من بطولات السباحة المحلية، وفاز بعدد كبير من الميداليات، ليصبح بذلك أحد أبطال هذه الرياضة السعوديين.

وتغير إهتمام إبراهيم بعد ذلك حيث إتجه إلى الفن والتصوير وانتظم في عدة دورات في الرسم بالألوان الزيتية والبورتريه، والتصميم، والنحت، والتصوير الفوتغرافي، والخط العربي، إضافة إلى الهندسة المعمارية الداخلية في بيت الغوري. وتسجل سيرته الذاتية أنه كان طالباً في الفنون الجميلة في جامعة حلوان في القاهرة بمصر وأنه أكمل برنامج الفنانين المقيمين في مدن الفن بباريس.

يعيد أبو مسمار تشكيل أشياء الحياة اليومية كمنحوتات بهدف مساءلة جوهر هويتها. فللأشياء المصنّعة عادة استخدامات عملية؛ فهي تُصنع بغرض جعل حياتنا اليومية أكثر سهولة. وتتحدى منحوتات أبو مسمار هذا التصور الوظيفي للأشياء وتقترح، أو بالأحرى تقول، إن الهدف من خلقها هو هدف رمزي أكثر من كونه عملياً، وأنها تحقق نجاحاً في ترك أثرها في حياتنا على مستوى اللاوعي العاطفي.

وقد شارك أبو مسمار في عدد من المعارض المحلية والعالمية بما في ذلك معرض "نحتاج للكلام" ضمن (Edge Of Arabia) المقام في جدة عام 2012م، ومعرض غاليريا كونتينوا لي مولان في باريس (2013م). وتوجد أعماله في عدد من المجموعات بما في ذلك مجموعات متحف كاستيلو دي ريفولي في تورين.

Shadia Alem

Shadia paints, photographs and creates installations. Starting as a painter, Shadia's work switched to bigger volumes that found their way moving out of the canvas and into space.". In part of her works Shadia documents phenomena along the years and invests them in her projects such as The Black Mirror, All is Changed 9/11, and Negative No More.

Shadia has exhibited in Saudi Arabia, the Arab World and Europe. Recent exhibitions include: The group show 'Tesselation' at Galerie Zilberman in Istanbul, The Saudi Pavilion at 52nd Venice Biennale (2011), 1999/2002 Djinnyat Lar, sponsored and published by Al-Mansouria Foundation for Art and Culture, moving between Paris, Geneva, Beirut, The National Museum in Riyadh, London and the contemporary museum in Seoul, Korea. 2004: Jah's Eye, Space Acacia, Lille, France; All Is Changed, 9 /11, Max Gallery Lille; 2005: Languages of the desert, KUNST Museum Bonn, Germany; Institut du Monde Arabe Paris, and Cultural center, Abu Dhabi; 2007: Panorama: Albareh art Gallery, Bahrain. Shadia Alem was among the artists featured on the Edge of Arabia tour moving between London in 2008, Venice 2008, Berlin 2010, and Istanbul 2010. She was among the artists featured as part of the cultural program of the Saudi Pavilion at the World's Fair in Shanghai, China, called Nabat, at the Dolmun Museum, in 2010.

شادية عالم

تمارس شادية عالم الرسم والتصوير وتركيب الأعمال المجسمة. وقد بدأت مسيرتها الفنية كرسامة ثم انتقلت إلى مراحل أكثر رحابة أخذتها بعيداً عن المساحة الضيقة لقماشة الفنان نحو فضاء أوسع. وتعرف شادية، في جزء من عملها، بأنها توثق للعديد من الظواهر عبر السنين، وتقوم باستثمارها في مشاريعها الفنية مثل: (المرآة السوداء) و (كل شيء تغير 9/11) و (لا مزيد من السلبية).

عرضت شادية أعمالها في المملكة العربية السعودية والعالم العربي وأوروبا. ومن معارضها الأخيرة: المعرض الجماعي "فسيفساء" في جاليري زيلبرمان في أسطنبول، وفي الجناح السعودي في بينالي فينيس الثاني والخمسين (2011م). وخلال الفترة من عام 1999 إلى العام 2002م قدمت لوحاتها (جنيات لار) التي نشرتها ورعتها مؤسسة المنصورية للفنون والثقافة وتنقلت ما بين باريس وجنيف وبيروت ولندن والمتحف الوطني بالرياض والمتحف المعاصر في سيؤول بكوريا الجنوبية.

وفي عام 2004م قدمت (عين جاها) في ليل بفرنسا؛ و (كل شيء تغير 9/11) في جاليري ليل. أما في 2005م فقدمت (لغات الصحراء) في متحف كونست في بون بألمانيا؛ ومتحف العالم العربي في باريس، والمركز الثقافي في أبو ظبي. وفي عام 2007م قدمت (بانوراما) في جاليري البارح في البحرين. وكانت شادية عالم، أيضا، إحدى الفنانات المشاركات في Edge of Arabia) (الذي تنقل ما بين لندن والبندقية 2008م، وبرلين 2010م، وأسطنبول 2010م. كما كانت، في العام 2010م أيضا، إحدى الفنانات المشاركات في البرنامج الثقافي في الجناح السعودي في المعرض العالمي في شنغهاي بالصين، والمعروف باسم نبط، والذي أقيم في متحف دولمين.

Manal Aldowayan

Manal Al Dowayan was born and raised in the Eastern Province of Saudi Arabia. Over the course of her education, she partook in a range of courses in differing art institutions in Saudi Arabia, Dubai, Bahrain and London. In 2009 she was a resident artist at the Delfina Foundation in London and attended the Clore Leadership program. In 2010 she was a resident artist at Cuadro Fine Art Gallery in Dubai, and 2011 she was a resident artist/intern at The Townhouse Gallery in Egypt. She is currently part of the British Council International Cultural Leaders program.

Al Dowayan has participated in numerous touring group exhibitions including the British Council's Common Ground project in 2006, the Saudi-Italian artist exchange, Nawafith (2007/09), Freedom to Create (2011), and Edge of Arabia (2008-11). Manal has also exhibited regionally and internationally, in Spain, Netherlands, Italy, Belgium, Germany, Turkey, Korea, India, Bahrain, the UK, USA, UAE and Saudi Arabia. She won an international call for artists for the Imagining Ourselves anthology in 2003, which was managed by the International Museum of Women in San Francisco. Her photograph Pointing to the Future was exhibited in New York at the 49th Session of the United Nations Commission on the Status of Women (CSW) in 2005. Al Dowayan also exhibited her work during the 2009 and 2011 Venice Biennale and the 2010 Berlin Biennale and Contemporary Istanbul.

Her artworks are part of the permanent collections of the British Museum, the Jordan National Museum of Fine Art, the Abdul Latif Jamil Foundation, the Delfina Foundation in London, the Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage
(ADACH), the Nadour Foundation in Germany, and the Barjeel Foundation in Sharjah.

منال الضويان

تحمل منال الضويان التي ولدت وترعرت في المنطقة الشرقية من المملكة العربية السعودية شهادة ماجستير في تصميم وتحليل أنظمة الحاسب الإلكتروني. وقد عملت في أرامكو السعودية لمدة عشر سنوات قبل أن تصبح فنانة بدوام كامل. أصبحت الضويان فنانة مقيمة في مؤسسة دلفينا في لندن عام 2009 ، كما وحضرت برنامج كلور القيادي في العام نفسه.

وفي العام 2010 أصبحت فنانة مقيمة في معرض كوادرو الفني في دبي، وفنانة مقيمة ومتدربة في معرض تاون هاوس في مصر في العام 2011 . وكانت آنفا عضوة في البرنامج القيادي للمركزالثقافي البريطاني الدولي .

شاركت الضويان في العديد من المعارض المتنقلة ومنها مشروع الأرض المشتركة للمركز 2009 ، والحرية ـ الثقافي البريطاني في 2006 ، والتبادل الفني السعودي الإيطالي:" نوافذ" 2007 ، 2012 ، و"أنوار من الشرق الأوسط" في متحف فيكتوريا وألبرت في - للإبداع 2011 ، وحافة الصحراء 2008، 2013

عرضت الضويان أعمالها محليا، في المنطقة، وعالميا في إسبانيا - لندن للفترة ما بين 2012 وهولندا وإيطاليا وبلجيكا وألمانيا وتركيا وكوريا والهند وبريطانيا والولايات المتحدة الأمريكية والإمارات العربية المتحدة والبحرين والمملكة العربية السعودية. حازت الفنانة على دعوة دولية فنية لأنثولوجيا نتخيل أنفسنا عام 2003 والتي تم ترتيبها من قبل المتحف الدولي للنساء في سان فرانسيسكو. كما وتم عرض صورتها " إشارة إلى المستقبل" في نيويورك في الجلسة التاسعة والأربعين للجنة الأمم المتحدة المعنية بوضع النساء في 2005 . هذا بالإضافة إلى عرض أعمالها في عام 2009 و 2011 في معرض بينالي فينيسيا و 2010 في بينالي برلين وإسطنبول 2013 في مكتبة كلينتون - المعاصر. سيتم إطلاق مجموعتها "أنا" المعروضة للفترة 2012 الرئاسية، بالتزامن مع مؤتمر نادي مدريد " تفعيل حلول القرن الواحد والعشرين: التركيز على النساء".

أعمال الضويان من ضمن المقتنيات الدائمة في المتحف البريطاني والمتحف الوطني الأردني للفنون الجميلة ومؤسسة عبد اللطيف جميل وهيئة أبو ظبي للثقافة والتراث ومؤسسة نادور في ألمانيا ومؤسسة برجيل في الشارقة. معرض كوادرو في دبي هو الممثل الرسمي لمنال الضويان.

Musaed Al-Hulis

Born in Al-Baha, Saudi Arabia, in 1974, Al-Hulis holds a masters' degree in Design and Analysis of Vehicle Systems from the University of Huddersfield in the UK. Al-Hulis lectures at the Technical College in Jeddah, and is a founding member of the Tasami Center, also in Jeddah.

Alhulis is actively involved in supporting the arts movement in Saudi Arabia, helping to organize workshops and art training courses. In 2011, he was awarded an acquisition's prize during the Contemporary Islamic Art Exhibition.

His art explores the freedom that goes hand in hand with faith; 'like art, religion is all about perspectives, and this lies in the eye of the beholder, in the heart of the believer' (Sara Zakzouk, on Musaed Al-Hulis).

Her artworks are part of the permanent collections of the British Museum, the Jordan National Museum of Fine Art, the Abdul Latif Jamil Foundation, the Delfina Foundation in London, the Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage
(ADACH), the Nadour Foundation in Germany, and the Barjeel Foundation in Sharjah.

مساعد الحليس

ولد مساعد الحليس، المولود في الباحة سنة 1974م، وهو حاصل على شهادة الماجستير في التصميم وتحليل أنظمة المراكب من جامعة هدرزفيلد بالمملكة المتحدة. ويعمل حاليا محاضراً في الكلية التقنية بجدة، وهو عضو مؤسس لمركز تسامي، الموجود في جدة أيضا.

والحليس منخرط بشكل فاعل في دعم حركة الفنون في المملكة، حيث يسهم في تنظيم ورش العمل ودورات التدريب الفني. وفي عام 2001م، تم منحه جائزة (اقتناء) خلال معرض الفن الإسلامي المعاصر.

ويستكشف فن مساعد الحليس الحرية التي تتماشى جنباً إلى جنبٍ مع الإيمان؛ تقول عنه ساره زقزوق: " مثل الفن، فإن صلة الدين وثيقة بالزوايا التي ننظر منها، وهذا متوقف على عيني من ينظر، وفي قلب المؤمن" .

Mahdi Al-Jeraibi

Al-Jeraibi was Born in Makkah, Saudi Arabia in1969. He obtained a degree in Fine Arts from the Fine Arts School in Riyadh in 1989.

He is considered one of the pioneers in Saudi Arabia to work on conceptual art His first solo show waas in Jeddah in 1997 and The General Presidency for Youth Welfare selected him for a number of international participations, including the 6th Cairo Biennale amongst others.

It was Al-Mansouria Foundation for Culture and Creativity that took him under their patronage, sending him on an artist's residency at Cites des Arts in Paris in 2000, sponsoring his first solo exhibition abroad 'Dialectics' (2001) and publishing the accompanying artist's book. Since then he has participated in a number of local and international exhibitions, including Edge of Arabia's first exhibition at the Brunei Gallery in London in 2009.

He works as an art teacher in Mecca and his practice includes mainly ready-made objects or ready-made materials and focuses on their relationship to collective memory.

مهدي الجريبي

ولد مهدي الجريبي في مكة المكرمة في عام 1969م، وحصل على شهادة في الفنون الجميلة من كلية الفنون في الرياض سنة 1989م. ويعد واحداً من الرواد في المملكة ممن عملوا في مجال الفن المفاهيمي. أقيم معرضه الأول في جدة سنة 1997م واختارته الرئاسة العامة لرعاية الشباب للمشاركة في عدد من المشاركات الدولية، بما في ذلك بينالي القاهرة السادس.

وفرت له مؤسسة المنصورية للثقافة والإبداع الرعاية الفنية، حيث أرسلته إلى مدينة الفن في باريس كفنان مقيم سنة 2000م، متبنية معرضه الفردي الأول خارج المملكة "جدل" سنة 2001م، بالإضافة إلى طباعة الكتيب الخاص بالمعرض. ومنذ ذلك الحين، شارك في عدد من المعارض المحلية والعالمية، بما في ذلك أول معارض (Edge of Arabia) في غاليري بروني في لندن سنة 2009م.

ويعمل الجريبي مدرساً للفنون في مكة، وتتضمن أعماله بشكل أساس الأشياء والمواد مسبقة الصنع، مع التركيز على علاقتها بالذاكرة الجمعية.

Nasser Al-Salem

Nasser Al-Salem's work is essentially the Arabic written word, therefore he is first and foremost a calligrapher. His practice pushes the boundaries of this age-old Islamic art by re-inventing it in non-conventional mixed media forms and by exploring its conceptual potential.

Nasser Al-Salem was born in the Holy City of Mecca in 1984. His family's trade was tent-making and their business was located in the 'first belt' around the Haram Al-Sharif, and so Al-Salem spent the majority of his childhood within sight of the holy Ka'ba, helping his family sell tents to the myriad of pilgrims who came for Hajj.

He became interested in calligraphy from an early age and his parents signed him up for calligraphy classes, which took place every Friday in the Haram Al-Sharif itself. However, as calligraphy is not accepted as a profession in its own right in Saudi Arabia, Nasser received his formal education in Architecture at Um Al-Kora University in Mecca, and currently lives and works as an architect in Jeddah.

Al-Salem did not abandon his passion for calligraphy and continued to practice, taking part in community projects and calligraphy workshops and even winning a prize in 2009 in a Calligraphy and Fine Arts competition in Jeddah. He was discovered by Athr Gallery at this time, which supported the development of his practice and encouraged him to obtain his Ijaza.

Although Nasser's training has been traditional, he felt that it was not enough to inscribe the word on paper, that he needed to do more justice to the concept of the word by means other than mere inscription. His architectural background allowed Nasser to develop a unique tri-partite approach to calligraphy – the word, the medium, and the aesthetic. This dynamic style provides the viewer with a multi-layered path with which to approach the artwork, each layer further reinforcing the ultimate concept of the work.

In the tradition of calligraphy, Nasser's work is devotional. It is inspired by the Kor'an and the tenets of his faith. However, his subjects are far from the usual 'Hamdillah' (thanks be to God) and 'Bismillah'

ناصر السالم

انّ عمل ناصر سالم هو أساسا الكلمة العربية المكتوبة، وبالتالي فهو، أولا وقبل كل شيء، خطّاط. وتتخّطى ممارسته حدود هذا الفن الإسلامي القديم اذ تعيد ابتكاره بأشكال وسائل الإعلام المختلطة غير التقليدية واستكشاف مفاهيمه الكامنة الممكنة.

ولد ناصر سالم في مدينة مكة المكرمة في العام 1984. وكانت عائلته تصنع الخيم وتتاجر بها وكان مركز عملهم عند "الحزام الأول" حول الحرم الشريف، وهكذا قضى السالم غالبية طفولته على مرأى من الكعبة المقدسة، مساعدا أسرته في بيع الخيام لجموع المؤمنين الذين يأتون لتأدية فريضة الحج.

أهتمّ ناصر بالخّط العربي من سّن مبكرة فسجّله والداه لتلقّي دروس في الخط وكانت تعطى كل يوم جمعة في الحرم المكّي الشريف نفسه. ولكن، بما ان فن الخط ليس مقبولا كمهنة في حد ذاتها في المملكة العربية السعودية، تلقّى ناصر تعليمه الأكاديمي في الهندسة المعمارية في جامعة أم القرى في مكة المكرمة، وهو يعيش ويعمل حاليا كمهندس معماري في جدة.

لم يتخّل السالم عن شغفه بالخط العربي واستمّر في الممارسة العملية، فشارك في مشاريع جماعية وفي ورش عمل للخط العربي حتى أنّه فاز بجائزة في العام 2009 ضمن مسابقة في الخط العربي والفنون الجميلة في جدّة. وقد اكتشفته أثر غاليري في هذه الفترة، مما ساعده على تطوير تقنّيته وشجّعه على الحصول على اجازته.

وعلى الرغم من أن تدريب ناصر كان تقليديا، فإنه شعر أنه لا يكفي أن يسجّل الكلمة على الورق، بل أنه في حاجة لمزيد من الانصاف تجاه مفهوم الكلمة وذلك بوسائل تختلف عن مجرد النقش. فخلفية دراساته المعمارية سمحت لناصر أن يطوّر مقاربة ثلاثية فريدة للخط - الكلمة والوسيط والبعد الجمالي. ويقدّم هذا النمط الديناميكي للمشاهد مسارا متعدّد الطبقات لمقاربة العمل الفني، وتسهم كل من هذه الطبقات في تعزيز مفهوم العمل النهائي.

انّ عمل ناصر السالم بحسب تقليد الخط العربي هوعمل تعبّدي. وهومستوحى من القرآن الكريم ومن عقائده الايمانية. ومع ذلك، فأن موضوعاته بعيدة عن "البسملة" و"الحمدلة" المعهودة في فن الخط العربي. فمفاهيم ناصر تغامر بعيدا عن قائمة محتويات الخط التقليدي. وقد سلّطت أعماله الفنية الضوء على الآيات والمفاهيم التي تقع خارج التيار الرئيسي والتي تترك صدى خاصا عنده؛

(in the Name of God) subjects of calligraphy. Nasser's concepts venture far outside calligraphy's traditional box of contents. His artworks shed light on verses and concepts that lie outside the mainstream and that have particular resonance with him;

"I try to draw attention to the things that I find astonishing and awe-inspiring. These are usually things that people don't notice, or pay attention to, so I try to bring them to life and to give them importance. Although you could say my work is very much inspired by my religion, I by no means have a specific audience, and hope that my messages have a spiritual or historical significance for everyone'

Al-Salem has exhibited internationally at 'Edge of Arabia' shows in Istanbul (20019) and Jeddah (2012) and he has also participated in the British Museum's Hajj exhibition (2012), where not shortly after, his work "Zamzam" was acquired by the museum. He is actively involved in community calligraphy projects and in 2010, took second place at the Kingdom's National Calligraphy competition. He is also a member of the National Guild of Calligraphers and is an active member of Saudi Arabia's Arts and Culture Group. In 2012, he successfully opened and sold out his first solo exhibition at Athr Gallery 'And it Remains...'. Nasser Al Salem has been shortlisted for the 2013 Jameel Prize.

وقد عرض السالم عالميا في عروض "ايدج أوف أرابيا" في اسطنبول (2009) وجدة (2012) وكان قد شارك أيضا في معرض " الحج" في المتحف البريطاني (2012)، وقد اشترى المتحف عمله "زمزم" بعد ذلك بفترة. وهو يشارك بنشاط في مشاريع جماعية للخط العربي وقد احتل في العام 2010، المركز الثاني في مسابقة الخط العربي الوطني في المملكة. وهو أيضا عضو في نقابة الخطاطين الوطنية كما أنه عضو ناشط في مجموعة المملكة العربية السعودية للآداب والثقافة. وفي العام 2012، افتتح بنجاح أول معرض فردي له في أثر غاليري بعنوان "و ما يبقى..." حيث باع أعماله بالكامل. وقد أدرج ناصر السالم على قائمة المرشحين ل"جائزة جميل" للعام 2013.

Dania Al-Saleh

Dania Saleh received her BSc in Computer Applications from King Saud University in Riyadh. She subsequently studied painting with Dorothy Boyer at Dar Safeyya Bin Zagr in Jeddah and has taken numerous courses in London at Central St. Martin's, the Prince's school of Traditional Arts, The Slade School of Art and the Art Academy.

Dania's work practice fixates on the beauty and complexity of Islamic geometry and how it is a representation of the glorious history of Islam's golden age. Dania struggles to twist the rules of traditional geometric design by using non-conventional colours, shapes and patterns but still adheres to the fundamental tenets as her core. Thus, Dania's attempts to contemporize Islamic geometry by lending it a more dynamic edge as an expressive and visual language, in order to subtly and delicately coax it out of the stagnation of the past.

Over the past year, she has exhibited in group shows including 'Against the Grain' at Contemporary Art Platform in Kuwait (2013), Atelier Jeddah, Taiba Bazaar and in "Unstitched" at Naila Gallery in Riyadh (2013).

دانية الصالح

حصلت دانيه الصالح على شهادة البكالوريوس في تطبيقات الكمبيوتر في جامعة الملك سعود في الرياض. وعقب ذلك تلقت دروساً في الفن التشكيلي على يد دوروثي بوير في دارة صفية بن زقر في جدة. والتحقت بدورات عديدة في لندن في سنترال سينت مارتنز، وفي كلية برنس للفنون الإسلامية، وكلية سليد للفنون، وأكاديمية الفنون.

وتركز أعمالها الفنية على جمال ودقة تركيب علم الفن و الهندسة الإسلامية، وكيف يمكن تقديمها باعتبارها تمثل العصر الذهبي للتاريخ الإسلامي. وتسعى دانيه جاهدة للتغلب على قواعد التصميم الهندسي التقليدي عبر توظيف الألوان والأشكال والأنماط غير التقليدية، مع محافظتها في الحين ذاته على مبادئها الأصيلة. ومن هنا فإن محاولاتها لعصرنة الفن الهندسي الإسلامي، عبر إضفاء طابع ديناميكي على هذه المحاولات بوصفها لغة تعبيرية ومرئية، تهدف لتلافي التقليدية في هذا الفن وانتزاعه من جمود الماضي.

وخلال العام المنصرم، عُرضت أعمال دانيه ضمن أعمال جماعية مختلفة، بما في ذلك "عكس التيار" في معرض الفن المعاصر في الكويت (2013م)، وأتيلييه جدة، وبازار طيبة، وفي معرض "Unstitched" في نايلا جاليري في الرياض عام 2013م.

Jowhara Al Saud

Jowhara AlSaud (b. 1978) Holds a BA in Film Theory from Wellesley College and an MFA in Fine Arts from The School of The Museum of Fine Arts/ Tufts University. AlSaud was runner-up for the 2008 Aperture Foundation Portfolio Prize, Magenta Foundation's Flash Forward 2010: Emerging Photographers finalist and The International Photography Awards 2010 finalist. She has exhibited her work internationally in both group and solo shows, most recently at the Victoria & Albert Museum, London. The Institute du Monde Arabe, Paris. Cuadro Gallery, Dubai. Contemporary Art Platform, Kuwait. Foley Gallery, New York and Edge of Arabia, Jeddah. She has also exhibited at international art fairs in Miami, New York, Chicago, Palm Beach, Paris, Mexico, Rotterdam, Dubai and Art Basel, Switzerland. Her work is part of the collection of the Victoria & Albert Museum, London, The Greenbox Museum, Amsterdam, Almansouriya Foundation, Jeddah as well as many private collections across Europe, the US and the Middle East

جوهرة آل سعود

حصلت جوهرة آل سعود، المولودة سنة 1978م، على بكالوريوس في نظرية الأفلام من كلية ويلسلي، كما حصلت على ماجستير في الفنون الجميلة من كلية متحف الفنون الجميلة في جامعة تفتس.

وسجلت جوهرة حضورا كبيرا في محافل الفن الدولية، حيث حلت وصيفة في جائزة أبيرتشر فاونديشن بورتفوليو لعام 2008م، وفي جائزة ماجينتا فاونديشن فلاش فورورد لعام 2010م. ووصلت كذلك إلى المرحلة النهائية في مسابقة المصورين الجدد ومسابقة التصوير العالمية لعام 2010م.

وعُرضت أعمالها على مستوى العالم في معارض جماعية وفردية، وكان آخر هذه المعارض أقيم في متحف فكتوريا و ألبرت بلندن، ومعهد العالم العربي بباريس، وكوادرو غاليري بدبي، ومنصة الفن الحديث بالكويت، وفولي غاليري في نيويورك، وإيدج أوف آريبيا بجدة. كما عُرضت أعمالها ،أيضاً، في ميامي ونيويورك وشيكاغو وبالم بيتش وباريس والمكسيك وروتردام ودبي وآرت باسيل بسويسرا.

وقد ضُمت بعض أعمالها إلى مجموعة متحف فكتوريا وألبرت بلندن، ومتحف جرين بوكس بامستردام، ومؤسسة المنصورية بجدة، إضافة إلى العديد من المجموعات الخاصة في أوروبا والولايات المتحدة

Raeda Ashour

The journey in celebrating heritage is ever so evident in all old and most recent artworks produced by Raeda Ashour. The architectural elements and depicted detail reveal a strong and confident visualization and realization of aesthetic components known to be prevalent in the Islamic art and ornamentation. Raeda has found herself when first inspired by the old Arabian cities with its famous architectural and aesthetic features. She never got tired of exploring and researching the subject of what constitutes Islamic art, its beauty, mystery, philosophy and aesthetics. She moved from one element to the other from one theme to another, without getting enough. She became passionate and obsessed by the beauty of the area. The more she delved into the subject, the more she became engrossed in its details and felt more connected and proud of her own roots and heritage.

Raeda specialized in miniatures, motifs and Islamic decorative units and adapting these in a modern interpretation that can be digested by contemporary tastes, the result of which are harmonious compositions and a melody of variance in surface treatment, some were embossed celebrated with beautiful soft colors that pleases the eye.

Raeda continues her artistic journey in researching and analyzing different cultures that came across or lived parallel to Islamic arts and eastern trends and styles. Her aim is to find aesthetic compositions and elements that she can be inspired by, emphasize and reinterpret in her own style that makes her art unique and distinctive, as well as celebrate the art of these cultures of different ethnic backgrounds nonetheless respected worldwide.

رائدة عاشور

رحلة الاحتفاء بالتراث شديدة الوضوح في كل أعمال الفنانة رائدة عاشور، القديمة والجديدة منها. وتنمُّ العناصر المعمارية والتفاصيل المتضمنة في أعمالها عن حس بصري واثق واستيعاب للمكونات الجمالية السائدة في الفن الإسلامي وفن الزخرفة. وقد عثرتْ رائدة على ذاتها الفنية حين وجدت في المدن العربية العتيقة، بملامحها المعمارية والجمالية، مصدر إلهام لها. وبدون ملل أو تعب ظلت تكتشف وتبحث في مكونات الفن الإسلامي وفرادته وأسراره وفلسفته وجمالياته. وتنقلت من عنصر إلى آخر ومن ثيمة إلى أخرى، دون أن تقنع أو تكتفي، فهي أصبحت شغوفة ومسكونة بتلك الجماليات؛ وكلما انغمست في الموضوع أكثر، كلما أصبحت مستغرقة أكثر في تفاصيله، وشعرت بارتباط أعمق وبزهو أكبر بجذورها وتراثها.

تخصصت رائدة في المنمنمات والموتيفات ووحدات الديكور الإسلامية مع مواءمتها في إطار حديث يمكن للذائقة المعاصرة أن تهضمه وتستوعبه. ونتج عن ذلك مركّبات منسجمة ومتناسقة فيما يخص معالجة سطوح الأعمال، التي يتم تطعيم بعضها بألوان جميلة وناعمة ومريحة للعينين.

وتواصل رائدة عاشور رحلتها الفنية في إعمال أداتيْ البحث والتحليل للثقافات الأخرى المختلفة، التي تقاطعت أو تعايشت مع الفنون الإسلامية والأجواء والأساليب المشرقية. وهدفها من وراء ذلك هو العثور على مكونات وعناصر جمالية يمكن أن تشكّل مصادر إلهام بالنسبة لها؛ حيث تبرزها وتقوم بتأويلها بأسلوبها الخاص بها، مما يضفي طابعيْ الفرادة والتميز على أعمالها الفنية، مع الاحتفاء في ذات الوقت بفنون تلك الثقافات المنتمية لخلفيات عرقية مختلفة فرضتْ احترامها في كل أنحاء العالم بالرغم من كل شيء.

Abdulaziz Ashour

He was born in 1962 in the traditional part of Jeddah in the Kingdom of Saudi Arabia. Like most Saudi artists he initially explored his art while maintaining a steady job, in his case a long stint with the Ministry of Energy. This more than explains the preponderance of circuit boards, wires and CDs' within the expanse of his rich canvases.

He turned full-time artist in 2009. His work is a medley of colors both soft and striking where sometimes like in his 'Soft White' (Showcased at the 'Edge of Arabia' exhibition, London, 2008) you see him wooing the color white and the color taking on a dominant compositional force and sometimes you see his work traversed with diagrammatic interpretations and invisible lines of communication and yet other times a deeper unbearable tension from experiences following the first Gulf war.
He delves in abstract secret passages inseparable from both conscious and sub-conscious experiences yet free and capable of standing alone dominantly and deeply.

Ashour has exhibited prolifically locally and regionally and is an active member of the local art scene. He participated the 'Nabatt' exhibition at the 2010 Shanghai Biennale.

عبد العزيز عاشور

ولد عبد العزيز عاشور في العام 1962م في أحد الأحياء التقليدية الشعبية في مدينة جدة . وعلى غرار معظم الفنانين السعوديين فقد شغل وظيفة حكومية في قطاع الكهرباء أثناء إستكشاف ميوله الفنية. وربما يفسر ذلك إنتشار لوحات الدوائر والأسلاك والأقراص المدمجة في نطاق إعماله الفنية الثرة.

وتحول عبد العزيز عاشور إلى فنان ورسام متفرغ في العام 2009م. أما أعماله الفنية فتمتاز بكونها عبارة عن مزيج من الألوان الناعمة والفاقعة حيث تشاهده أحيانا - كما هو الحال في لوحته "Soft White" المعروضة في عام 2008 في معرض "Edge of Arabia" في لندن- يقترب من اللون الأبيض، حيث يأخذ هذا اللون قوة تشكيلية مسيطرة. وكذلك الحال في أعماله الفنية الأخرى التي تتقاطع وتتجاوز التفسيرات البيانية وخطوط الاتصالات الخفية، بينما يحدث أحيانا أن تشاهد في بعض أعماله، خاصة عقب حرب الخليج الأولى، توترا أعمق.

وهو يقتحم، أيضا، المسارات التجريدية التي لا تنفصم عن تجارب الوعي واللاوعي التي ما زالت حرة طليقة قادرة على الوقوف لوحدها بطريق عميقة ومسيطرة. وقد عرضت أعمال عبدالعزيز عاشور بشكل مكثف على المستويين المحلي والإقليمي. وهو عضو نشط في المشهد الفني المحلي، كما في معرض "نبط" في بينالي شنغهاي عام 2010م.

Dana Awartani

Dana Awartani is a Saudi artist, born in 1987 and based between Saudi Arabia and the United Kingdom. Having obtained a BA from Central St. Martin's and an MA from the Prince's School of Islamic Art in London, Awartani is dedicated to the revival of historical crafts from the Islamic world. She works with a wide range of materials including ceramics, natural pigments and woodwork and is influenced by centuries of historical Islamic geometry and pattern.

دانا عورتاني

دانا عورتاني فنانة سعودية ولدت في العام 1987م، ومارست نشاطها الفني بين المملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة. وبعد أن نالت درجة بكالوريوس في الفنون من جامعة سنترال سانت مارتنز ودرجة الماجستير من كلية برنس للفنون الاسلامية في لندن، كرست دانا جهودها لإحياء الحِرف اليدوية التراثية في العالم الاسلامي. واستغلت لهذا الغرض قطاعا عريضا من المواد والوسائط في أعمالها الفنية، بما في ذلك السيراميك والأصباغ الطبيعية والأعمال الخشبية، ليتضح بذلك تأثرها بالنماذج والأنماط المعمارية الإسلامية

Inspired by traditional art and techniques of craft making, Awartani's work reflects her interest in the relationship between geometry and nature and how universal truths can be translated through art using geometric principles. Her artwork reflects a transitional approach to art that seeks to visualize a sacred language through a symbolic and multi-layered aesthetic.

Awartani is particularly drawn to the perennial philosophy to which geometry and all of the traditional arts subscribe. She uses geometry in her work as a representative of a timeless language of beauty and harmony. She explores themes of spirituality, harmony, numerology through the use of symbolism in pattern and numbers.

Her aim is to revive and reintroduce Islamic art to the modern world in a new light, by creating a delicate balance between the old and the new.

Awartani has previously exhibited in the group shows 'Young Saudi Artists' at Jeddah's Athr Gallery (2013), 'Rhizoma (Generation in Waiting)', organized by Edge of Arabia for the 55th Venice Biennale (2013) and 'Mostly Visible', curated by Ashraf Fayyadh as part of Jeddah Art Week (2013). Her artworks are also part of the permanent collections of the Farjam Foundation and the Sheikh Zayed National Museum in Abu Dhabi.

Taghreed Al-Baghshi

In the words of Dr. Mohammed Fadhl, Saudi artist Tagreed al-Bagshi is one of the few artists who has made her way into the world of painting "with quite confidence and unassuming determination." Standing out among her contemporaries, al-Bagshi depicts women beyond stereotype. With her vividly coloured backdrops and her abstracted portraits of women, al-Bagshi has won multiple awards and exhibited across the Gulf and the Arab world, East Asia, and Europe. Also a writer and art education supervisor, al-Bagshi has had works exhibited in the UAE 2010 Art Biennale, and also has exhibited at the Musée du Montparnasse in Paris.

Bagshi has an MA in Curriculum and Teaching Methods of Arts Education from King Saudi Univeristy in Riyadh, is currently an arts education supervisor and is a founding member and on the board of directors of he Saudi Society of Fine Arts. She has also published a number of literary essays for local newspapers.

Ashour has exhibited prolifically locally and regionally and is an active member of the local art scene. He participated the 'Nabatt' exhibition at the 2010 Shanghai Biennale.

Ayman Yossri Daydban

Ayman Yossri Daydban was born in Palestine in 1966, has lived all his life in Saudi Arabia, and has the Jordanian nationality. He has been an active fixture in the Jeddah art scene since the early 90's and is one of the very few Saudi artists who is dedicated full time to his practice and who manages to survive solely on the income that it generates.

Daydban's work is a commentary on the environment that he grew up in and in many ways, the developments of the Jeddah art scene are reflected in Ayman's artistic growth. His art is a reflection of his life, a life afflicted with issues of identity and belonging. Many consider his work to be political, as much of it focuses on the deconstruction of the Palestinian national narrative. However, it is fact deeply personal and has little political agenda beyond his search for a sense of self. His humble home is full of found objects and very few purchased "necessary" items.

على مدى القرون الماضية.

وتعكس أعمالها الفنية، بالإضافة إلى إستلهامها للعناصر الفنية التقليدية، إهتمامها بالعلاقة بين الرسم والمغزى الهندسي والطبيعة، ومدى ترجمة الحقيقة الشاملة من خلال الفن وتوظيفه باستخدام مبادئ وأسس الرسم الفني والأبعاد الهندسية. ولذلك فإن أعمالها الفنية تعكس الأسلوب الانتقالي والمرحلي للفنون التي يسعى إلى تصوير لغة مقدسة عبر الجوانب الجمالية الرمزية، المتعددة الطبقات.

وقد انجذبت دانا بصفة خاصة إلى الفلسفة المتواصلة والمُثابِرة التي ينتمي إليها الرسم الهندسي وجميع أصناف الفنون التقليدية، فهي تستخدم الرسم الهندسي في أعمالها الفنية كمثال للغة الجمال والانسجام الذي لا تحده حدود الزمن. وهي أيضا تستكشف وتسبر غور مواضيع الجوانب الروحية و الرقمية والتناسق من خلال توظيف الرمزية في الأنماط والأرقام. وتستهدف إحياء واعادة التعريف بالفن الاسلامي للعالم المعاصر من منظور حديث قوامه إيجاد توازن دقيق بين التراث القديم والمعاصرة.

وقد سبق لها أن قامت بعرض أعمالها في المعرض الجماعي للفنانين السعوديين في قاعة (أثر) للفنون في جدة في العام 2013 ومعرض "جذر" (الشباب في الانتظار) الذي نظمته (Edge of Arabia) في معرض بينالي البندقية الخامس والخمسين في العام 2013 ومعرض "عمود نور" "Mostly Visible" الذي نُظم برعاية أشرف فياض كجزء من أسبوع جدة للفنون في العام 2013. كما شكلت أعمالها جزءا من المقتنيات الدائمة لمجموعة مؤسسة فرجام ومتحف الشيخ زايد الوطني في أبوظبي.

تغريد البقشي

كما يصفها الدكتور محمد فضل، فإن الفنانة السعودية تغريد البقشي "إحدى الفنانات القلائل اللائي استطعن شق طريقهن إلى النجاح بثقة تامة وبعيداً عن الضجيج". وقد برزت البقشي بين فنانات جيلها من خلال إبراز المرأة بعيداً عن الصورة النمطية لها. ولذلك حصدت أعمالها (بورتريهات النساء)، بخلفياتها المدهشة بألوانها والشخوص المجردة التي عُرفت بها، العديد من الجوائز. وقد عرضت أعمالها في دول الخليج والعالم العربي وفي شرق آسيا وأوروبا. كما عرضت هذه الأعمال في بينالي الإمارات العربية المتحدة الفني 2010م، وفي متحف مونتبارناس في باريس.

تحمل البقشي، التي تعرف، أيضا، ككاتبة، شهادة ماجستير في المناهج وطرق تدريس التربية الفنية من جامعة الملك سعود بالرياض، وتعمل حالياً كمشرفة تربية فنية، كما أنها عضو مؤسس لمجلس إدارة الجمعية السعودية للفنون التشكيلية. وقد نشر لها العديد من المقالات الأدبية في الصحف المحلية.

أيمن يسري ديدبان

ولد أيمن يسري ديدبان في فلسطين عام 1966م، وعاش حياته كلها في المملكة العربية السعودية، وهو يحمل الجنسية الأردنية. ويعد أحد الفنانين الحاضرين بقوة في المشهد الفني في جدة منذ بدايات التسعينيات من القرن العشرين، وهو أحد الفنانين القلائل الذين كرسوا وقتهم كله للفن معتمداً عليه كمصدر دخل وحيد.

وتُعَدُّ أعماله بمثابة تعليق على البيئة التي نشأ وشبَّ عن الطوقِ فيها بأكثر من معنى؛ فالتطورات التي طرأت على المشهد الفني في جدة تبدو جلية في التطور الفني لديه هو شخصياً. كما أن فنه يمثل إنعكاسا لحياته التي انطبعت بمسألتي الهوية والحنين.

كثيرون يعتبرون أعماله سياسية لكون جانب كبير منها يركز على تفكك سرد الهوية الفلسطينية. وحقيقة الأمر أن أعماله ذات طابع شخصي وهي غير محكومة أو موجهة بأجندة سياسية أكثر من كونها بحثا عن معنى لذاته. منزله المتواضع مليء بمواد عثر عليها هنا وهناك، والقليل من الأشياء "الضرورية" التي تم شراؤها. اسم العائلة التي ينتمي

His last name ‘Daydban’ means watchman, a mask that observes the viewer and its surroundings while at the same time remaining detached from them. There is an unbridgeable opposition between the watchman and what is being watched: They seem to be in different worlds, while in such close proximity, producing enormous tension.

Ayman has been an artist in residence at the Cites des Arts in Paris, Cuadro Fine Art Gallery and Traffic Gallery in Dubai. He has participated in various group and solo exhibitions in the Arab world and internationally. His solo exhibitions include a show at Selma Feriani Gallery in London entitled “Identity” in January 2011, as well as one at Athr Gallery in Jeddah, entitled “I am Anything, I am Everything” in January 2012. Amongst the group shows are numerous Edge of Arabia exhibitions since 2008, including the Brunei Gallery in London (2008), Venice Biennale (2009 & 2011), Berlin (2010), Istanbul (2010), Dubai (2011), Jeddah (2012) and again London (2012). Other participations include ‘Bravery of Being out of Range’ at Athr Gallery in Jeddah and subsequently at Sultan Gallery in Kuwait, ‘The State’ at Traffic Gallery in Dubai, ‘Tesselation’ at Galerie Zilberman in Istanbul and ‘Hajj: Journey to the Heart of Islam’ at the British Museum in 2012. Daydban also launched his first public art project “Change” on billboards across Dubai and Sharjah during Art Dubai 2013.

Finally, Ayman Yossri Daydban is part of the permanent collections of the British Museum, Al-Mansouria Foundation, the Abdul Latif Jameel Foundation, BASMOCA, the Salsali Private Museum in Dubai and the Greenbox Museum in Amsterdam.

إليها، ديدبان، يعني الحارس، وهو قناع يقوم بمراقبة المشاهدين وما يحيط بهم، وفي الوقت ذاته يبقى على مسافة منهم. وثمة تعارض وصراع لا يمكن مد جسر بين طرفيه للوصل بينهما، ونعني بهما الحارس وما يقوم بحراسته؛ إذ يبدو أنهما ينتميان لعالمين مختلفين، في حين أنهما قريبان جداً من بعضهما البعض، الأمر الذي يتسبب في خلق قدر عالٍ من التوتر.

كان أيمن فناناً مقيماً في مدن الفن بباريس، وفي غاليري كوادرو للفنون الجميلة، وغاليري ترافيك في دبي. وشارك في العديد من المعارض الجماعية والفردية على المستويين العربي والعالمي. وتتضمن معارضه الفردية عرضاً في غاليري سيلما فيرياني في لندن بعنوان ”هوية“ في يناير 2011م، إضافة إلى معرض آخر في غاليري (أثر) بجدة تحت عنوان ”أنا أي شيء، وأنا كل شيء“ في يناير 2012م. ومن بين المعارض الجماعية التي شارك فيها، هناك عدة مشاركات في Edge Of Arabia منذ عام 2008م، بما في ذلك غاليري بروني في لندن (2008م)، وبينالي البندقية (2009 و 2011م)، وبرلين (2010م)، وأسطنبول (2010م)، ودبي (2011م)، وجدة (2012م) ومرة أخرى في لندن (2012م).

مشاركاته الأخرى تتضمن ” شجاعة التمرد على القيود“ في غاليري أثر وبعد ذلك في غاليري سلطان في الكويت، و ”الدولة“ في غاليري ترافيك في دبي، و“التغطية بالفسيفساء“ في غاليري زيلبرمان في أسطنبول و ”الحج: رحلة نحو قلب الإسلام“ في المتحف البريطاني في 2012م. كما أطلق ديدبان أيضاً مشروعه الفني العام ”تحدي“ على اللوحات الغعلانية في كل من دبي والشارقة خلال آرت دبي 2013م. وختاماً، للفنان أيمن يسري مقتنيات دائمة في المتحف البريطاني، ومؤسسة المنصورية، ومؤسسة عبداللطيف جميل، BASMOCA ، متحف صلصالي الخاص في دبي، ومتحف غرين بوكس في أمستردام.

Dr. Effat Fadaag

Born in Al-Khober, Effat Fadaag spent her childhood between Aramco, Dahran and Al-Khobar. Due to her father’s work in the naval force, she had the opportunity to interact with different societies and cultures, moving from Dahran to the USA, Riyadh and Jeddah. While completing her Bachelor’s Degree, Effat was part of the first Saudi woman pioneer artists in Jeddah and after completing her studies, she joined the Faculty of Islamic Art at King Abdulaziz University in Jeddah, which gave her the opportunity to pursue her studies in Kent University for the Creative Arts in UK.

In 2006, Effat returned to Jeddah and acquired her Masters and PhD Degree, to become the first female Saudi Artists with a Doctorate of Philosophy in Fine Art in the Kingdom. Between 2007 and 2012, she was the chairwoman of the Islamic Art Department, and a full time assistant professor at King Abdulaziz University.

Her recent exhibitions include Edge of Arabia’s ‘We Need to Talk’ in Jeddah (2012) and the 2012 Bangladesh Biennale. Dr. Effat has a strong commitment to serving the community and was elected as member of the Chamber of Commerce Arts Committee, to which she was elected president in 2013. She also opened ‘Naqsh’ Studio, a not-for-profit initiative that provides a space for artists to work in and workshops for children.

Her recent exhibitions include Edge of Arabia’s ‘We Need to Talk’ in Jeddah (2012) and the 2012 Bangladesh Biennale. Dr. Effat has a strong commitment to serving the community and was elected as member of the Chamber of Commerce Arts Committee, to which she was elected president in 2013. She also opened ‘Naqsh’ Studio, a not-for-profit initiative that provides a space for artists to work in and workshops for children.

الدكتورة عفت فدعق

ساعدت نشأة الدكتورة عفة منذ سن صغير على التعرف و الاحتكاك بالثقافات العربيه و الأجنبيه, و لدت في مدينه الخبر بالمنطقه الشرقيه وبفضل عمل والدها نشأت و تنقلت بين مدن مختلفه من الظهران الى امريكا و من الرياض الى جده. ساعد هذا التنقل الى التفاعل المباشر والاحتكاك بمجموعه من الثقافات العربيه و الاجنبيه و الارتباط المباشر بالفنون البصريه و فنون الموسيقي و الادب على تشكيل شخصيتها و هويتها الفنيه من سن صغير و تحديد حبها لدراسه الفنون بشكل خاص.

تخصصت بقسم الفنون الاسلاميه بجامعه الملك عبدالعزيز و منذ الدراسه شاركت بالمعارض المقامه داخل مدينه جده و خارجها و بالتعاون مع جمعيه الثقافه و الفنون تم اشتراكها بالمعارض الخارجيه . و بعد تخرجها مباشرا من الجامعه حضيت بالفخر بإنضمامها بهيئه التدريس بجامعه الملك عبدالعزيز كمعيد فى القسم و من ثم تم ابتعاثها لإتمام دراسه الماجستير والدكتوراه تخصص فنون جميله بجامعه كنت. University for the Creative Art ببريطانيا. حيث شاركت بمعارض الجامعه و استراليا. بعد الانتهاء من الدراسه تم تعينها كأستاذة مساعد بقسم الفنون الاسلاميه بجامعه الملك عبدالعزيز و كرئيسه قسم الفنون الاسلاميه من عام 2007 و حتى عام 2012 كما تم التعاون مع دار الحكمه كعضو هيئه تدريس غير متفرغ للتدريس بقسم الجرافيك منذ عام 2012-2008 م .

هذا بالاضافه الى مشاركتها بالغرفه التجاريه كنائب لرئيس لجنه الفنون . حيث شاركت بالمعارض المقامه فى مدينه جده و أهمها معرض ايدج اوف اريبيا- جده عام 2012 و بينالي بنجالاديش . لديها أهتمام كبير للمجتمع و خدمته و من هذا المنطلق أنضممت كعضو فى لجنه الفنون فى الغرفه التجاريه و فى عام 2013 انتخبت كنائب لرئيس الجنه.

وفي عام 2013 أسست دار نقش فى مدينه جده كأول أستديو مفتوح يعمل على إستقطاب محبي و منتجي الفن في المجتمع و كحلقه ربط بين الفن و المجتمع.

Mohamed Al-Khatib

Mohamed Al-Khatib a.k.a EMY KAT began his career as an Industrial Consultant for big firms in Saudi Arabia. In 1993, he dramatically changed career paths and became a fashion photographer, but also worked on portraits, commercial advertising and has recently shifted to fine art. He has lived in Los Angeles, New York, London, and Currently, He is based in Paris and has a satellite base in Dubai.

Mohamed Al-Khatib is the son of Kanaan Al-Khatib, the personal consultant to King Faisal known as the "court poet". He is a contemporary photographer whose large body of work has been built over several decades. Developing a love for the medium at an early age, he started photography when his father gave him his first camera at age 12. In 1993 He went on to refine his craft in the USA and received a graduate degree in 1997 from the Brooks Institute of photography in Santa Barbara, California, (USA) with exceptional academic achievements and honors along with awards in Advertising and Creative Excellence.

The artist's work is published in several Books by Graphis Inc NY as well as in various magazines including Harper's Bazaar, Russian Vogue and Elle Décor, as well as in advertorials for brand names such as Missoni in 1997.
Featured in a special April 2010 issue of "The Photo Paper" by World Photographic Art as one of the world's leading photographers ("Int'l Best Photographer Index 2010"), Khatib was selected by a distinguished panel of jurists, which included representatives from Christie's, Tate, Taschen, and Vogue magazine.
The artist is included in a number of private collections and is archived and collected by the BNF Bibliothèque nationale de France (2000). Reference number Ep- 4001-Boîte pet. fol.(Collection Publiques).

محمد الخطيب

مرَّ محمد الخطيب بتغير جذري في مسيرته المهنية؛ فقد تحول سنة 1993م من كونه مستشاراً لدى عدد من الشركات الكبرى في المملكة العربية السعودية إلى مصور فوتوغرافي مهتم بمجال الأزياء وفن البورتريه والإعلانات التجارية. وتنصب جهوده الآن على الفنون الجميلة. ويعرف عن محمد الخطيب أنه أقام في كلٍّ من لوس أنجلوس ونيويورك ولندن، بينما يقيم حالياً في باريس مع وجود مقر آخر له في دبي.

وهو ابن كنعان الخطيب، المستشار الخاص للملك فيصل والمعروف بشاعر الديوان الملكي. ويعتبر مصورا معاصرا شَكّل مجموعته الفنيه عبر عقود من الزمن. وقد بدأ حبه لفن التصوير في سن مبكرة، حين أهداه والده، وهو في الثانية عشرة من عمره، كاميرا فوتغرافية.

وفي سنة 1993م، اتجه إلى الولايات المتحدة بغرض صقل موهبته، وحصل على شهادة البكالوريوس مع مرتبة الشرف سنة 1997م من معهد بروكس للتصوير في سانتا باربارا، كاليفورنيا بالولايات المتحدة، محققاً منجزاً أكاديمياً استثنائياً، بالإضافة إلى حصوله على جوائز في فن الإعلان والتميز الإبداعي.

Maha Malluh

A Riyadh-based artist, Maha Malluh is greatly influenced by her spiritual connection to the historic region of Najd, with its strong religious and cultural heritage, colourful patterend fabrics, and old Najdi architecture, all elements that greatly influence her art.

Malluh studied Fine Arts at SMU in Dallas, and has an MA degree in Design and Photography from De Anza College in California. She has been exhibiting both in Saudi Arabia and internationally since 1976. However, unlike most artists who have been working for a long time, who tend to adopt an artistic routine, Maha continues to radically develop her practice and her most recent work is in fact her most experimental.

Her artworks examine the emblematic and cultural symbols of Saudi Arabian civilization. She has always been inspired by her country, which she defines as a land of contrasting images and ideas. Her early work used traditional canvas, on which she created collages, using local fabrics and photographic images of traditional buildings.

However, over the past ten years, Maha has explored, experimented and expanded the art of the photogram, an early turn of the century photographic technique invented by Fox Talbot. In her photogram series, Maha's arrangement of personal items explore both how our objects define us and tell the story of the little things in life which are priceless and give us joy.

Maha's most recent work include mixed media installations using found objects that can be seen as historic symbols of collective Saudi identity – massive chinco dishes, cassette tapes of religious lectures,

مها ملوح

مها ملوح فنانة تقيم في مدينة الرياض. وقد تأثرت أعمالها تأثرا كبيرا بصلتها الروحية بمنطقة نجد التاريخية، التي تتمتع بتراث ثقافي عريق، تعكسه الأقمشة ذات الرسومات البديعة الملونة، كما تعكسه الهندسة العمرانية العريقة في المنطقة.

وقد درست مها الفنون الجميلة في جامعة SMU في مدينة دالاس الأمريكية، ونالت درجة الماجستير في التصميم والتصوير الفوتوغرافي من كلية دي أنزا في ولاية كاليفورنيا. ومنذ العام 1976 عرضت مها أعمالها الفنية داخل وخارج المملكة العربية السعودية. وعلى عكس معظم الفنانين ممن ظلوا يعملون ويميلون لمدة طويلة إلى تبني روتين فني معين، استمرت مها في تطوير ممارستها الفنية، حيث تعكس أعمالها الأخيرة شغفها بالتطوير وتحقيق مزيد من التجارب.

أما أعمالها الفنية فتتناول، في الغالب، دراسة الرموز الثقافية، التي تمثل ثقافة وحضارة المملكة. وعلى الدوام إستوحت إلهامها من وطنها، الذي تقول إنه أرض الصور المتناقضة والآراء المتباينة. وقد استخدمت في أعمالها الأولى الأقمشة الفنية التقليدية التي خلقت منها توليفات تتكون من الأقمشة المحلية والصور الفوتوغرافية للمباني التقليدية.

وقد قامت مها خلال السنوات العشر الماضية باستكشاف وتجربة فنون التصوير الفوتوغرافي والتوسع في استخدامها. وركزت في هذه التجربة على أساليب تصوير ابتكرها -فوكس تالبوت- في وقت مبكر من مطلع القرن. وفي سلسلة أعمالها الفوتوغرافية تقوم باستكشاف أشياءنا الشخصية التي تُعرّف بنا، كما تروي قصة الأشياء الصغيرة في الحياة، تلك الأشياء التي لا يمكن أن تقدر بثمن لكونها تمنحنا المتعة التي ننشدها.

أما أعمالها الحديثة فتشتمل على مزيج من المواد والوسائط الفنية التي استخدمت فيها الأشياء التي تعثر عليها، والتي يمكن النظر إليها كرموز تاريخية للهوية والكينونة السعودية، مثل القدور الضخمة المصنوعة من معدن الزنك والمحاضرات الدينية على

discarded oil barrels, metal doors typical of the region..etc. , for when an object can no longer operate as was originally intended, a new function through adaptice re-use can be the only way to preserve the heritage of its significance.

Malluh solo shows include 'Just Des(s)erts' at Selma Feriani Gallery in London (2012) and 'Capturing Light' at Gallery O in Riyadh (2007). She has also exhibited in a number of internation group shows including 'Trade Routes' at Hauser and Wirth in London (2013) and several Edge of Arabia exhibitions: Venice (2009); TRANSiTION, Istanbul (2010); Terminal, Dubai (2011) and We Need to Talk, Jeddah (2012). She also participated in the British Museum's Hajj exhibition (2012) and is included a number of important collections, including UBS, the British Museum, and BASMOCA.

أشرطة الكاسيت وبراميل الزيت المهملة والأبواب المعدنية، التي تمثل صورة نموذجية من تراث المنطقة. وتتعامل مها مع هذه الأشياء التي لم يعد يستفاد منها باعتبارها قابلة للتهيئة لإعادة استخدامها، الأمر الذي يتيح المحافظة على أهميتها التراثية.

وتشمل عروض مها ملوح الفردية عمل "Just Des(s)erts" في قاعة سلمى فرياني للفنون في لندن في العام 2012 ومعرض "Capturing Light" في صالة (O) للفنون في الرياض في العام 2007. كما قدمت أيضا بعض العروض في عدد من المعارض الجماعية بما في ذلك معرض "Trade Routes" (دروب التجارة) في صالة هاوسر وويرث في لندن في العام 2013 والعديد من الأعمال الفنية في معارض "Edge of Arabia" في البندقية في العام 2009 ومعرض "Transition" في اسطنبول في العام 2010 ومعرض "Terminal" في دبي في العام 2011 ومعرض "We Need to Talk" في جدة في العام 2012. وشاركت أيضا في معرض الحج في المتحف البريطاني في العام 2012 حيث اشتمل المعرض على مجموعة مهمة، بما في ذلك معرض UBS ومعرض الفنون المعاصرة BASMOCA .

Ahmed Mater

born in 1979 in Tabuk and grew up in Abha; the capital of Aseer (a region to the south of Saudi Arabia), far from the urban centers of Saudi Arabia, of which he remains rooted to it's identity , As well as leading a young artistic collective called Ibn Aseer (Son of Aseer), Mater is an integral part of the history of Abha's Miftaha Arts Village while simultaneously studying medicine. Ahmed also co-founded Edge of Arabia in 2008.

His recent work presents an unofficial history of Saudi sociopolitical life. It is concerned with the representation of traumatic events of collective historical dimensions, and the ways in which films, video, image, performance and text can document physical and psychological violence.

Mater's work has been widely exhibited across the globe such as The Mori Museum of Art (Tokyo), The Nelson-Atkins Museum of Art (Kansas City, MO), the Sharjah Biennale (2013), Rijksmuseum Volkenkunde (Leiden Museum of Ethnology), Home Works 6 at Ashkal Alwan in Beirut, Lebanon (2013), and Galleria Continua's Le Moulin (Paris).

He was invited to participate in a number of panels and talks: The Louvre [2010], Berlin Akademie der Kunste [2010], The Armory Show New York [2011], Art Basel Miami [2012], Leiden Museum Amsterdam [2013].

His work is in the collection of the British Museum [London], Victoria & Albert Museum [London], Los Angeles County Museum of Art [Los Angeles, CA], the Museum of Islamic Art [Doha] and Centre Pompidou [Paris].

احمد ماطر

ولد أحمد ماطر في تبوك وترعرع في أبها، عاصمة منطقة عسير، التي تقع جنوب المملكة العربية السعودية. وفيما كان يدرس الطب، ظل متجذراً في هويته العسيرية المحلية. فقد كان يمارس عدداً من النشاطات المتعددة كرعاية مجموعة "ابن عسير" التي تضم عدداً من الفنانين العسيرين المميزين، وهو ايضاً أحد المؤسسين لقرية الفنون في أبها، المفتاحة، وايدج اوف ارابيا سنة ٢٠٠٨.

أعمال ماطر الاخيرة تعبر عن الحياة الاجتماعية والسياسية السعودية في اطار تمثيل الأبعاد التاريخية للاحداث وأبعاد اساليب التوثيق الاعلامي في نقل الحدث من خلال النص، الصورة والافلام.

عرضت أعمال ماطر على نطاق واسع في معظم انحاء العالم كمتحف موري للفنون في طوكيو، ومتحف نيلسون أتكينز للفنون في كانساس سيتي، الولايات المتحدة الأمريكية، بينالي الشارقة ٢٠١٣ في الامارات العربية المتحدة، متحف ريجكس فولكنكوند، (متحف ليدن الانثلوجي)، معرض أشكال ألوان في بيروت، لبنان ٢٠١٣ ولو مولان في باريس من خلال غاليريا كونتينوا.

ساهم في العديد من اللجان كما شارك في مناقشات عدة في معرض اللوفر في باريس ٢٠١٠، اكاديمية الفنون في برلين ٢٠١٠،معرض آرمري في نيويورك ٢٠١١، آرت بازل ميامي ٢٠١٢ ومتحف امستردام ليدن ٢٠١٣.

أعمال أحمد ماطر مقتناة من مجموعة المتحف البريطاني ومتحف فيكتوريا والبرت في لندن، متحف مقاطعة لوس انجلوس في كاليفورنيا، متحف الفن الاسلامي في الدوحة ومركز بومبيدو في باريس.

Faisal Samra

Born in Bahrain in 1956 of Saudi nationality, Faisal Samra graduated from Ecole National Superieure des Beaux Arts in Paris, France. Prior to becoming a full-time artist, Samra worked as a Stage Designer for Saudi television, a Fine Arts and Graphics Consultant for the Institut du Monde Arabe in Paris, France, carried out research on Islamic design and artisan works throughout Morocco, and attended the College of Fine Arts in Amman, Jordan. In 2005, he was Artist in Residence at Cite International Des Arts in Paris, France and was an acting jury member at the
Alexandria Biennale.

Samra has held numerous solo exhibitions since 1974 throughout Saudi Arabia, the United Kingdom, France, Bahrain, Lebanon, the United

فيصل سمرة

ولد فيصل السمرة في البحرين سنة 1956م بجنسية سعودية، وتخرج في المدرسة الوطنية العليا للفنون الجميلة في باريس. وقبل تفرغه التام للفن عمل كمصمم ديكور للتلفزيون السعودي ومستشار للفنون الجميلة والجرافيكس في معهد العالم العربي في باريس. كما قام بتنفيذ أبحاث حول الفن الإسلامي والأعمال الفنية في المغرب، وعمل في كلية الفنون الجميلة في عمان بالأردن. وفي سنة 2005م أمضى فترة كفنان مقيم في الموقع العالمي للفنون في باريس، وكان عضو لجنة تحكيم في بينالي الاسكندرية.

أقام السمرة عدداً كبيراً من المعارض الفردية منذ 1974م في كل أنحاء المملكة، وفي كلٍّ من المملكة المتحدة وفرنسا والبحرين ولبنان والإمارات العربية المتحدة والكويت والأردن، إضافة إلى المعارض الجماعية في الولايات المتحدة الأمريكية وألمانيا والعراق ومصر وسويسرا وهولندا. أعماله موجودة في العديد من المجموعات الخاصة مثل مؤسسة المنصورية للثقافة والإبداع و مؤسسة خالد شومان، ودارة الفنون، والمتحف الوطني

Arab Emirates, Kuwait, and Jordan, in addition to collective exhibitions in the United States of America, Germany, Iraq, Egypt, Switzerland, and the Netherlands. His works are housed in many private collections such as the Khaled Shoman Foundation, Darat Al Funun, and the National Museum of Fine Arts in Amman, Jordan; the private collection of Sheikha Paula Alsabah in Kuwait; The British Museum, London, England; Bahrain National Museum; and the Institut du Monde Arabe in Paris, France.

للفنون الجميلة في عمان؛ والمجموعة الخاصة للشيخة باولا الصباح في الكويت؛ والمتحف البريطاني في لندن، والمتحف الوطني في البحرين؛ ومعهد العالم العربي في باريس، فرنسا.

Ghada Al-Rabea

Born in 1979 in the city of Medina, Ghada Al-Rabea studied home economics and fine arts at the local Taiba University and continues to teach these subjects at schools as well as organizes various art workshops.

She has been an active member of the Medina art scene, has exhibited in numerous shows locally and exhibited at Athr Gallery in Jeddah for the first time in 2013 in their annual Young Saudi Artists exhibition and in the group show 'Against the Grain' at Cotemporary Art Platform in Kuwait (2013).

A blogger once wrote "If many people think that the Abaya hinders Muslim women's development and dreams, they should have a broader vision and a closer look at Muslim women in general, and at Saudi women in specific". This sentence applies to no one better than it applies to Ghada Al-Rabea. Her representations that capture the details of Saudi daily life show a love of her country and strength of spirit. Her technique of using candy wrappers instead of traditional paints give her work a kitsch element that echoes the sweet innocence of the simple life, one that cannot help but resonate and touch a cord with the viewer.

غادة الربيع

ولدت غادة الربيع في المدينة المنورة سنة 1979م، ودرست مادتي التدبير المنزلي والفنون الجميلة في جامعة طيبة، ثم واصلت تدريس هذه المواد كمعلمة في مدارس المملكة. كما قامت بتنظيم العديد من ورش العمل في نفس المجال.

وتعد غادة عضوا نشطا في مسرح الفنون الجميلة في المدينة المنورة. كما نظمت العديد من المعارض محليا، وعُرضت أعمالها الفنية في صالة أثر للفنون في مدينة جدة للمرة الأولى في العام 2013 في معرض الصالة السنوي للفنانين السعوديين الشباب، كما عُرضت في المعرض الجماعي "عكس التيار" في منصة الفنون المعاصرة في دولة الكويت في العام نفسه.

لقد كتب أحد المدونين في مدونته يقول: "إذا كان كثير من الناس يعتقدون أن العباءة تعيق تطوير المرأة المسلمة وأحلامها فيجب أن يعيدوا النظر في هذا الاعتقاد وأن تكون لديهم رؤية أوسع أفقا ونظرة أقرب للمرأة المسلمة بصورة عامة وللنساء السعوديات على وجه التحديد". وتنطبق هذه الجملة بالذات على غادة الربيع، فأعمالها الفنية، التي تستخلص فيها تفاصيل الحياة السعودية اليومية، تعكس حبها لوطنها والتصاقها بثقافته الدينية والاجتماعية.

أما أسلوبها الفني الذي تستخدم فيه أغلفة الحلويات بدلا من الأصباغ التقليدية فيمثل و بشكل واضح، عنصر الفن المألوف، الذي يردد صدى براءة الطفولة في حياة تتميز بالبساطة، لا يمكنها إلا أن تلامس حس المشاهد.

Saddek Wasil

Saddek Wasil is a Saudi sculptor whose main medium is metal, mainly iron, and discarded metallic material. His powerful sculptures exuberate a rejection of binding stereotypes and an iron will to defeat material subjugation for the sake of spiritual freedom. His artwork is not to be understood as a present state, it holds the promise of future success in overcoming chains, locks and closed boundaries.

Wasil was born in Makkah Al-Mukarrama in 1973. His mother was a seamstress and his father was a mechanic. Thus, Saddek became accustomed to working with his hands from a very young age and spent much of his youth in his father's garage where he learned how to weld and work with metal. During his free time, he often salvaged discarded car parts and metal scraps to create amorphous figures, distorted bodies and human masks from his imagination:
"I'm a hoarder, I don't like to throw anything away. I don't like the idea of discarding things. Nowadays, everything or everyone is dispensable. I suppose I try to show that you can find value in anything, or anyone"

As with many artists, Saddek is influenced by his surroundings and the happenings of the world around him, with particular focus on humanity and human emotions. In Mecca, Wasil is a witness to the daily struggles of his fellow man, as well as an observer of their innermost struggles at the moment when they are at their most vulnerable, in the house of God. His work is in no way judgmental, as he rejects the role of the judge; it is merely a recognition of diversity in all its forms and colours. His work is about understanding, acceptance, and tolerance, but foremost, it is about the acknowledgement of seen and unseen realities.

Saddek is not a sculptor in any traditional sense, as he has had no formal training, does not work with clay or with moulds, his work is not

صديق واصل

من مواليد عام 1973 في مكة المكرمة، المملكة العربية السعودية, هو نحّات حائزعلى شهادة الماجستير في العلوم الزراعية من جامعة الملك عبد العزيز. وهو عضو في عدد من الجمعيات الفنية، ومنها The Contemporary Artist's Home (بيت الفنان المعاصر)، وجمعية الثقافة والفنون، والجمعية السعودية للفنون الجميلة و The Global Foundation (المؤسسة العالمية للفنون)، في الولايات المتحدة الأمريكية.

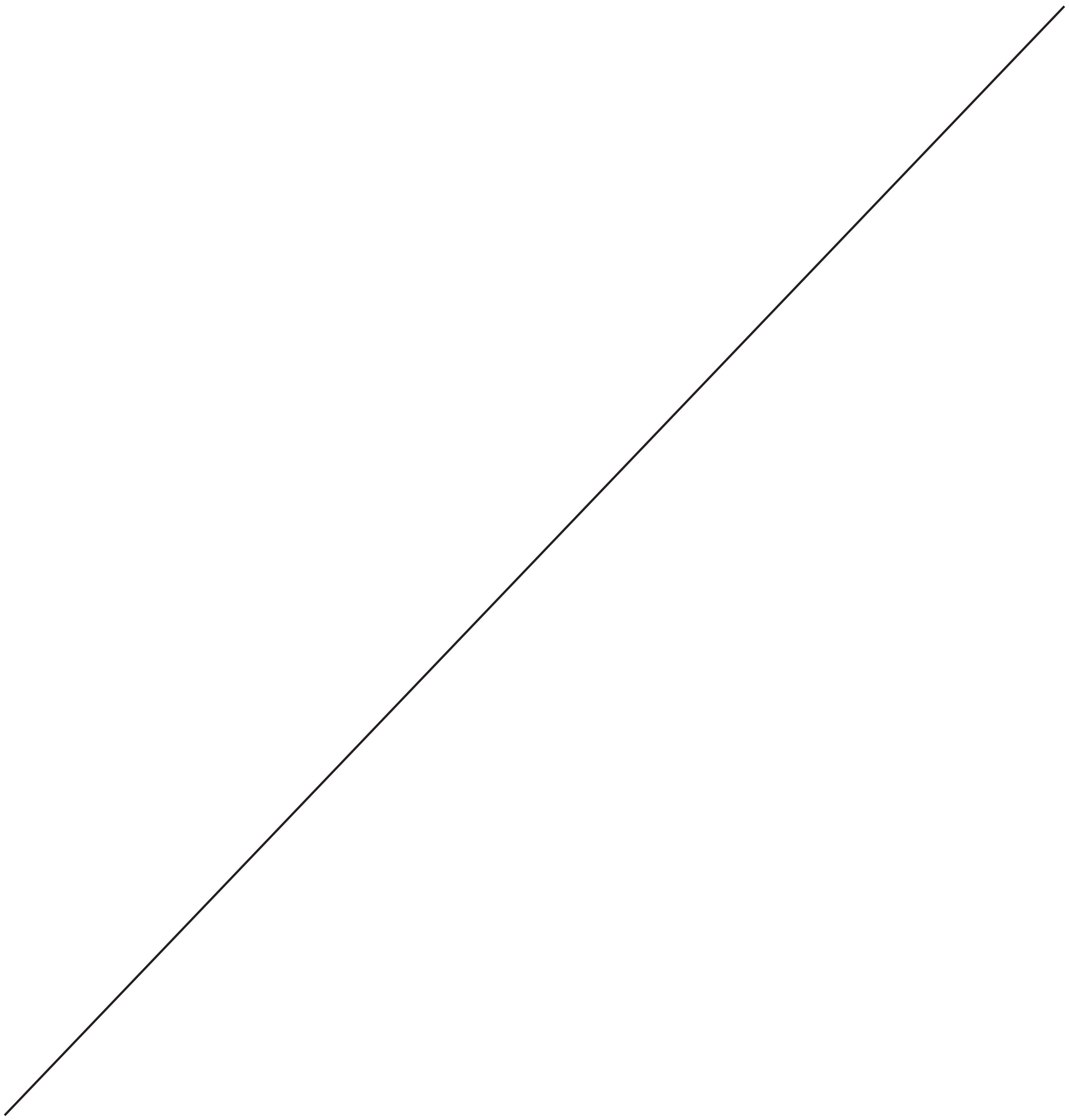
وهو يشغل حاليا منصب مدير دائرة الفنون والثقافة في مكة .

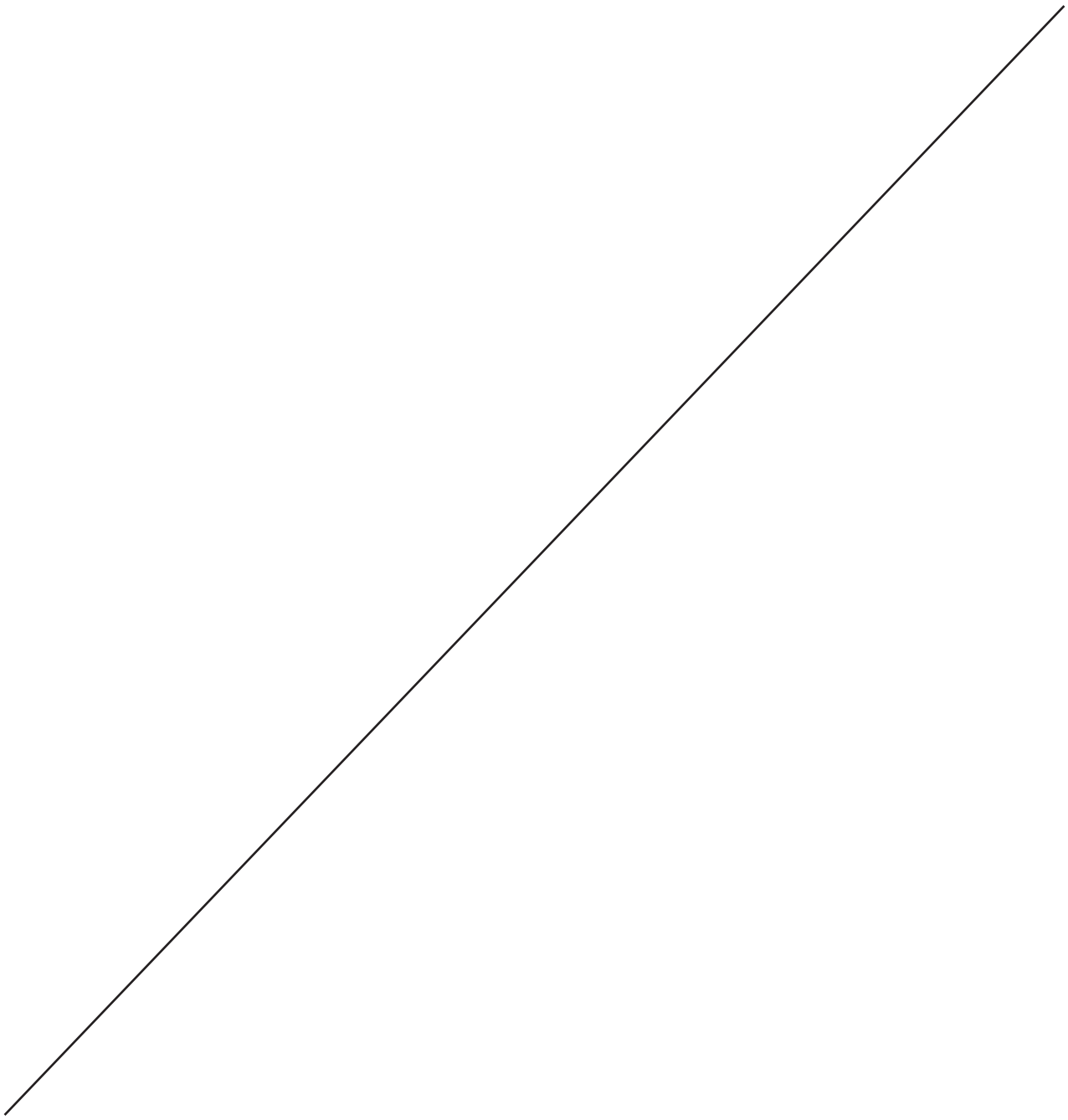
منحوتاته القوية ترفض بعنف الأنماط الملزمة، وتظهر ارادة صلبة لقهر المادة والتوصل لتحرّر الروح. وأعماله الفنية لا يجب أن تفهم على أنها حالة راهنة، بل هي تبشّر بالنجاح في المستقبل في التغلّب على الأغلال والأقفال والحدود المغلقة.

produced in a foundry and does not come in editions. His primary material is metal, in various shapes and forms. He works with his hands, and by himself. He equates metal, with strength, and his patience and ability to break down its intransigence and to manipulate it to his will, is what gives him his sense of empowerment and achievement.

Wasil received his formal education in Environmental Studies and Agricultural Sciences from King Abdulaziz University. He is a member of a number of arts societies. Namely, the Contemporary Artist's Home, The Association of Culture and the Arts and the Saudi Society of Fine Arts and he currently holds the position of Director of the Arts and Culture Department in Mecca.

He has exhibited extensively nationally and has participated in a number of international events and art fairs; Edge of Arabia, Istanbul (2010); OFID, Vienna (2011), Shanghai Expo at the Duolon Museum of Modern Art (2010); Art Dubai (2009, 2010, 2011); MENASA Art Fair, Beirut (2011); Marrakech Art Fair (2011) and the International Art Biennale in Dakar, Senegal (2008, 2009). In 2012, he launched is first solo exhibition at Athr Gallery 'And They Will Not Cease to Differ...'.





“21,39” would like to thank:

Abdulrahman Al-Soliman
Abdulaziz Khaled Albarrak
Ahmed Al-Shamraani
Ahmed Talal Gusti
Adnan Manjal
Albara Osama Saimaldahar
Ambreen Kidawi
Ammar Ghazal
Aya Al-Bakri
Dr. Effat Fadaag
Fathi Jibreel
Jumana Ghouth
Lujain Zehairy
Malak Ba Eissa
Marwan Hamza
Mohammed Al-Osaimi
Mohammed Al-Sayyad
Musaed Al-Ghamdi
Nizar Mikwar
Qaisar Mutawi’
Rima Takieddine
Dr. Samiah Khashoggi
Sarah Dabbagh
Sarah Worke
Sharif Aqqad
Zeina Haddad
Ziad N. El-Sayed

And to all the individuals and volunteers who have helped us realize the inaugural “21,39”

“21،39” تشكر كل من:

عبدالرحمن السليمان
عبد العزيز خالد البراك
أحمد الشمراني
أحمد طلال قسطي
عدنان منجل
البراء صائم الدهر
أمبرين كداوي
عمّار غزال
آية البكري
د. عفت فدعق
فتحي جبريل
جمانة غوث
لجين زهيري
ملاك با عيسى
مروان حمزة
محمّد العصيمي
محمّد الصيّاد
مساعد الغامدي
نزار مكوار
قيصر مطاوع
ريما تقي الدين
د. سامية خاشقجي
سارة دبّاغ
سارة وركي
شريف عقاد
زينة حدّاد
زياد السيّد

و لكل من ساهم في تحقيق هذا المشروع الأول ل ”21,39“

“